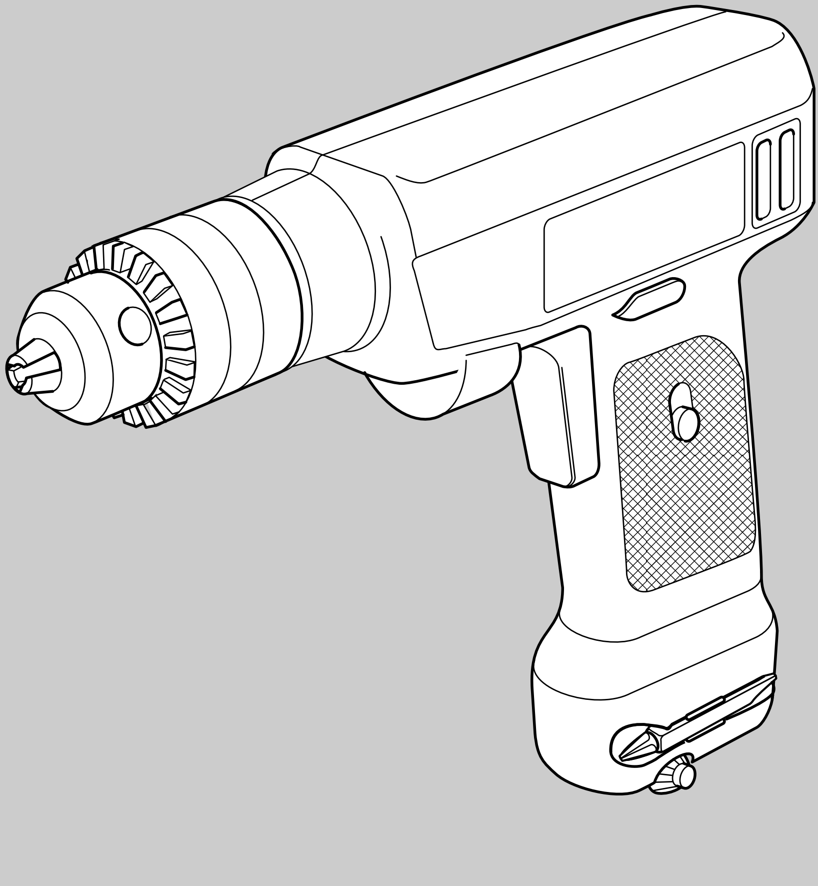


KC9045
KC9049

Australia	Black & Decker (A'asia) Pty Ltd 286-288 Maroondah Highway North Croydon, Victoria 3136	Tel: Fax:	03 9213 8200 03 9726 7150
Belgique/België	Black & Decker Belgium NV Weihoek 1, 1930 Zaventem	Tel: Fax:	02 719 07 11 02 721 40 45
Danmark	Black & Decker Hejrevang 26 B, 3450 Allerød	Tlf: Fax:	70-20 15 10 48-14 13 99
Deutschland	Black & Decker GmbH Black & Decker Straße 40, 65510 Idstein	Tel: Fax:	06126 210 06126 212435
Ελλάς	Black & Decker (Ελλάς) AE Λεωφ. Συγγρού 154 Αθήνα 176 71	Τηλ: Service: Fax:	01 9242870-75 01 9242876-7 01 9242869
España	Black & Decker de España SA Ctra. de Acceso a Roda de Bará, km 0,7 43883-Roda de Bará, Tarragona	Tel: Tlx: Fax:	977 297110 56631 BLADE E 977 802342
France	Black & Decker (France) Sarl Le Paisy 69570 Dardilly, Lyon	Tel: Tlx: Fax:	04 72 20 39 20 300 250 04 72 20 39 00
Helvetia	Black & Decker AG Elektrowerkzeuge Rütistraße 14, CH-8952 Schlieren Schweiz/Suisse	Tel: Tlx: Fax:	01 730 69 33 54462 BDZH CH 01 730 70 67
Italia	Black & Decker Italia SpA Viale Elvezia 2, 20052 Monza (Mi)	Tel: Fax: Numero verde:	039 23 87 1 039 23 87 59 3 167 21 39 35
Nederland	Black & Decker (Nederland) BV Florijnstraat 10, 4879 AH Etten-Leur	Tel: Fax:	076 5082000 076 5038184
New Zealand	Black & Decker 483 Great South Road, Penrose, Auckland	Tel: Fax:	09 579 7600 09 579 8200
Norge	Black & Decker (Norge) A/S Strømsveien 344, 1081 Oslo	Tel: Fax:	22-90 99 00 22-90 99 01
Österreich	Black & Decker Werkzeugevertriebs GmbH Erlaaerstraße 165, Postfach 69, 1230 Wien	Tel: Tlx: Fax:	0222 66 116 0 13228 BLACK A 0222 66 116 14
Portugal	Black & Decker Rua Egas Moniz 173, Apartado 19 S. João do Estoril, 2768 Estoril, Codex	Tel: Tlx: Fax:	468 76 13/468 75 13 16 607 BLADEC P 467 15 80
South Africa	Black & Decker South Africa (Pty) Ltd Suite no 107, PostNet X65, Halfway House 1685	Tel: Fax:	011 314 4431 011 314 4435
Suomi	Black & Decker Oy Rälssitie 7 C, 01510 Vantaa	Puh: Fax:	09-825 45 40 09-825 45 444
	Frälsevägen 7 C 01510 Vanda	Tel: Fax:	09-825 45 40 09-825 45 444
Sverige	Black & Decker AB Box 603, 421 26 Västra Frölunda Besöksadr. Ekonomivägen 11	Tel: Fax:	031-68 60 00 031-68 60 08
United Kingdom	Black & Decker 210 Bath Road, Slough Berkshire SL1 3YD	Tel: Tlx: Fax:	01753 574277 848317 BAND MH 01753 551155

DANMARK

KÆRE KUNDE,

For at få størst mulig nytte af dit produkt fra Black & Decker, beder vi dig læse sikkerhedsinstruktionerne og brugsanvisningen grundigt igennem. Skulle du have nogle spørgsmål, er du velkommen til at kontakte Black & Decker eller et af vore autoriserede serviceværksteder.

DEUTSCH

HERZLICHEN GLÜCKWUNSCH!

Wir gratulieren Ihnen zu Ihrem neuen Black & Decker Produkt. Bitte lesen Sie die Sicherheitshinweise und die Gebrauchsanweisung vor dem Gebrauch sorgfältig durch. Bei weiteren Fragen wenden Sie sich bitte an unseren Kundendienst.

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

ΣΥΓΧΑΡΗΤΗΡΙΑ!

Για την αγορά του εργαλείου από την Black & Decker. Για να εξασφαλίσετε άριστο αποτέλεσμα με το ηλεκτρικό εργαλείο σας, παρακαλούμε διαβάστε προσεκτικά αυτές τις οδηγίες χρήσης και προφύλαξης. Αν μετά την ανάγνωση του εγχειριδίου αυτού έχετε ερωτήματα η απορίες, παρακαλούμε μη διστάσετε να απευθυνθείτε στο τοπικό σας τηλεφωνικό αριθμό εξυπηρέτησης και πληροφόρησης.

ENGLISH

CONGRATULATIONS!

On the purchase of your Black & Decker product. To ensure the best results from your power tool please read these safety and usage instructions carefully. If you have any questions or queries after reading this manual please do not hesitate to call your local service and information centre on 0345 230230 (UK only).

ESPAÑOL

¡ENHORABUENA!

Por la compra de su producto Black & Decker. Para conseguir los mejores resultados, lea con atención estas instrucciones de seguridad y uso. Si después de leer el Manual tiene alguna duda, llame al número de teléfono de información y servicio.

FRANÇAIS

FÉLICITATIONS!

Nous vous félicitons pour l'achat de ce produit Black & Decker. Afin d'en obtenir les meilleurs résultats, nous vous invitons à lire attentivement le guide d'utilisation et à respecter les règles de sécurité. S'il vous reste une question ou un doute après la lecture de ce manuel, n'hésitez pas à contacter votre revendeur Black & Decker.

ITALIANO

CONGRATULAZIONI!

Congratulazioni per l'acquisto di questo prodotto Black & Decker. Per ottenere i migliori risultati dal vostro utensile, leggete attentamente queste norme di sicurezza e le istruzioni per l'uso. Se dopo averle lette, avrete qualche dubbio o domanda, vi preghiamo di telefonare senza esitazione al centro di assistenza più vicino.

NEDERLANDS

GEFELICITEERD!

Gefeliciteerd met de aankoop van uw Black & Decker apparaat. Voor optimale resultaten met uw nieuwe machine raden wij u aan de veiligheidsinstructies en aanwijzingen voor gebruik zorgvuldig door te lezen. Indien u na het lezen van deze gebruiksaanwijzing nog vragen of problemen heeft, aarzel dan niet contact met ons op te nemen. Het betreffende service- en informatienummer vindt u op de achterzijde van deze gebruiksaanwijzing.

NORGE

KJÆRE KUNDE,

For å få mest mulig ut av ditt produkt fra Black & Decker ber vi deg lese sikkerhetsinstruksjonene og bruksanvisningen nøye. Dersom du har noen spørsmål etter det, ta kontakt med ditt nærmeste autoriserte Black & Decker serviceverksted eller Black & Decker.

PORTUGUÊS

PARABÉNS!

Pela compra deste produto Black & Decker. Para garantir melhores resultados, por favor leia atentamente as instruções anexas. Se tiver dúvidas sobre o funcionamento da sua máquina depois de ler estas instruções, contacte um Centro de Assistência Black & Decker.

SUOMI

HYVÄ ASIAKKAAMME,

Jotta tuotteesta olisi Sinulle mahdollisimman paljon iloa ja hyötyä, pyydämme Sinua tutustumaan tarkasti käyttöohjeeseen ja lukemaan turvallisuusohjeet. Jos Sinulla on vielä kysyttävää, ota yhteyttä lähimpään Black & Deckerin huoltopisteeseen tai suoraan Black & Decker Oy:hyn.

SVERIGE

BÄSTE KUND,

För att få ut mesta möjliga av Din produkt från Black & Decker ber vi Dig att läsa säkerhetsinstruktionerna och bruksanvisningen noga. Om Du sedan har några frågor, vänligen ring närmaste serviceverkstad eller Black & Decker.

Brugermanuel for opladelige boremaskiner

SIKKERHEDSFORSKRIFTER

Advarsel! Når man bruger el-værktøj, skal disse grundlæggende sikkerhedsinstruktioner altid følges for, at mindske risikoen for elektrisk stød, personskader og brand. Læs brugsanvisningen grundigt igennem inden el-værktøjet tages i brug. Opbevar brugsanvisningen lettilgængeligt, så alle der bruger maskinen har adgang til brugsanvisningen. Foruden nedenstående instruktioner, bør Arbejdstilsynets regler altid følges.

- **Brug høreværn.** Lydniveauet ved savning/boring i forskellige materialer kan variere, og undertiden overstiger niveauet 85 dB(A). Brug altid høreværn som beskyttelse.
- **Hold arbejdsområdet i orden.** Uorden på arbejdsflader og arbejdsbænke indbyder til skader.
- **Tænk på arbejdsmiljøets indvirkning.** Udsæt ikke elværktøj for regn. Brug ikke elværktøj på fugtige eller våde steder. Sørg for godt lys over arbejdsfladen. Brug ikke elværktøj i nærheden af letantændelige væsker eller luftarter.
- **Hold børn borte fra maskinen.** Lad ikke andre personer komme i kontakt med elværktøj eller ledning. Hold alle personer borte fra arbejdsområdet.
- **Opbevar værktøj på et sikkert sted.** Når elværktøjet ikke bruges, skal det opbevares på et tørt og højt placeret sted, der er aflåst og uden for børns rækkevidde.
- **Elværktøj må ikke overbelastes.** Du arbejder bedre og mere sikkert inden for det angivne effektområde.
- **Brug det rigtige elværktøj.** Tving ikke svagt elværktøj til at udføre arbejde, som kræver kraftigere værktøj. Brug ikke elværktøj til formål, det ikke er beregnet til. Brug f.eks. ikke en håndrundsav til afskæring af kviste eller savning af brænde.
- **Brug det rigtige tøj.** Bær ikke løsthængende tøj eller smykker, der kan komme i klemme i bevægelige dele. Gummihandsker og skridsikre sko anbefales til udendørs arbejde. Brug hårnet, hvis du har langt hår.
- **Brug beskyttelsesbriller.** Brug beskyttelsesbriller for at undgå skadeligt støv i øjnene. Brug støvmaske ved kraftig udvikling af støv.
- **Fastspænd arbejdsstykket.** Brug skruetvinger eller en skruestik til fastspænding af arbejdsstykket. Det er mere sikkert end at bruge hånden, og du får begge hænder fri til arbejdet.
- **Stræk dig ikke for meget.** Sørg altid for sikkert fodfæste og god balance.
- **Pas værktøjet omhyggeligt.** Bevar værktøjet skarpt og rent. Følg forskrifterne for pasning og udskiftning af værktøj. Efterse elværktøjets ledning regelmæssigt og få den repareret på et autoriseret serviceværksted, hvis den er beskadiget.
- **Fjern nøgler.** Kontroller, at nøgler og justeringsværktøj er fjernet fra elværktøjet før start.
- **Undgå utilsigtet opstart.** Bær ikke det tilsluttede værktøj med fingeren på strømafbryderen.
- **Vær opmærksom.** Se på det, du arbejder med. Brug din sunde fornuft. Brug ikke elværktøjet, når du er træt.
- **Efterse elværktøjet for skader,** inden brug af elværktøjet fortsættes, skal eventuelt beskadigede beskyttelsesanordninger og andre defekte dele efterses nøje for at konstatere, om de stadig fungerer korrekt og kan udføre det pågældende arbejde. Kontroller, at de bevægelige dele fungerer upåklageligt og ikke klemmer, at der ikke findes knækkede dele, at alle dele er monteret rigtigt, og at andre forhold, der kan påvirke driften, er i orden. En beskyttelsesanordning eller en anden del, der er beskadiget, skal repareres eller udskiftes på et autoriseret serviceværksted, hvis intet andet er angivet i brugsanvisningen. Defekte strømafbrydere skal udskiftes på et autoriseret serviceværksted. Brug ikke elværktøjet, hvis strømafbryderen ikke fungerer korrekt.
- **Med hensyn til din personlige sikkerhed.** Brug kun tilbehør og ekstraudstyr, der anbefales i brugsanvisningen og katalogerne. Brug af andet værktøj eller tilbehør end det, der anbefales i brugsanvisningen eller katalogerne, kan medføre risiko for personskade.

EKSTRA SIKKERHEDSINSTRUKTIONER TIL BOREMASKINE OG OPLADER

- Opladeren må kun anvendes indendørs.
- **Brug ikke en beskadiget oplader.** Ved eventuel skade på opladeren eller ledningen, bør opladeren sendes til et autoriseret Black & Decker serviceværksted til reparation. (For yderligere information, se aktuelt katalog eller kontakt Black & Decker Danmark).
- **Forsøg aldrig at sammenkoble to opladere.**
- **Tag stikket ud af stikkontakten,** inden batteriet sættes i eller tages ud af opladeren.
- **Et batteridrevet værktøj er altid klart til brug.** Se altid efter, om maskinens strømafbryder er låst, når du transporterer maskinen eller skifter tilbehør.
- **Ved boring eller iskruning af skruer i vægge,** gulve o.l., hvor skjulte elektriske kabler kan forekomme, må man aldrig holde i nogen af maskinens metaldele.

Hold maskinen udelukkende i plasthåndtaget.

- Værktøjet bør ikke opbevares ved temperaturer over +50ºC (f.eks. uden for metalskure og -bygninger om sommeren).
- Boremaskinen **må ikke** oplades når den eller temperaturen er **under** +5°C eller **over** +40°C.
- Boremaskinen **må ikke** destrueres ved forbrænding, selvom den er beskadiget eller fuldstændig slidt op. Batterierne kan eksplodere ved brand.
- Under ekstreme arbejdsforhold og ved høje temperaturer kan lidt væske sive ud af maskinens batterier. Dette er helt normalt. Hvis indkapslingen er beskadiget og revner, og du får batterivæske på huden, gør da følgende:
  - Vask dig med vand omgående.
  - Foretag neutralisering med ren citronsaft eller fortyndet eddike.
  - Hvis du får væske i øjnene, skal du skylle dem med rindende vand i mindst 10 minutter og derefter søge læge omgående. (Medicinsk bemærkning: Væsken er en 25-35% kaliumhydroxidopløsning).
- Forsøg aldrig at åbne opladeren eller huset på din boremaskine.
- Boremaskinen og opladeren er specielt fremstillet til at fungere sammen.
- Forsøg aldrig at oplade andre kabelprie værktøjer eller batteripakker med denne oplader. Din boremaskine må ikke oplades med andre opladere, udover den der følger med maskinen.

Opbevar disse sikkerhedsforskrifter!

DOBBELTISOLERING

Dit værktøj er dobbeltisoleret. Dette betyder, at alle udvendige metaldele er elektrisk isolerede fra nettet. Dette opnås ved at placere en isolationsspærrer mellem de elektriske og de mekaniske dele, hvilket gør det unødvendigt at jordforbinde værktøjet. **Observér!** Dobbeltisolering erstatter ikke normal forsigtighed. Isoleringen skal beskytte mod skade, som kan opstå på grund af elektrisk isoleringsfejl inde i maskinen.

ELEKTRISK SIKKERHED

Sørg for at elforsyningen er den samme som den på mærkepladen angivne spænding. Din oplader er udstyret med en to-koret ledning og stik.

FORLÆNGERLEDNING

Forlængerledninger op til 30m kan anvendes uden at miste kraft.

Obs! Forlængerledninger skal kun bruges, hvis det er absolut nødvendigt. Anvendelse af fejlagtig forlængerledning kan resultere i brand og elektrisk stød. Ved anvendelse af forlængerledning, kontrollér at ledningen ikke er beskadiget.

MILJØ

Når dit produkt er udtjent, beskyt naturen ved ikke at smide det ud sammen med almindeligt affald. Aflever det til et af de opsamlingssteder, som findes i din kommune.

SERVICE

Skulle der opstå fejl på maskinen, bør den altid indleveres til et autoriseret serviceværksted.
(Se aktuelt katalog for yderligere information eller kontakt Black & Decker).
På grund af forskning og udvikling kan ovenstående specifikationer ændres, hvilket ikke meddeles separat.

GARANTI

Black & Decker yder garanti i overensstemmelse med garantivilkårene som findes tilgængelige hos Black & Decker. Dette indebærer, at maskinen er fri for materiel- eller fabrikationsfejl ved levering. Garantien gælder 24 måneder fra levering. Black & Decker påtager sig omkostningsfrit at reparere eller udskifte maskinen efter eget valg. For at påråbe sig fejl som omfattes af garantien skal køberen underrette nærmeste Black & Decker autoriserede serviceværksted, hvis fejlen indenfor fjorten dage efter at fejlen er blevet opdaget eller burde have været opdaget. Køberen skal kunne fremvise kvittering, faktura eller andet købsbevis, som viser hvor og når maskinen er blevet købt. Køberen påtager sig at aflevere i hel stand til serviceværkstedet eller til købsstedet. For konsumentkøb gælder desuden dele af købeloven, som omhandler forholdet mellem forhandler og køber.

TILBEHØR

Black & Decker tilbyder en komplet serie af skruebits. Det anbefales kun at bruge tilbehør fra Black & Decker. For nærmere detaljer, bedes du søge råd hos din lokale Black & Decker/Piranha forhandler.

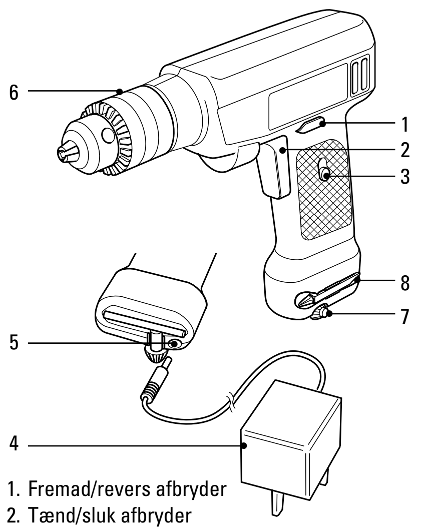
TEKNISKE DATA

Værktøjets lydniveau er i overensstemmelse med gældende EU-regler. Vi anbefaler, at man bruger nødvendig beskyttelse, hvis lydniveauet er generende. Det kan forekomme hvis lydniveauet overstiger 85dB (A).

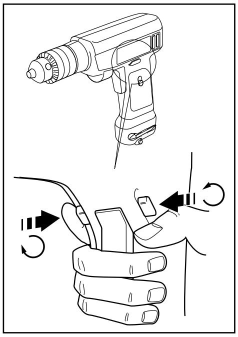
DANMARK

Bemærk: Denne manuel dækker også katalognumre med et indeks af bogstaver. Der henvises til emballagen for en beskrivelse af dit produkt.

DETALJEBESKRIVELSE



1. Fremad/revers afbryder
2. Tænd/sluk afbryder
3. Låsbar knap
4. Oplader
5. Opladningsstik
6. Patron
7. Patronnøgle
8. Skruebits



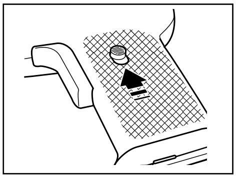
Fremad/revers afbryderen styrer rotationsretningen.

- Tænd-/sluk-afbryderen bruges til at betjene din boremaskine i alle driftsindstillinger. Den styrer også din boremaskines hastighed.
- Den låsbare knap forhindrer at boremaskinen starter ved et uheld. Du kan ikke starte boremaskinen, når den låsbare knap befinder sig i den øverste stilling.
- Din boremaskine er udstyret med en skruetrækkerbit med dobbeltfunktion. For at fjerne den, trykkes der på den sorte knap. For at udskifte den, skubbes der indtil den klikker på plads.

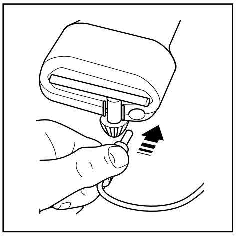
SÅDAN OPLADES DIN KABELFRIE BOREMASKINE

Vigtigt! Hvis din boremaskine er ny, skal den først oplades. En ny boremaskine, eller en der ikke er blevet brugt i længere tid, opnår kun fuld præstation efter ca. 5 op- og afladningscyklusser. Inden du forsøger at oplade din boremaskine, skal du læse alle sikkerhedsinstruktionerne.

For at oplade din boremaskine, fortsættes der som følger:



Skub den låsbare knap til den øverste stilling. Fjern alle løse dele fra patronen. Stik opladerens udgangsledning ind i stikket på bunden af boremaskinens håndtag. Stik opladeren ind i en standard stikkontakt på 220/240V.



Efter normal brug bør din boremaskine være opladet på 3 timer, muligvis mindre. Hvis din boremaskines batteri er blevet helt fladt, kan en fuldstændig genopladning tage optil 8 timer.

Din boremaskine blev leveret fra fabrikken i uopladet tilstand; inden den forsøges brugt, skal den oplades i mindst 6 timer.

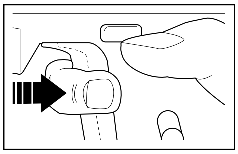
Under opladningen, kan boremaskinen brumme og blive varm ved berøring; dette er normalt.

For at forlænge batteriets levetid, bør boremaskinen ikke efterlades i opladeren i mere end 8 timer. Selvom overopladning ikke giver grund til bekymring, kan det på længere sigt reducere batteriets levetid.

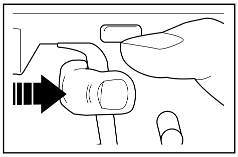
Opladeren kan forblive i elstikket på ubestemt tid uden at blive beskadiget. Opladeren egner sig kun til at oplade batteriet. Forsøg aldrig at bruge den til at betjene din boremaskine med. Hvis batteriet ikke oplader korrekt, checkes strømforsyningen ved stikkontakten med en lampe eller andet udstyr. Hvis strømforsyningen er tilfredsstillende og boremaskinen stadigvæk ikke oplader, skal boremaskinen bringes eller sendes til dit nærmeste Black & Decker autoriserede serviceværksted.

Inden du kobler opladeren fra boremaskinen, skal opladeren tages ud af strømforsyningen.
I visse tilfælde, når opladeren er tilsluttet elforsyningen uden at være koblet til boremaskinen, kan metalagtige affalds-materialer kortslutte det udsatte opladningsstik og forårsage ildebrand.

SÅDAN BETJENES DIN BOREMASKINE
For at tænde din boremaskine, fortsættes som følger:
Sæt den låsbare knap i bundstilling.
Tryk på tænd/sluk afbryderen.



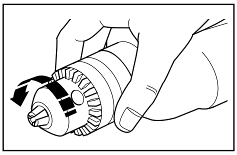
For drift med lav hastighed, trykkes afbryderen halvt ned.



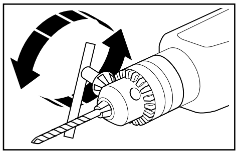
For drift med høj hastighed, trykkes tænd/slukafbryderen helt ned.

Bemærk: Der er en kort pause mellem hastighederne. Hvis du fortsat trykker på afbryderen, starter din boremaskine igen. For at stoppe din boremaskine, slippes tænd/slukafbryderen.

MONTERING AF BOR ELLER BIT
Sørg for at den låsbare afbryder befinder sig i den øverste stilling.

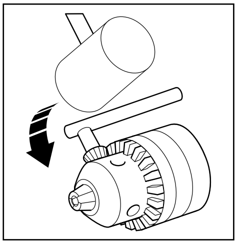


Patronen drejes indtil bakkerne er tilstrækkelig åbne. Sæt boret ind i spændebakkerne.



Isæt patronkilen med patronkilens ende i en af de tre huller i patronens krop og patronkilens hoved i indgreb med patroncylinderen.
Patronkilen drejes med uret for at få et fast greb om borestykket. Fjern patronkilen.

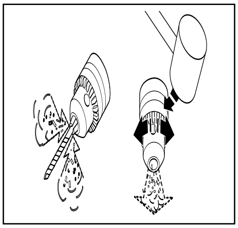
UDSKIFTNING AF PATRONEN
Sørg for at den låsbare afbryder befinder sig i den øverste stilling.
Skru borepatronen helt åben. Hold borepatronen fast i den ene hånd og løsn fæsteskruen med uret med den



anden hånd. Brug den rigtige bore-patronnøgle. Sæt borepatronnøglen i et af hullerne og hold maskinen fast i den ene hånd med borepatronen pegende væk fra dig. Drej borepatronen så nøglen er præcis ovenfor et horisontalt niveau på højre side af maskinen. Giv borepatronen et kort, men kraftigt slag med en hammer. Borepatronen kan nu skrues af med hånden.

PRAKTISKE RÅD
- Spænd arbejdsemnet godt fast.
- Når der bores i tynde materialer, skal der bruges en ‘støtte’-blok for at hindre at arbejdsemnet bliver beskadiget, når borestykket trænger igennem til den modsatte side. Når dette sker, skal trykket på boremaskinen nedsættes; dette giver et rent hul.
- Der bør kun bruges skarpe borestykker.
- Når du bruger din boremaskine som en skruetrækker, skal du altid bruge en korrekt størrelse og type skruestykke.
- Når du bruger din boremaskine som skruetrækker, kan smøring af skruerne gøre anbringelsen lettere. De mest almindelige smøremidler er enten sæbe eller opvaskesulfo. Smør en lille smule på skruen.
- Når der bores i træ, skal der bruges drejede borestykker.
- Når der bores i metal, skal der bruges drejede borestykker med høj hastighed.
- Når der bores i jernholdige materialer, skal der bruges et smøremiddel.
- Når der bores i jern og kobber er det ikke nødvendigt at bruge smøremidler.
- Lav en afmærkning med en syl på midten af hvor hullet skal være.
- Dette forbedrer præcisionen. Anvend altid lige tryk med borestykket.

VÆRKTØJSPLEJE



Fjern borestykket efter brug, åbn patronens kæber fuldstændigt og bank på patronens side for at fjerne mulig savsmuld.

DANMARK

Der må ikke bruges for hårdt tryk på din boremaskine. Anvend tilstrækkeligt tryk for at holde din boremaskine/ drivstykket fast, Der må imidlertid ikke trykkes for hårdt, da dette kan forårsage at motoren stopper.

OPLADELIGE BATTERIER OG MILJØET

Black & Deckers opladelige maskiner og batterier er konstrueret til genopladning og fuld effetivitet.

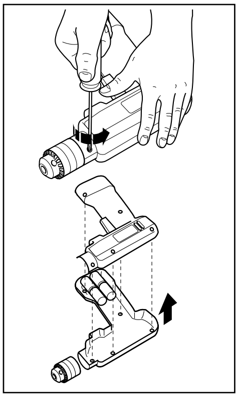


Dette symbol betyder, at værktøjet indeholder nikkelkadmium (NiCad) batterier. Når dit værktøj eller batteripakken trænger til udskiftning, husk da at beskytte miljøet. Ni-Cad-batterier kan være skadelige for miljøet og kan eksplodere, **når det udsættes for ild**. Forsøg ikke at destruere/ brænde batteriet.

Black & Decker anbefaler følgende:

Tøm batterierne for energi ved at opbruge ladningen helt. Fjern dem derefter fra værktøjet.

SÅDAN FJERNES BATTERIERNE



Dette bør kun gøres når du ønsker at kassere værktøjet for at genbruge batterierne. Fjern de fire skruer der holder boremaskinens to halvdele sammen og tag batterierne ud. Batterierne bør kasseres på en miljøvenlig måde.

EU KONFORMITETSERKLÆRING

Vi erklærer hermed, at el-værktøjet:
KC9045, KC9049 er i overensstemmelse med 89/392/EEC, 89/336/EEC, EN55014, EN60335, EN55104, EN50144, EN61000
Vægt lydtryk er 70dB (A)
Vægt lydeffekt er 83dB (A)
Hånd/arm vægt vibration er <2.5m/s^2



Colin Wills - Director of Engineering
BDCI, 4/F, 2 Dai Wang Street, Tai Po Industrial Estate, Tai Po NT, Hong Kong

Bedienungsanleitung für Akku-Bohrmaschine

SICHERHEITSHINWEISE

Achtung! Beim Gebrauch von Elektrowerkzeugen sind zum Schutz gegen elektrischen Schlag, Verletzungs- und Brandgefahr folgende grundsätzliche Sicherheitsmaßnahmen zu beachten. Lesen und beachten Sie diese Hinweise, bevor Sie das Gerät benutzen. Bewahren Sie diese Sicherheitshinweise gut auf.

Für sicheres Arbeiten:

- Wir empfehlen, einen Gehörschutz zu tragen bei einem Schalldruck, der größer als 85,0 dB (A) ist.
- **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich in Ordnung.** Unordnung im Arbeitsbereich erhöht die Unfallgefahr.
- **Berücksichtigen Sie Umgebungseinflüsse.** Setzen Sie Elektrowerkzeuge nicht dem Regen aus. Benutzen Sie Elektrowerkzeuge nicht in feuchter oder nasser Umgebung. Sorgen Sie für gute Beleuchtung. Benutzen Sie Elektrowerkzeuge nicht in der Nähe von brennbaren Flüssigkeiten oder Gasen.
- **Schützen Sie sich vor elektrischem Schlag.** Vermeiden Sie Körperberührung mit geerdeten Teilen, zum Beispiel mit Rohren, Heizkörpern, Herden, Kühlschränken. Bei extremen Einsatzbedingungen (z.B. hohe Feuchtigkeit, Entwicklung von Metallstaub usw.) kann die elektrische Sicherheit durch Vorschalten eines Trenntransformators oder eines Fehlerstrom-(FI)-Schutzschalters erhöht werden.
- **Halten Sie Kinder fern.** Lassen Sie andere Personen nicht das Werkzeug oder Kabel berühren, halten Sie sie von Ihrem Arbeitsbereich fern.
- **Bewahren Sie Ihre Werkzeuge sicher auf.** Unbenutzte Werkzeuge sollten in trockenen, verschlossenen Räumen und für Kinder nicht erreichbar aufbewahrt werden.
- **Überlasten Sie Ihr Werkzeug nicht.** Sie arbeiten besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- **Benutzen Sie das richtige Werkzeug.** Verwenden Sie keine zu schwachen Werkzeuge oder Vorsatzgeräte für schwere Arbeiten. Benutzen Sie Werkzeuge nicht für Zwecke und Arbeiten, für die sie nicht bestimmt sind (Beispiel: Handkreissägen sollen nicht zum Bäumefällen oder Ästeschneiden benutzt werden).
- **Tragen Sie geeignete Arbeitskleidung.** Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Sie können von beweglichen Teilen erfaßt werden. Bei Arbeiten im Freien sind Gummihandschuhe und rutschfestes Schuhwerk empfehlenswert. Tragen Sie bei langen Haaren ein Haarnetz.
- **Benutzen Sie eine Schutzbrille.** Verwenden Sie eine Atemmaske bei stauberzeugenden Arbeiten oder in geschlossenen Räumen.
- **Zweckentfremden Sie nicht das Kabel.** Tragen Sie das Werkzeug nicht am Kabel, und benutzen Sie es nicht, um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Schützen Sie das Kabel vor Hitze, Öl und scharfen Kanten.
- **Sichern Sie das Werkstück.** Benutzen Sie Spannvorrichtungen oder einen Schraubstock, um das Werkstück festzuhalten. Es wird damit sicherer gehalten als von Ihrer Hand und ermöglicht die Bedienung der Maschine mit beiden Händen.
- **Sorgen Sie für sicheren Stand.** Vermeiden Sie unnormale Körperhaltungen, und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.
- **Pflegen Sie Ihre Werkzeuge mit Sorgfalt.** Halten Sie Ihre Werkzeuge scharf und sauber, um gut und sicher zu arbeiten. Befolgen Sie die Wartungsvorschriften und die Hinweise für Zubehörwechsel. Kontrollieren Sie regelmäßig den Stecker und das Kabel, und lassen Sie diese bei Beschädigung von einem anerkannten Fachmann erneuern. Kontrollieren Sie Verlängerungskabel regelmäßig, und ersetzen Sie beschädigte. Halten Sie Handgriffe trocken und frei von Öl und Fett.
- **Ziehen Sie den Netzstecker.** Nach der Benutzung, vor der Wartung und für den Zubehörwechsel von - zum Beispiel - Sägeblättern, Bohrern, Messern usw.
- **Lassen Sie keine Werkzeugschlüssel stecken.** Überprüfen Sie vor dem Einschalten, ob die Schlüssel und Einstellwerkzeuge entfernt sind.
- **Vermeiden Sie unbeabsichtigten Anlauf.** Tragen Sie keine an das Stromnetz angeschlossenen Werkzeuge mit dem Finger am Schalter. Vergewissern Sie sich, daß der Schalter beim Anschluß an das Stromnetz ausgeschaltet ist.
- **Verlängerungskabel im Freien.** Verwenden Sie im Freien nur dafür zugelassene und entsprechend gekennzeichnete Verlängerungskabel.
- **Seien Sie stets aufmerksam.** Beobachten Sie Ihre Arbeit. Gehen Sie vernünftig vor. Verwenden Sie das Werkzeug nicht, wenn Sie unkonzentriert sind.
- **Kontrollieren Sie Ihr Gerät auf Beschädigungen.** Vor weiterem Gebrauch des Werkzeuges die Schutzeinrichtungen oder leicht beschädigte Teile sorgfältig auf ihre einwandfreie und bestimmungsgemäße Funktion überprüfen.

DEUTSCH

Kontrollieren Sie, ob die Funktion beweglicher Teile in Ordnung ist, ob sie nicht klemmen oder ob Teile beschädigt sind. Sämtliche Teile müssen richtig montiert und in ordnungsgemäßem Zustand sein, um den einwandfreien Betrieb des Gerätes zu gewährleisten. Beschädigte Schutzvorrichtungen und Teile sollen sachgemäß durch eine Kundendienstwerkstatt repariert oder ausgewechselt werden, soweit nichts anderes in den Betriebsanleitungen angegeben ist. Beschädigte Schalter müssen in einer Kundendienstwerkstatt ersetzt werden. Benutzen Sie keine Werkzeuge, bei denen sich der Schalter nicht ein- und ausschalten läßt.

- **Achtung!** Zu Ihrer eigenen Sicherheit benutzen Sie nur Zubehör und Zusatzgeräte, die in der Bedienungsanleitung angegeben sind oder vom Werkzeughersteller empfohlen oder angegeben werden. Der Gebrauch anderer als der in der Bedienungsanleitung oder im Katalog empfohlenen Einsatzwerkzeuge oder Zubehörteile kann eine persönliche Verletzungsgefahr für Sie bedeuten.
- **Lassen Sie Ihr Gerät von anerkannten Fachleuten reparieren.** Das Elektrowerkzeug entspricht den geltenden Sicherheitsbestimmungen. Reparaturen sollen nur von qualifiziertem Personal durchgeführt werden, da unsachgemäße Reparaturen Verletzungsgefahr für den Benutzer zur Folge haben können.
- **Achtung!** Die Netzspannung muß mit der Angabe auf dem Typenschild übereinstimmen.
- Dieses Elektrowerkzeug ist entsprechend den Richtlinien 76/889/EWG + 82/499/EWG bzw. DIN†57†875/VDE†0875 funkentstört.

Stecker und Kabel des Ladegerätes

- Ziehen Sie nicht am Kabel, um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen.
- Plazieren Sie das Kabel so, daß man nicht darauftreten oder darüberfallen kann. Auch jede andere Art von Beschädigung oder Belastung ist auszuschließen.
- Halten Sie das Kabel fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten und rauhen Oberflächen und versichern Sie sich, daß es in einwandfreiem Zustand ist.

ZUSÄTZLICHE SICHERHEITSHINWEISE FÜRS BOHREN UND LADEN

- Das Ladegerät ist nur für den Gebrauch in trockenen, überdachten Räumen und nicht zur Verwendung im Freien geeignet.
- **Verwenden Sie das Ladegerät nicht,** nachdem es einen starken Schlag erhalten hat, heruntergefallen ist oder auf irgendeine andere Art und Weise beschädigt wurde; bringen Sie es zu einer Vertragswerkstätte.
- **Versuchen Sie niemals,** zwei Ladegeräte aneinander anzuschließen.
- **Ziehen Sie immer den Netzstecker des Ladegerätes** bevor Sie den Wechselakku entnehmen bzw. einstecken.
- **Sie können davon ausgehen,** daß sich das aufgeladene Gerät ständig in einem funktionsfähigen Zustand befindet, da es nicht an das elektrische Netz angeschlossen sein muß. Wenn Sie nicht mit dem Gerät arbeiten oder Zubehör wechseln, vergewissern Sie sich, daß sich der Ausschalter in der Position “OFF” befindet.
- Wenn Sie in Wände, Decken etc. bohren oder schrauben, überzeugen Sie sich zuvor, daß Sie keine verborgenen elektrischen Leitungen beschädigen. **Berühren Sie** bei diesen Arbeiten **keine Metallteile des Gerätes.** Berühren Sie das Gerät ausschließlich am Plastikgehäuse.
- **Lagern Sie das Gerät nicht an Orten,** an denen Temperaturen von 50°C/120°F erreicht oder überschritten werden.
- **Laden Sie das Gerät nicht,** wenn die Bohrmaschine oder die Umgebungstemperatur **unter** 5°C bzw. **über** 40°C betragen.
- **Auch wenn das Gerät stark beschädigt oder völlig verschlissen ist,** darf es nicht verbrannt werden. Akku-Zellen können in den Flammen explodieren.
- Unter starker Beanspruchung (beim Laden oder hohen Außentemperaturen) kann es möglich sein, daß kleine Mengen Flüssigkeit aus den Zellen austreten. Dies ist kein Anzeichen dafür, daß das Gerät defekt ist. Sollte es einmal vorkommen, daß die äußere Dichtung defekt ist und Flüssigkeit an Ihre Haut kommt, verhalten Sie sich folgendermaßen.
  - Waschen Sie diese Stelle sofort mit Wasser und Seife.
  - Neutralisieren Sie die Stelle mit einer milden Säure wie Zitronensaft oder Essig.
  - Sollte Batterieflüssigkeit in Ihre Augen kommen, spülen Sie diese mindestens 10 Minuten unter sauberem Wasser aus, und begeben Sie sich sofort in medizinische Behandlung (Medizinischer Hinweis: Die Flüssigkeit ist eine 25-35% ige Lösung aus Kalium-Hydroxyd).
- **Versuchen Sie nicht,** das Gehäuse der Bohrmaschine oder des Ladegerätes zu öffnen.

- Ladegerät und Bohrmaschine sind speziell aufeinander abgestimmt.
- Versuchen Sie nicht, andere schnurlose Geräte oder Akku-Packs mit diesem Ladegerät aufzuladen. Laden Sie Ihre Bohrmaschine nur mit dem Ladegerät auf, das zusammen mit der Bohrmaschine geliefert wurde - nicht mit einem anderen Ladegerät.

Bewahren Sie die Sicherheitshinweise gut auf!

ZWEIFACH-ISOLIERUNG

Ihr Gerät ist voll isoliert. Das bedeutet, daß zwei voneinander unabhängige Isolierungsvorkehrungen Sie davor schützen, mit stromführenden Metallteilen in Berührung zu kommen. Dies wird erreicht, indem man eine Isolierbarriere zwischen den elektrischen Teilen und den mechanischen Teilen plaziert. Dadurch stellt die Zweifach - Isolierung für Sie einen guten Schutz vor einem elektrischen Schlag dar.

ELEKTRISCHE SICHERHEIT

Vergewissern Sie sich, daß der Netzstrom die gleiche Spannung aufweist wie auf dem Leistungsschild angegeben. Ihr Ladegerät ist mit einem zweiadrigen Kabel und einem Stecker ausgestattet.

VERLÄNGERUNGSKABEL

Sie können bis zu 30m Black & Decker Verlängerungskabel (zweiadrig) verwenden, ohne daß Ihr Gerät dabei an Leistung verliert. **Hinweis:** Verwenden Sie nur wenn unbedingt erforderlich ein Verlängerungskabel. Der Einsatz eines nicht korrekten Verlängerungskabels kann zu Brandgefahr oder einem elektrischen Schlag führen. Wenn ein Verlängerungskabel verwendet werden muß, achten Sie auf die korrekte Verdrahtung und seinen guten Betriebszustand.

AUSGEDIENTE ELEKTROWERKZEUGE UND UMWELTSCHUTZ

Sollte Ihr Elektrowerkzeug eines Tages so intensiv genutzt worden sein, daß es ersetzt werden muß, oder Sie keine Verwendung mehr dafür haben, denken Sie bitte an den Umweltschutz. Elektro-Geräte gehören nicht auf den normalen Hausmüll, sondern können in umweltfreundlicher Weise verwertet werden. Fragen Sie dazu Ihren Black & Decker Händler oder den Black & Decker Zentralkundendienst.

DIE BLACK & DECKER GARANTIE (DEUTSCHLAND)

Sollten wider Erwarten Defekte auf Grund von Material- oder Verarbeitungsfehler innerhalb von 24 Monaten nach dem Kauf auftreten, garantieren wir die kostenlose Instandsetzung des Gerätes oder nach unserer Entscheidung den kostenlosen Umtausch, vorausgesetzt:

- Das Gerät wird an unseren Zentralkundendienst oder eine unserer autorisierten Vertragswerkstätten mit Kaufnachweis (Rechnung oder Kassenbeleg mit Kaufdatum) zurückgebracht.
- Das Gerät wurde sachgemäß eingesetzt und nur original Black & Decker Zusatzgeräte und Zubehör wurden verwendet, welche ausdrücklich von uns zum Betrieb mit Black & Decker Geräten als geeignet bezeichnet wurden.
- Reparaturen wurden nicht von anderen Personen vorgenommen als unserem eigenen Servicepersonal oder autorisierten Vertragswerkstätten.

Garantieleistungen bewirken weder eine Verlängerung der Garantiefrist, noch setzen sie eine neue Garantiefrist in Lauf. Die Garantie gilt nicht für das Verbrauchszubehör (Bohrer, Schrauberbits, Sägeblätter, Hobelmesser, Trennscheiben und Schleifpapier etc.). Black & Decker bietet Ihnen ein bundesweites Servicenetz durch unsere autorisierten Vertragswerkstätten an. Es ist unser Bestreben, Ihnen exzellenten Service, schnelle Reparaturen, umfassenden Ersatzteildienst und eine breite Zubehörpalette anzubieten. Die Anschrift unserer Vertragswerkstätten finden Sie im jeweils gültigen Katalog.

DIE BLACK & DECKER GARANTIE (ÖSTERREICH)

Wir gratulieren Ihnen zum Kauf dieses hochwertigen Black & Decker Gerätes. Die sorgfältige Erzeugung dieses Qualitätsproduktes erlaubt es uns, Ihnen eine verlängerte Garantiezeit von 2 Jahren ab Kaufdatum zu gewähren. Sollten daher wider Erwarten Defekte aufgrund von Material- oder Verarbeitungsfehler innerhalb dieser 2 Jahre ab Kaufdatum auftreten, so garantieren wir Ihnen die kostenlose Instandsetzung des Gerätes oder, nach unserem Ermessen, den kostenlosen Umtausch, vorausgesetzt daß:

- Das Gerät an unseren Zentralkundendienst oder an eine unserer autorisierten Vertragswerkstätten, zusammen mit der ausgefüllten und datierten Garantiekarte oder mit dem Kaufnachweis (Rechnung oder Kassenbeleg mit Kaufdatum) retourniert wurde.
- Das Gerät sachgemäß eingesetzt wurde und nur

Original Black & Decker Zusatzgeräte bzw. Zubehör verwendet wurden, welche ausdrücklich von uns für den Betrieb mit diesem Black & Decker Gerät als geeignet bezeichnet wurden.
- Reparaturen nur von Black & Decker Servicepersonal oder von unseren autorisierten Vertragswerkstätten durchgeführt wurden.

Die Garantie gilt nicht für Verbrauchszubehör, wie beispielsweise Bohrer, Sägeblätter, Hobelmesser, Trennscheiben. Garantieleistungen bewirken weder eine Verlängerung der Garantiefrist, noch setzen sie eine neue Garantiefrist in Lauf.

DIE BLACK & DECKER GARANTIE (SCHWEIZ)

Wir gratulieren Ihnen zum Kauf dieses hochwertigen Black & Decker Gerätes. Die sorgfältige Erzeugung dieses Qualitätsproduktes erlaubt es uns, Ihnen eine verlängerte Garantiezeit von 2 Jahren ab Kaufdatum zu gewähren. Sollten daher wider Erwarten Defekte aufgrund von Material- oder Verarbeitungsfehler innerhalb dieser 2 Jahre ab Kaufdatum auftreten, so garantieren wir Ihnen die kostenlose Instandsetzung des Gerätes oder, nach unserem Ermessen, den kostenlosen Umtausch, vorausgesetzt daß:
- Das Gerät an eine unserer autorisierten Vertragswerkstätten, zusammen mit der ausgefüllten und datierten Garantiekarte oder mit dem Kaufnachweis (Rechnung oder Kassenbeleg mit Kaufdatum) retourniert wurde.
- Das Gerät sachgemäß eingesetzt wurde und nur Original Black & Decker Zusatzgeräte bzw. Zubehör verwendet wurden, welche ausdrücklich von uns für den Betrieb mit diesem Black & Decker Gerät als geeignet bezeichnet wurden.
- Reparaturen nur von einer unserer autorisierten Vertragswerkstätten durchgeführt wurden.

Die Garantie gilt nicht für Verbrauchszubehör, wie beispielsweise Bohrer, Sägeblätter, Hobelmesser, Trennscheiben. Garantieleistungen bewirken weder eine Verlängerung der Garantiefrist, noch setzen sie eine neue Garantiefrist in Lauf.

ZUBEHÖR

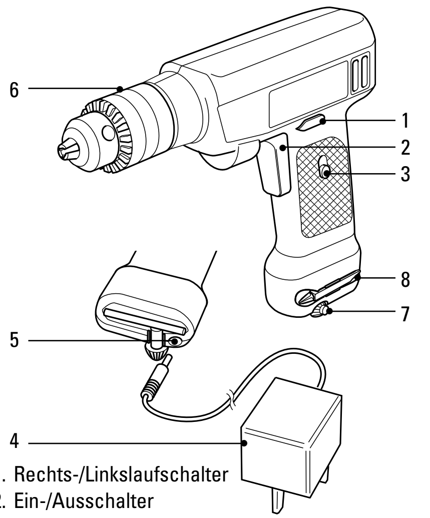
Black & Decker bietet ein komplettes Sortiment an Schrauberbits und Schrauberklingen an. Wir empfehlen, daß nur Black & Decker Zubehör verwendet wird. Bitte wenden Sie sich an Ihren örtlichen Black & Decker Händler.

TECHNISCHE DATEN

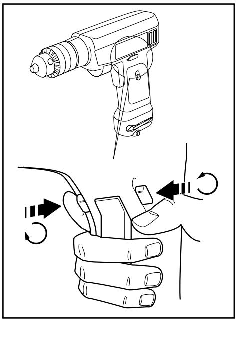
Der Geräuschpegel Ihres Gerätes entspricht den Bestimmungen der Europäischen Gemeinschaft. Zum Schutz Ihres Gehörs und wenn Sie den Geräuschpegel als unangenehm empfinden - normalerweise ist das bei einem Geräuschpegel von über 85dB (A) der Fall- wird ein angemessener Gehörschutz empfohlen.

Anmerkung: Ihr Produkt hat entweder nur einige oder alle dieser Ausstattungsmerkmale. Die Bedienungsanleitung bezieht sich auch auf Katalognummern, die mit einem Buchstaben enden. Einzelheiten zu Ihrem Produkt finden Sie auf dem Verpackungskarton.

BESCHREIBUNG



1. Rechts-/Linkslaufschalter
2. Ein-/Ausschalter
3. Bremsschalter
4. Ladegerät
5. Stecker für Ladegerät
6. Spannfutter
7. Spannschlüssel
8. Schraubendrehereinsätz

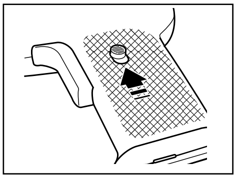


Der Rechts-/Linkslauf-Umschalter steuert die Rotationsrichtung.

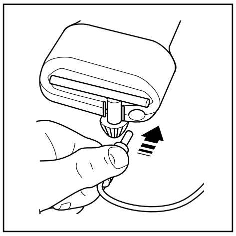
- Der Ein-/Ausschalter wird zum Betrieb des Geräts in allen Betriebsarten eingesetzt. Er steuert zudem die Gerätegeschwindigkeit.
- Der Bremsschalter verhindert ein versehentliches Starten der Bohrmaschine. Wenn sich der Bremsschalter in der oberen Position befindet, kann das Gerät nicht gestartet werden.
- Ihre Bohrmaschine ist mit einer Doppelfunktions-Schrauberklinge mit zwei Funktionen ausgestattet. Zum Entfernen den schwarzen Knopf drücken. Zum Wiedereinsetzen fest eindrücken, bis der Einsatz in Position einrastet.

AUFLADEN DER AKKU-BOHRMASCHINE

Wichtig: Der Akku Ihrer Bohrmaschine ist bei Lieferung eines neuen Geräts nicht geladen. Ein neuer Akku oder ein Akku, der über längere Zeit nicht benutzt wurde, liefert erst nach ca. 5 Lade- und Entladezyklen seine volle Leistung. Bevor Sie versuchen, das Gerät aufzuladen, lesen Sie bitte alle Sicherheitshinweise. Zum Aufladen der Bohrmaschine wie folgt vorgehen:



Schieben Sie den Bremsschalter in die obere Position. Nehmen Sie alles Zubehör vom Spannfutter ab.



Stecken Sie die Ausgangsschnur des Ladegeräts in den an der Unterseite des Bohrergriffs befindlichen Stecker. Schließen Sie das Ladegerät an eine normale 220/240V Steckdose an.

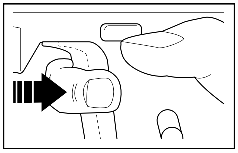
Nach normalem Einsatz sollte sich der Akku innerhalb von maximal 3 Stunden voll aufladen. Wenn der Akku ganz entladen ist, kann die volle Aufladung bis zu 8 Stunden dauern. Der Akku-Pack wurde vom Werk ungeladen geliefert; vor Einsatz des Geräts muß der Akku daher mindestens 6 Stunden lang aufgeladen werden. Während des Ladevorgangs kann die Bohrmaschine summen und warm werden. Dies ist normal.

Um die Lebensdauer des Akkus zu verlängern, sollten Sie ihn nicht länger als 8 Stunden aufladen. Obwohl es hierbei nicht zu Sicherheitsproblemen kommt, kann die Gesamtlebensdauer reduziert werden.

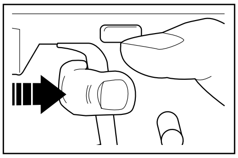
Das Ladegerät kann ohne Beeinträchtigung für einen unbegrenzten Zeitraum an die Steckdose angeschlossen bleiben. Das Ladegerät ist nur für das Aufladen des Akkus gedacht. Versuchen Sie nicht, mit Hilfe des Ladegeräts den Bohrer zu betreiben. Wenn sich der Akku nicht richtig auflädt, prüfen Sie die Stromversorgung an der Steckdose mit einer Lampe oder einem anderen Gerät. Wenn die Stromversorgung funktioniert und Ihr Bohrer sich immer noch nicht richtig auflädt, bringen oder schicken Sie die Bohrmaschine und das Ladegerät zu einer autorisierten Black & Decker Vertragswerkstatt. Ziehen Sie den Stecker des Ladegeräts aus der Steckdose, bevor Sie das Ladegerät von der Bohrmaschine entfernen. Wenn das Ladegerät an das Stromnetz, nicht aber an die Bohrmaschine angeschlossen ist, können unter bestimmten Umständen metallhaltige Abfallstoffe den offenen Ladestecker kurzschließen und Flammen verursachen.

BETRIEB DER BOHRMASCHINE

Zum Starten der Bohrmaschien wie folgt vorgehen:
Stellen Sie den Bremsschalter auf die untere Position.
Drücken Sie den Ein-/Ausschalter nieder.



Zum Betrieb mit niedriger Geschwindigkeit drücken Sie den Schalter halb herunter.

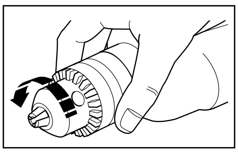


Zum Betrieb mit hoher Geschwindigkeit drücken Sie den Ein-/Ausschalter ganz herunter.

Hinweis: Zwischen den beiden Geschwindigkeitsstufen liegt eine kurze Zwischenphase, die einen Stopp des Geräts bewirkt. Drücken Sie den Schalter weiter herunter, damit die Bohrmaschine wieder startet. Lassen Sie den Ein-/Ausschalter los, um die Bohrmaschine zu stoppen.

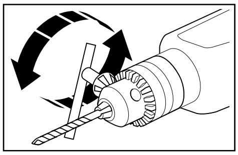
EINSETZEN DES BOHRERS ODER SCHRAUBERBITS

Vergewissern Sie sich, daß der Bremsschalter in der oberen Position ist.



Ziehen Sie zuerst den Netzstecker aus der Steckdose. Drehen Sie den Lauf des Bohrfutters, bis die Spannbacken weit genug offen sind.

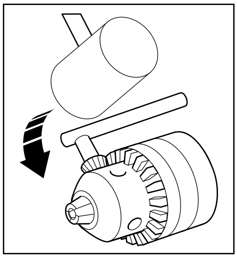
DEUTSCH



Stecken Sie den Bohrer in die Spannbacken des Bohrfutters. Stecken Sie das Ende des Bohrfutterschlüssels in eines der drei Löcher am Körper des Bohrfutters und lassen Sie den Kopf des Schlüssels in den Lauf des Bohrfutters einrasten. Zum Festziehen der Spannbacken und sicheren Sitz des Bohrers, drehen Sie den Bohrfutterschlüssel im Uhrzeigersinn. Entfernen Sie den Schlüssel.

AUSTAUSCHEN DES BOHRFUTTERS

Vergewissern Sie sich, daß der Rechts-/ Linkslaufschalter in der mittleren Position ist.



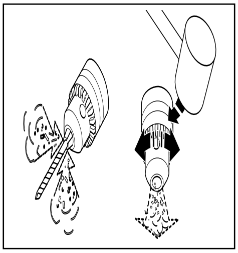
Das Bohrfutter wird gelöst, indem Sie den Bohrfutterschlüssel in eine der Aufnahmebohrungen stecken und das Bohrfutter öffnen. Dann halten Sie das Bohrfutter mit einer Hand fest und mit der anderen Hand lösen Sie unter Zuhilfenahme eines Schraubenziehers die im Bohrfutterboden befindliche Schraube durch drehen im Uhrzeigersinn. Dann stecken Sie den Bohrfutterschlüssel in eine der Aufnahmebohrungen. Durch einen leichten Schlag von oben auf den Schlüssel lösen Sie dann das Bohrfutter. Danach kann das Bohrfutter entgegen der Laufrichtung von Hand abgeschraubt werden.

TIPS ZUM BOHREN

- Klemmen Sie das Werkstück gut fest.
- Benutzen Sie beim Bohren von dünnem Material eine sichere Unterlage, um zu verhindern, daß das Werkstück beim Durchbohren beschädigt wird. Verringern Sie, kurz bevor die Spitze auf der anderen Seite durchdringt, den Andruck; hierdurch wird ein sauberes Loch erzielt.
- Verwenden Sie nur scharfe Bohrer.
- Wenn Sie das Gerät zum Schrauben verwenden, dann benutzen Sie immer das für den Schraubentyp passende Schrauberbit.
- Beim Schraubendrehen kann ein Schmieren der Schrauben das Einsetzen erleichtern. Hierfür werden normalerweise Seife oder Geschirrspülmittel verwendet. Hiervon etwas auf die Schraube auftragen.
- Beim Bohren von Holz Spiralbohrer verwenden.
- Beim Bohren von Metall Hochleistungsspiralbohrer verwenden.
- Beim Bohren von eisenhaltigen Metallen ein Schmiermittel verwenden. Eisen und Messing werden ohne Schmiermittel gebohrt.
- Markieren Sie das erforderliche Loch mit einem Zentrierkörner vor. Hierdurch wird die Bohrung präziser.
- Achten Sie darauf, daß der Andruck immer in einer Linie zum Bohrer erfolgt.

WERKZEUGPFLEGE

Üben Sie keinen übermäßigen Druck auf die Bohrmaschine aus. Wenden Sie genügend Kraft an, damit das Gerät tiefer bohrt, aber drücken Sie nicht so fest, daß der Motor abgewürgt wird.



Nehmen Sie nach dem Gebrauch den Bohrer aus dem Bohrfutter, öffnen Sie die Spannbacken vollständig und klopfen Sie leicht auf das Bohrfutter, um den Bohrstaub zu entfernen.

WIEDERAUFLADBARE AKKUS UND UMWELTSCHUTZ

In Black & Decker Akku - Geräten werden Nickel-Cadmium (NiCad) Akkus verwendet, die wiederholt geladen werden können und eine lange Lebensdauer sowie ein Maximum an Leistungsfähigkeit nach jedem Ladevorgang gewährleisten.

Cd

Dieses Symbol deutet darauf hin, daß sich in diesem Gerät NiCad - Akkus befinden, die nicht im normalen Hausmüll entsorgt werden dürfen. NiCad-Akkus können extrem umweltschädlich sein und in Verbindung mit Feuer sogar explodieren. **Bitte nicht verbrennen.**

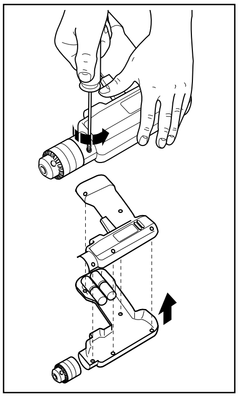
Deshalb, wenn Ihr Akku einmal ersetzt werden muß, denken Sie an unsere Umwelt.

Black & Decker empfiehlt folgende Vorgehensweise:

Entladen Sie den Akku komplett, indem Sie das Gerät bis zum Stillstand laufen lassen.

ENTFERNEN DER AKKUS

Sie sollten die Akkus nur zum Entsorgen des Geräts und Recyclen der Akkus entfernen. Entfernen Sie die vier Schrauben, die die beiden Schalenhälften halten.



Öffnen Sie die Schalenhälften, und nehmen Sie die Akkus heraus. Entsorgen Sie sie umweltfreundlich.

EG KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Wir erklären hiermit, daß die folgenden Elektrowerkzeuge: **KC9045, KC9049** der Richtlinie 89/392/EEC, 89/336/EEC, EN55014, EN60335, EN55104, EN50144, EN61000 entsprechen
Lpa (Schalldruck) 70dB (A)
Lpa (Schalleistung) 83dB (A)
Gewichteter Effektivwert der Beschleunigung <2.5m/s^2



Colin Wills - Director of Engineering
BDCI, 4/F, 2 Dai Wang Street, Tai Po Industrial Estate, Tai Po NT, Hong Kong

Eine Black & Decker-Politik ist die fortlaufende Verbesserung unserer Produkte und daher nehmen wir uns das Recht, Produkt-Spezifizierungen ständig zu ändern.

Οδηγίες χρήσης του δραπανου

ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

Προσοχή! Οταν χρησιμοποιείτε ηλεκτρικά εργαλεία, πρέπει να ακολουθείτε βασικά μέτρα ασφαλείας για να μειώνεται ο κίνδυνος πυρκαγιάς, ηλεκτρικού τρανταγμού και προσωπικής βλάβης. Διαβάστε όλες αυτές τις οδηγίες προτού δοκιμάσετε να λειτουργήσετε το προϊόν και φυλάξτε αυτές τις οδηγίες.

Για ασφαλή λειτουργία:

- Σας συστήνουμε όπως λαμβάνετε κατάλληλα μέτρα για την προστασία της ακοής σας, αν η πίεση ήχου υπερβαίνει τα 85 (dB) Ντεσιμπέλ (A).
- **Διατηρείτε το χώρο εργασίας καθαρό.** Ακατάστατοι χώροι και τραπέζια εργασίας μπορεί να προκαλέσουν βλάβες.
- **Σκεφτείτε το περιβάλλον του χώρου εργασίας.** Μην εκθέτετε ηλεκτρικά εργαλεία κάτω από τη βροχή. Μην χρησιμοποιείτε ηλεκτρικά εργαλεία σε βρεγμένους χώρους. Διατηρείτε το χώρο εργασίας καλά φωτισμένο. Μη χρησιμοποιείτε ηλεκτρικά εργαλεία στην παρουσία εύφλεκτων υγρών ή αερίων.
- **Προφυλάγεστε από ηλεκτρικό σοκ.** Αποφεύγετε την επαφή του σώματός σας με γήινες ή εδαφικές επιφάνειες (π.χ. σωλήνες, καλοριφέρ, γραμμές, ψυγεία).
- **Κρατείτε μακριά τα παιδιά.** Μην επιτρέπετε στους επισκέπτες να αγγίζουν το εργαλείο ή το κορδόνι προέκτασης. Ολοι οι επισκέπτες να παραμένουν μακριά από το χώρο εργασίας.
- **Αποθηκεύετε τα εργαλεία που δεν τα χρησιμοποιείτε.** Τα εργαλεία, όταν δεν χρησιμοποιούνται, να αποθηκεύονται σε στεγνό, υψηλό ή κλειδωμένο χώρο, μακριά από παιδιά.
- **Μην πιέζετε το εργαλείο.** Θα κάνει τη δουλειά του καλύτερα και με περισσότερη ασφάλεια στην αναλογία για την οποία προορίζεται.
- **Χρησιμοποιείτε το κατάλληλο εργαλείο.** Μην πιέζετε τα μικρά εργαλεία ή συνδέσεις για να κάνουν τη δουλειά ενός εργαλείου βαριάς εργασίας. Μη χρησιμοποιείτε εργαλεία για σκοπούς που δεν είναι της ειδικότητάς τους, για παράδειγμα, μην χρησιμοποιείτε κυκλικό πριόνι για να κόψετε κλάδους δέντρων ή κούτσουρα!
- **Να ντύνεστε κανονικά.** Μη φοράτε χαλαρά ενδύματα ή κοσμήματα γιατί μπορεί να περιπλεχθούν στα κινούμενα μέρη. Ελαστικά γάντια και μη ολισθηρά υποδήματα συστήνονται όταν εργάζεστε στο ύπαιθρο. Να φοράτε προστατευτικό κάλυμμα μαλλιών για να συγκρατούνται τα μακριά μαλλιά.
- **Χρησιμοποιείτε γυαλιά ασφαλείας.** Επίσης χρησιμοποιείτε μάσκα προσώπου ή μάσκα σκόνης, αν η λειτουργία κοπής δημιουργεί σκόνη ή αν εργάζεστε σε εσώκλειστους χώρους.
- **Ασφαλίζετε την εργασία σας.** Χρησιμοποιείτε σφικτήρες ή μέγγενες για να κρατάνε το αντικείμενο εργασίας σας. Είναι πιο ασφαλές παρά να το κρατάτε στο χέρι σας και η μέθοδος αυτή αποδεσμεύει και τα δύο σας χέρια για τη λειτουργία του εργαλείου.
- **Μην υπερτεντώνεστε.** Να διατηρείτε σταθερή ορθοστασία και ισορροπία.
- **Να διατηρείτε τα εργαλεία με προσοχή.** Να διατηρείτε τα εργαλεία κοφτερά και καθαρά για καλύτερη και ασφαλέστερη λειτουργία. Ακολουθείτε τις οδηγίες λίπανσης και αλλαγής των εξαρτημάτων. Να διατηρείτε τις λαβές στεγνές, καθαρές και χωρίς λάδια ή γράσο.
- **Να αφαιρείτε κλειδιά ρυθμίσεως και κλειδιά κοχλιών.** Κάνετε συνήθειά σας να ελέγχετε όπως τα κλειδιά και τα κλειδιά κοχλιών ρυθμίσεως αφαιρούνται από το εργαλείο πριν να το ξεκινήσετε.
- **Να αποφεύγετε άσκοπα ξεκινήματα.** Μη μεταφέρετε το εργαλείο με το δάκτυλο στο διακόπτη.
- **Να είστε προσεχτικοί.** Να κοιτάζετε τί κάνετε. Χρησιμοποιείτε την απλή λογική. Μη λειτουργείτε το εργαλείο όταν είστε κουρασμένοι.
- **Να εξετάζετε τα ελαττωματικά εξαρτήματα.** Πριν από περαιτέρω χρήση του εργαλείου, τυχόν προφυλακτήρας ή άλλο εξάρτημα που υπέστη βλάβη πρέπει να εξετασθεί προσεχτικά για να αποφασισθεί κατά πόσον μπορεί να λειτουργεί κανονικά και να αποδίδει την προτιθέμενη λειτουργία του. Ελέγξατε την ευθυγράμμιση των κινούμενων εξαρτημάτων, το υπόβαθρο και τυχόν άλλες συνθήκες που μπορεί να επηρεάζουν τη λειτουργία του. Προφυλακτήρας ή άλλο εξάρτημα που έχει υποστεί βλάβη πρέπει να επιδιορθωθεί ή αντικατασταθεί κανονικά από εγκεκριμένο κέντρο υπηρεσίας, εκτός αν υποδεικνύεται διαφορετικά σε αυτό τον οδηγό. Τυχόν ελαττωματικοί διακόπτες να αντικαθίστανται από εγκεκριμένο κέντρο υπηρεσίας. Μη χρησιμοποιείτε το εργαλείο αν ο διακόπτης δεν ανάβει ή δεν σβήνει.
- **Προσοχή!** Η χρήση τυχόν εξαρτήματος ή σύνδεσης, εκτός από αυτά που συστήνονται στον οδηγό αυτό, μπορεί να προκαλέσει κίνδυνο προσωπικής βλάβης.

- **Να δίνετε το εργαλείο σας για επισκευή σε προσοντούχο πρόσωπο.** Οι διορθώσεις να γίνονται μόνον από προσοντούχα πρόσωπα, χρησιμοποιώντας αυθεντικά ανταλλακτικά, διαφορετικά μπορεί να προκύψει σημαντικός κίνδυνος για τον χρήστη του.
- Αυτό το ηλεκτρικό εργαλείο υπάγεται κάτω από τα σχετικά πρότυπα.

Πρίζα και καλώδιο του φορτιστή

- Μην τραβάτε το καλώδιο για να βγάλετε την πρίζα από το ρευματοδότη.
- Βεβαιωθείτε όπως το καλώδιο είναι τοποθετημένο έτσι ώστε να μην το πατάτε, να μην σκοντάφτετε ή διαφορετικά να μην υπόκειται σε βλάβη ή τέντωμα.
- Να διατηρείτε το καλώδιο μακρυά από τη ζέστη, το κλάδια, αιχμηρά άκρα και σκληρές επιφάνειες και πάντοτε να βεβαιώνεστε ότι βρίσκεται σε καλή κατάσταση.

ΠΡΟΣΘΕΤΟΙ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΙ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΤΟΥ ΔΡΑΠΑΝΟΥ

- Ο φορτιστής είναι σχεδιασμένος για εσωτερική χρήση μόνο.
- **Μην λειτουργείτε τον φορτιστή εάν έχει υποστεί δυνατό κτύπημα,** εάν έχει πέσει, ή διαφορετικά εάν έχει υποστεί βλάβη καθ' οιονδήποτε τρόπο. Πάρτε τον σε ένα κέντρο σέρβις της Black & Decker.
- Ποτέ μην προσπαθείτε να συνδέετε δύο φορτιστές μαζί.
- Πάντοτε να αποσυνδέετε την κεντρική παροχή ρεύματος προτού κάνετε ή σπάζετε συνδέσεις στην μπαταρία.
- **Να προσέχετε όπως το εργαλείο αυτό βρίσκεται σε λειτουργική κατάσταση,** γιατί δεν χρειάζεται να τοποθετηθεί σε πρίζα ηλεκτρικής σύνδεσης. Να διατηρείτε τον μοχλό ελέγχου του διακόπτη στη θέση "OFF" όταν το εργαλείο δεν λειτουργεί ή όταν αλλάζετε εξαρτήματα.
- **Οταν κάνετε διατρήσεις ή όταν βάζετε βίδες στους τοίχους, στα δάπεδα,** κτλ., ελέγξατε κατά πόσον τα "αναμμένα" ηλεκτρικά σύρματα μπορεί να αντιμετωπισθούν. Μην αγγίζετε τυχόν εμπρόσθια μεταλλικά μέρη του εργαλείου: Να κρατάτε το εργαλείο μόνον από την πλαστική θήκη.
- Να μην αποθηκεύετε το εργαλείο σε τοποθεσίες όπου η θερμοκρασία μπορεί να φτάσει ή να υπερβεί τους 50°C (120°F) (όπως εξωτερικά υπόστεγα ή μεταλλικά κτίρια το καλοκαίρι).
- **Μη** φορτίζετε το δράπανό σας όταν αυτό ή η γενική θερμοκρασία είναι **κάτω** από 5° C ή **πάνω** από 40° C.
- **Μην** αποτεφρώνετε το δράπανό σας έστω κι αν είναι τελείως χαλασμένο ή κατεστραμένο. Οι μπαταρίες μπορεί να εκραγούν στη φωτιά.
- Μπορεί να συμβεί μια μικρή διαρροή υγρού από τα στοιχεία του πακέτου της μπαταρίας κάτω από ακραία χρήση ή κάτω από συνθήκες θερμοκρασίας. Αυτό δεν σημαίνει αποτυχία. Ωστόσο, εάν η εξωτερική θήκη υποστεί ρωγμή και η πιο πάνω διαρροή πάει πάνω στο δέρμα σας:
  - Πλυθείτε αμέσως με σαπούνι και νερό.
  - Εξουδετερώστε το με μαλακό οξύ, όπως χυμό λεμονιού ή ξύδι.
  - Εάν πάει υγρό της μπαταρίας μέσα στα μάτια σας, πλύνετέ τα με καθαρό νερό για τουλάχιστο 10 λεπτά και ζητήστε ιατρική βοήθεια. (Ιατρική σημείωση: Το υγρό είναι διάλυμα 25-35% υδροξειδίου του καλίου).
- Μην προσπαθείτε να ανοίξετε το χιτώνιο του δραπάνου ή του φορτιστή σας.
- Το δράπανο και ο φορτιστής σας είναι ειδικά σχεδιασμένα για να λειτουργούν μαζί.
- Μην επιχειρείτε να φορτίσετε οποιοδήποτε άλλο επαναφορτιζόμενο εργαλείο ή πακέτο μπαταρίας με το φορτιστή. Μην επιχειρείτε να φορτίσετε το δράπανό σας με οποιοδήποτε άλλο φορτιστή εκτός από αυτόν που λάβατε με το δράπανό σας.

Φυλάξτε αυτές τις οδηγίες!

ΔΙΠΛΗ ΜΟΝΩΣΗ

Το εργαλείο σας έχει πλήρη μόνωση. Αυτό σημαίνει ότι όλα τα εσωτερικά μεταλλικά μέρη είναι ηλεκτρικά μονωμένα από την κεντρική παροχή ρεύματος. Αυτό γίνεται με την τοποθέτηση μόνωσης μεταξύ των ηλεκτρικών και των μηχανικών μερών, και επομένως δεν είναι αναγκαίο για το εργαλείο να γειωθεί.

Σημείωση: Η διπλή μόνωση δεν λαμβάνει τη θέση των κανονικών προφυλάξεων όταν λειτουργείτε αυτό το εργαλείο. Το σύστημα μόνωσης είναι για πρόσθετη προστασία εναντίον βλάβης που επέρχεται από πιθανή βλάβη ηλεκτρικής μόνωσης μέσα στο εργαλείο.

ΗΛΕΚΤΡΙΚΗ ΑΣΦΑΛΕΙΑ

Εξασφαλίστε ότι το ρεύμα είναι το ίδιο με το ρεύμα που αναφέρεται στην πινακίδα. Ο φορτιστής σας είναι εφοδιασμένος με καλώδιο διπλού αγωγού και με πρίζα.

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

ΚΑΛΩΔΙΑ ΠΡΟΕΚΤΑΣΗΣ

Μπορείτε να χρησιμοποιήσετε μέχρι 30 μέτρα (100 πόδια) καλώδιο προέκτασης διπλού πυρήνα Black & Decker χωρίς αισθητή απώλεια ισχύος.

Σημείωση: Καλώδιο προέκτασης δεν πρέπει να χρησιμοποιείται εκτός αν είναι απολύτως απαραίτητο. Χρήση ακατάλληλου καλωδίου προέκτασης μπορεί να επιφέρει τον κίνδυνο πυρκαγιάς η ηλεκτροπληξίας. Αν είναι απαραίτητο να χρησιμοποιηθεί καλώδιο προέκτασης, βεβαιωθείτε ότι οι καλωδιώσεις του είναι συνδεδεμένες σωστά και βρίσκεται σε καλή ηλεκτρολογική κατάσταση.

ΤΑ ΑΧΡΗΣΤΑ ΕΡΓΑΛΕΙΑ ΚΑΙ ΤΟ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝ

Αν κάποια μέρα βρείτε ότι το εργαλείο σας χρειάζεται αντικατάσταση ή δεν σας χρειάζεται πια, να σκεφτείτε για λίγο την προστασία του περιβάλλοντος. Οι Σταθμοί Υπηρεσίας της Black & Decker θα αποδεχτούν τα παλιά σας εργαλεία και θα τα διαθέσουν μέσα σε πλαίσια ασφάλειας για το περιβάλλον.

ΕΓΓΥΗΣΗ

Εάν το προϊόν της Black & Decker που αγοράσατε αποδειχθεί ελαττωματικό σε διάστημα 24 μηνών από την ημερομηνία της αγοράς του, από τυχόν κατασκευαστικό σφάλμα, εγγυώμαστε ότι θ' αντικαταστήσουμε όλα τα ελαττωματικά μέρη χωρίς χρέωση με τις εξής προϋποθέσεις:

- Το προϊόν πρέπει να επιστραφεί για επισκευή μόνο σε εξουσιοδοτημένο από την Black & Decker Ελλας Α.Ε. κατάστημα Service με αποδεικτικό της ημερομηνίας αγοράς του.
- Το προϊόν χρησιμοποιήθηκε σύμφωνα με τις παραμέτρους λειτουργίας του καθώς και σύμφωνα με την επίσημη κατάταξή του σαν καταναλωτικό ή επαγγελματικό. Οποιαδήποτε υπερφόρτωση του προϊόντος (ηλεκτρική ή μηχανική) αποκλείει κάθε περίπτωση επισκευής σε εγγύηση.
- Το προϊόν δεν χρησιμοποιήθηκε για ενοικίαση.
- Δεν επιχειρήθηκε επισκευή από τον χρήστη ή άλλα άτομα εκτός από το προσωπικό των εξουσιοδοτημένων από την Black & Decker Ελλας Α.Ε. καταστημάτων Service.

Η χρήση οποιουδήποτε μη γνήσιου ανταλλακτικού ή εξαρτήματος μπορεί να επιφέρει βλάβη ή διαφοροποίηση των παραμέτρων λειτουργίας του προϊόντος καθώς και τραυματισμό του χρήστη.
Οι παραπάνω προϋποθέσεις αποτελούν κριτήριο για την ισχύ της εγγύησης. Σε κάθε περίπτωση που κάποια προϋπόθεση δεν υφίσταται, η εγγύηση είναι αμφισβητήσιμη. Η εγγύηση αυτή είναι μία πρόσθετη παροχή, πρόσθετη των νομίμων δικαιωμάτων σας. Το προϊόν ανταποκρίνεται στους ισχύοντες κανονισμούς σχετικά με τις ραδιοτηλεοπτικές παρεμβολές.

ΑΞΕΣΟΥΑΡ

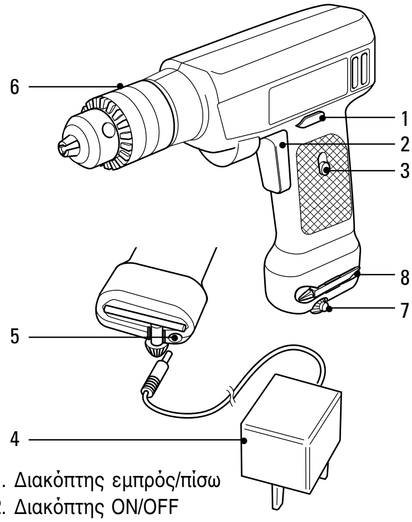
Η Black & Decker προσφέρει μία πλήρη σειρά κατσαβιδιών. Συνιστούμε να χρησιμοποιείτε μόνο αξεσουάρ της Black & Decker. Αποτανθείτε στον πλησιέστερο αντιπρόσωπο της Black & Decker για λεπτομέρειες.

ΤΕΧΝΙΚΕΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ

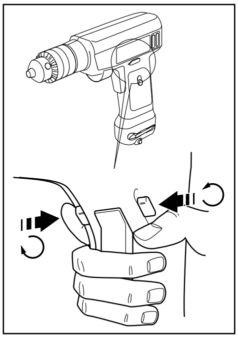
Το επίπεδο του παραγόμενου θορύβου από το παρόν εργαλείο είναι σύμφωνο με τη Κοινοτική νομοθεσία. Συνιστάται να λαμβάνετε τα κατάλληλα μέτρα για την προστασία της ακοής σας εάν η στάθμη του ήχου δεν είναι αποδεκτή. Αυτό, σε κανονικές συνθήκες αντιστοιχεί σε ένταση μεγαλύτερη από 85dB (A).

Σημείωμα: Αυτές οι οδηγίες καλύπτουν επίσης και μοντέλα του καταλόγου που λείγουν σε γράμμα. Βλέπετε το κιβώτιό σας για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με το προϊόν σας.

ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ



1. Διακόπτης εμπρός/πίσω
2. Διακόπτης ON/OFF
3. Κουμπί απεμπλοκής
4. Φορτιστής
5. Υποδοχή φόρτισης
6. Τσοκ
7. Κλειδί του τσοκ
8. Κεφαλές κατσαβιδιών

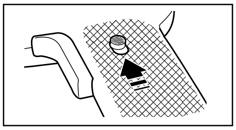


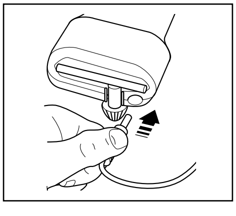
Ο διακόπτης εμπρός/ πίσω ελέγχει την κατεύθυνση περιστροφής.

- Ο διακόπτης ON/OFF χρησιμοποιείται για να θέσετε το δράπανό σας σε λειτουργία σε όλες τις φάσεις λειτουργίας. Αυτός ελέγχει επίσης και την ταχύτητα του δραπάνου σας.
- Το κουμπί απεμπλοκής αποτρέπει την κατά λάθος έναρξη λειτουργίας του δραπάνου σας. Όταν το κουμπί απεμπλοκής βρίσκεται στην επάνω θέση, δεν είναι δυνατό να θέσετε το δράπανό σας σε λειτουργία.
- Το δράπανό σας είναι εφοδιασμένο με ένα κατσαβίδι διπλής λειτουργίας. Για να το αφαιρέσετε πατήστε το μαύρο κουμπί. Για να το επανατοποθετήσετε πατήστε το σταθερά μέχρις ότου εισέλθει στην υποδοχή του.

ΦΟΡΤΙΣΗ ΤΟΥ ΕΠΑΝΑΦΟΡΤΙΖΟΜΕΝΟΥ ΔΡΑΠΑΝΟΥ ΣΑΣ

Προσοχή! Αν το δράπανό σας είναι καινούργιο, πρέπει πρώτα να φορτιστεί η μπαταρία. Ένα καινούργιο δράπανο ή ένα δράπανο το οποίο δεν έχει χρησιμοποιηθεί για αρκετό καιρό φτάνει σε πλήρη απόδοση μόνο μετά από περίπου 5 κύκλους φόρτισης και εκφόρτισης. Πριν επιχειρήσετε να φορτίσετε το δράπανό σας μελετήστε όλες τις οδηγίες ασφάλειας. Για να φορτίσετε το δράπανό σας συνεχίστε ως ακολούθως:



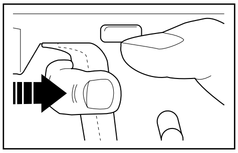


Θέστε το κουμπί απεμπλοκής στην επάνω θέση. Αφαιρέστε όλα τα αξεσουάρ από το τσοκ. Συνδέστε το καλώδιο εξόδου του φορτιστή στην υποδοχή στο κάτω μέρος της χειρολαβής του δραπάνου.

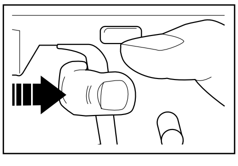
Συνδέστε το φορτιστή σε πρίζα ρεύματος των 220V. Μετά από κανονική χρήση, το δράπανό σας θα πρέπει να φορτιστεί πλήρως σε λιγότερο από 3 ώρες. Αν το δράπανό σας είναι τελείως αποφορτισμένο, μπορεί να κάνει μέχρι 8 ώρες για να φορτιστεί πλήρως. Το δράπανό σας έφυγε από το εργοστάσιο χωρίς να είναι φορτισμένο. Πριν επιχειρήσετε να το χρησιμοποιήσετε πρέπει να φορτιστεί για τουλάχιστον 6 ώρες. Κατά τη διάρκεια της φόρτισης, το δράπανό σας μπορεί να δημιουργεί κάποιο θόρυβο και να ζεσταθεί. Αυτό είναι κανονικό. Για να επεκτείνετε τη ζωή της μπαταρίας, μην επιτρέπετε τη φόρτιση του δραπάνου να υπερβεί τις 8 ώρες. Αν και η υπερφόρτιση δεν είναι επικίνδυνη από πλευράς ασφάλειας, μπορεί να ελαττώσει τη συνολική ζωή της μπαταρίας. Ο φορτιστής μπορεί να παραμείνει συνδεδεμένος στο ρεύμα επ' άπειρο χωρίς κίνδυνο βλάβης. Ο φορτιστής είναι σχεδιασμένος μόνο για τη φόρτιση της μπαταρίας. Μην επιχειρείτε να τον χρησιμοποιήσετε για τη λειτουργία του δραπάνου σας. Αν οι μπαταρίες δεν φορτίζονται σωστά, ελέγξτε το ρεύμα της πρίζας με ένα δοκιμαστικό κατσαβίδι ή άλλη συσκευή. Αν το ρεύμα είναι σωστό και το δράπανό σας εξακολουθεί να μη φορτίζεται, στείλτε το δράπανο και το φορτιστή σας στον πλησιέστερο αντιπρόσωπο της Black & Decker για επισκευές. Αποσυνδέστε το φορτιστή από το ρεύμα πριν τον αποσυνδέσετε το από το δράπανό σας. Κάτω από ορισμένες συνθήκες και όταν ο φορτιστής είναι συνδεδεμένος στο ρεύμα και αποσυνδεδεμένος από το δράπανό σας, μεταλλικά σωματίδια μπορεί να προκαλέσουν βραχυκύκλωμα στο εκτεθιμένο φις φόρτισης και να προκαλέσουν πυρκαγιά.

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΤΟΥ ΔΡΑΠΑΝΟΥ ΣΑΣ

Για να θέσετε το δράπανό σας σε λειτουργία, συνεχίστε ως ακολούθως:
Θέστε το κουμπί απεμπλοκής στην κάτω θέση.
Πατήστε το διακόπτη ON/OFF.



Για λειτουργία σε χαμηλή ταχύτητα, πατήστε το διακόπτη μέχρι το μισό της διαδρομής του.

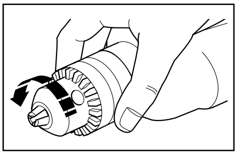


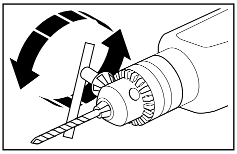
Για λειτουργία σε υψηλή ταχύτητα, πατήστε το διακόπτη μέχρι τέλος.

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

Σημείωμα: Υπάρχει μία μικρή στάση μεταχύ ταχυτήτων. Εξακολουθήστε να πατάτε το διακόπτη και το δράπανό σας θα αρχίσει και πάλι.
Για να σταματήσετε το δράπανό σας, αφήστε το διακόπτη ON/OFF.

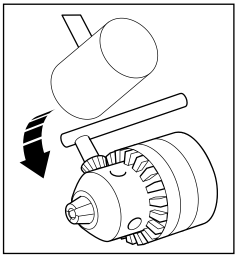
ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ ΤΟΥ ΤΡΥΠΑΝΙΟΥ ΚΑΙ ΚΑΤΣΑΒΙΔΙΟΥ
Εξασφαλίστε ότι ο διακόπτης απεμπλοκής βρίσκεται στην επάνω θέση.





Γυρίστε το σώμα του τσόκ μέχρις ότου ανοίξουν αρκετά οι σιαγόνες του τσόκ. Τοποθετήστε το τρυπάνι στο τσόκ. Τοποθετήστε το κλειδί σε μία από τις τρείς τρύπες του σώματος του τσόκ συμπλέκοντας τα δόντια του κλειδιού με τα δόντια του τσόκ. Γυρίστε το κλειδί στα δεξιά για να σφίξετε το τρυπάνι στις σιαγόνες του τσόκ. Αφαιρέστε το κλειδί.

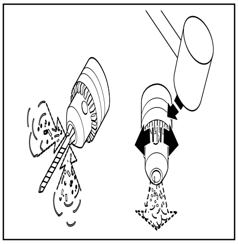
ΑΛΛΑΓΗ ΤΟΥ ΤΣΟΚ
Εξασφαλίστε ότι ο διακόπτης απεμπλοκής βρίσκεται στην επάνω θέση.



Για να αφαιρέσετε το τσοκ, ανοίξτε τις σιαγόνες του τσοκ με το κλειδί του τσοκ. Κρατάτε το τσοκ σταθερά με το ένα χέρι, και με το κατσαβίδι στο ένα χέρι στρίψτε τη βίδα στο τσοκ δεξιόστροφα με το άλλο χέρι, μέχρις ότου βγεί έξω. Να χρησιμοποιείτε μόνο το ορθό κλειδί του τσοκ. Τοποθετήστε το κλειδί του τσοκ μέσα στο τσοκ, και κρατάτε το τρυπάνι σταθερά με το ένα χέρι με το τσοκ να δείχνει μακριά από σας. Περιστρέψατε το τσοκ ώστε το κλειδί του τσοκ να είναι πάνω από την οριζόντια θέση στην δεξιά πλευρά της μηχανής. Χτυπήστε το άκρο της αμπάρας του κλειδιού προς τα κάτω με ξυλόσφυρο ή μαλακό σφυρί. Το τσοκ τώρα θα πρέπει να χαλαρώσει αρκετά για να ξεβιδωθεί με το χέρι.

ΧΡΗΣΙΜΕΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ
- Στερεώστε σταθερά το αντικείμενο εργασίας.
- Όταν ανοίγετε τρύπες σε λεπτό υλικό, χρησιμοποιήστε ένα κομμάτι ξύλο πίσω από την εργασία για να αποφύγετε πιθανές ζημιές στο αντικείμενο εργασίας όταν διαπεράσει το τρυπάνι. Μόλις πριν εξέλθει το άκρο του τρυπανιού από την πίσω πλευρά, ελλατώστε την πίεση στο δράπανο. Αυτό θα έχει σαν αποτέλεσμα μία καθαρή τρύπα.
- Χρησιμοποιήστε μόνο κοφτερά τρυπάνια.
- Όταν χρησιμοποιείτε το δράπανό σας σα κατσαβίδι, χρησιμοποιήστε πάντα το σωστό μέγεθος και τύπο κατσαβιδιού.
- Όταν χρησιμοποιείτε το δράπανό σας σα κατσαβίδι, η λίπανση των βιδών μπορεί να βοηθήσει στο βίδωμα. Τα συνήθη λιπαντικά είναι ή σαπούνι ή υγρό πιάτων.
- Τοποθετήστε λίγο υγρό στη βίδα.
- Όταν ανοίγετε τρύπες σε ξύλο, χρησιμοποιήστε τρυπάνια για ξύλο.
- Όταν ανοίγετε τρύπες σε μέταλλο, χρησιμοποιήστε τρυπάνια για μέταλλο. Όταν ανοίγετε τρύπες σε σιδηρούχα μέταλλα, χρησιμοποιήστε λίπανση.
- Ο χυτοσίδηρος και ο μπρούτζος δεν απαιτούν λίπανση. Κάντε ένα σημάδι με μία πόντα στο κέντρο της απαιτούμενης τρύπας.
- Αυτό θα αυξάνει την ακρίβεια. Εφαρμόστε πάντα την πίεση σε ευθεία γραμμή με το τρυπάνι.

ΦΡΟΝΤΙΔΑ ΤΟΥ ΕΡΓΑΛΕΙΟΥ
Μην εφαρμόζετε υπερβολική πίεση στο δράπανό σας. Εφαρμόστε αρκετή πίεση για να διατηρήσετε το τρυπάνι/κατσαβίδι ούτως ώστε να "δαγκώνει", αλλά μην το πιέζετε με τέτοια πίεση που να σταματήσει ο κινητήρας.



Μετά τη χρήση αφαιρέστε το τρυπάνι, ανοίξτε τελείως τις σιαγόνες του τσοκ και χτυπήστε ελαφρά τα πλευρά του τσοκ για να φύγουν οι σκόνες.

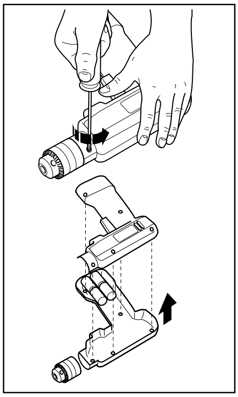
ΟΙ ΕΠΑΝΑΦΟΡΤΙΖΟΜΕΝΕΣ ΜΠΑΤΑΡΙΕΣ ΚΑΙ ΤΟ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝ



Τα επαναφορτιζόμενα εργαλεία Black & Decker χρησιμοποιούν νικελλίου καδμείου (NiCad) ή πακέτα μπαταρίας τα οποία μπορούν να φορτισθούν πολλές φορές για να προσφέρουν μακροζωία και επανειλημμένη πλήρη ισχύ. Το σύμβολο αυτό δείχνει ότι οι μπαταρίες NiCad που περιέχονται σ· αυτή τη

συσκευή, πρέπει να πετάγονται κανονικά και όχι να ρίχνονται σε καθημερινούς οικιακούς σκουπιδοτενεκέδες που μπορεί να πεταχθούν σε φωτιά ή σε χώρο γεμίσματος με χώμα.
Οι μπαταρίες Nicad μπορεί να είναι επιβλαβείς στο περιβάλλον και μπορούν να εκραγούν όταν εκτίθενται στην φωτιά. **Μην τις καίγετε.**
Επομένως, όταν το εργαλείο ή το πακέτο μπαταρίας χρειάζεται αντικατάσταση, να σκέφτεστε την προστασία του περιβάλλοντός μας.
Η Black & Decker σας συνιστά τα ακόλουθα:
Αδειάστε πλήρως τις μπαταρίες λειτουργώντας τη συσκευή μέχρις ότου εκκενωθεί πλήρως η ενέργεια και κατόπιν αφαιρέστε την από το εργαλείο.

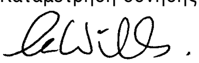
ΑΦΑΙΡΕΣΗ ΤΩΝ ΜΠΑΤΑΡΙΩΝ



Αυτό θα πρέπει να γίνεται όταν θέλετε να απορρίψετε το εργαλείο και για την επανακύκλωση των μπαταριών. Αφαιρέστε τις 4 βίδες που συγκρατούν τα δύο μέρη του περιβλήματος. Ανοίξτε το περίβλημα και αφαιρέστε τις μπαταρίες. Απορρίψτε τις μπαταρίες με τρόπο φιλικό στο περιβάλλον.

ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΤΗΣ ΕΚ

Υπεύθυνα δηλώνουμε ότι οι συσκευές:
KC9045, KC9049 συμμορφούνται προς τις διατάξεις 89/392/ΕΟΚ, 89/336/ΕΟΚ, EN55014, EN60335, EN55104, EN50144, EN61000
Για καταμετρημένη πίεση ήχου 70dB (A)
Για καταμετρημένη ισχύς ήχου 83dB (A)
Καταμέτρηση δόνησης χεριού/βραχίονα <2.5m/s^2



Colin Wills - Director of Engineering
BDCI, 4/F, 2 Dai Wang Street, Tai Po Industrial Estate, Tai Po NT, Hong Kong

Η πολιτική της συνεχούς βελτίωσης των προιόντων την Black & Decker διατηρεί το δικαίωμα αλλαγής των προδιαγραφών του προιόντος χωρίς προηγούμενη ειδοποίηση.

Cordless drills user manual

SAFETY INSTRUCTIONS

Warning! When using electric tools, the following basic safety precautions should always be taken to reduce the risk of fire, electric shock and personal injury. Read all these instructions before attempting to operate this product and save these instructions.

For safe operation:

- We recommend that you take appropriate measures for the protection of hearing if the sound pressure of 85 dB (A) is exceeded.
- **Keep the work area clean.** Cluttered areas and benches invite injuries.
- **Consider work area environment.** Do not expose power tools or chargers to rain. Do not use power tools in damp or wet locations. Keep work area well lit. Do not use power tools in the presence of flammable liquids or gases.
- **Guard against electric shock.** Avoid body contact with earthed or grounded surfaces (e.g. pipes, radiators, ranges, refrigerators).
- **Keep children away.** Do not let visitors touch the tool or extension cord. All visitors should be kept away from work area.
- **Store idle tools.** When not in use, tools and batteries should be stored in a dry, high or locked place, out of reach of children.
- **Do not force the tool.** It will do the job better and more safely at the rate for which it was intended.
- **Use the right tool.** Do not force small tools or attachments to do the job of a heavy duty tool. Do not use tools for purposes not intended; for example, do not use a circular saw to cut tree limbs or logs!
- **Dress properly.** Do not wear loose clothing or jewellery as they can be caught in moving parts. Rubber gloves and non-skid footwear are recommended when working outdoors. Wear protective hair covering to contain long hair.
- **Use safety glasses.** Use a face or dust mask if the cutting operation is dusty or if using in enclosed spaces.
- **Secure your work.** Use clamps or a vice to hold your work. It is safer than using your hand and it frees both hands to operate the tool.
- **Do not overreach.** Keep proper footing and balance at all times.
- **Maintain tools with care.** Keep tools sharp and clean for better and safer performance. Follow instructions for lubricating and changing accessories. Keep handles dry, clean and free from oil and grease.
- **Remove adjusting keys and wrenches.** Form the habit of checking to see that keys and adjusting wrenches are removed from tool before switching it on.
- **Avoid unintentional starting.** Do not carry a tool with a finger on the switch.
- **Stay alert.** Watch what you are doing. Use common sense. Do not operate when you are tired.
- **Check damaged parts.** Before further use of the tool, a guard or other part that is damaged should be carefully checked to determine that it will operate properly and perform its intended function. Check for alignment of moving parts, binding of moving parts, breakage of parts, mounting and any other conditions that may affect its operation. A guard or other part that is damaged should be properly repaired or replaced by an authorised service centre unless otherwise indicated in this instruction manual. Have defective switches replaced by an authorised service agent. Do not use the tool if the switch does not turn it on and off.
- **Warning!** The use of any accessory or attachment, other than recommended in this instruction manual, may present a risk of personal injury.
- **Have your tool repaired by a qualified person.** Repairs should only be carried out by qualified persons using original spare parts, otherwise considerable danger to the user may result.
- This electrical appliance is in accordance with the relevant standards.

Charger plug and cable

- Do not tug at the cable to pull the plug from the socket.
- Make sure the cable is located so that it will not be stepped on, tripped over, or otherwise subjected to damage or stress.
- Keep the cable away from heat, oil, sharp edges and rough surfaces and always ensure it is in good condition.

ADDITIONAL DRILL AND CHARGER SAFETY INSTRUCTIONS

- The charger is designed for indoor use only.
- **Do not operate the charger** if it has received a sharp blow, been dropped, or otherwise damaged in any way. Take it to a Black & Decker authorised repairer.
- **Never** attempt to connect two chargers together.
- **Always disconnect the supply** before making or breaking connections to the battery.
- Be aware that your drill is always in an operating condition, because it does not have to be plugged into an electrical outlet. When not in use or when

changing accessories, ensure that the lock-off button is in the top position.
- When driving screws into walls, floors etc., check where "live"electrical wires may be encountered. Do not touch any front metal parts of your drill! Hold your drill only by the plastic housing.
- **Do not** store your drill in locations where the temperature may reach or exceed 50°C/120°F (such as outside sheds or metal buildings in summer).
- **Do not** charge your drill when it or the air temperature is **below** +5°C/40°F or **above** +40°C/105°F.
- **Do not** incinerate your drill, even if it is severely damaged or is completely worn out. The batteries can explode in a fire.
- A small leakage of liquid from the battery cells may occur under extreme usage, charging or temperature conditions. This does not indicate a failure. However, if the seal is broken and this leakage gets onto your skin:
  - Wash quickly with soap and water.
  - Neutralize with a mild acid such as lemon juice or vinegar.
  - If battery liquid gets into your eyes, flush them with clean water for a minimum of 10 minutes and seek medical attention. (Medical note: The liquid is a 25-35% solutionof potassium hydroxide).
- **Do not** attempt to open the housing of your drill or charger.
- Your charger and drill are specifically designed to work together.
- Do not attempt to charge any other cordless tool or battery pack with this charger. Do not attempt to charge your drill with any charger other than the one supplied with your drill.

DOUBLE INSULATION

Your drill is double insulated. This means that all the external metal parts are electrically insulated from the mains power supply. This is done by placing insulation barriers between the electrical and mechanical components making it unnecessary for the tool to be earthed.

Note: Double insulation does not take the place of normal safety precautions when operating the tool. The insulation system is for added protection against injury resulting from a possible electrical insulation failure within your drill.

ELECTRICAL SAFETY

Be sure the supply is the same as the voltage given on the rating plate of your charger. Your charger is fitted with a two-core cable and plug.

MAINS PLUG REPLACEMENT

Should the mains plug or cordset of your charger be damaged, it must only be replaced by an authorised Black & Decker service agent because special purpose tools are required.

EXTENSION CABLES

Up to 30m (100ft) of Black & Decker 1.00mm^2, 2-core extension cable (or 3-core extension cordset, in Australia and New Zealand) can be used without undue loss of power. **Note:** An extension cable should not be used unless absolutely necessary. Use of an improper extension cable could result in a risk of fire and electric shock. If an extension cable must be used, make sure it is properly wired, contains the correct rated fuse as recommended in its literature and is in good electrical condition.

UNWANTED TOOLS AND THE ENVIRONMENT

Should you find one day that the tool needs replacement or is of no further use, think of the protection of the environment. Black & Decker service agents will accept old tools and will dispose of them in an environmentally safe way.

THE BLACK & DECKER GUARANTEE (UK, AUSTRALIA AND NEW ZEALAND ONLY)

If the Black & Decker product becomes defective due to faulty materials and workmanship, within 24 months from the date of purchase, we guarantee to either replace all defective parts or at our discretion, replace the unit free of charge provided that:
- The product is returned to us or our authorised repairers with evidence of date of purchase.
- The product has not been used for trade, professional or hire purposes.
- The product has not been subjected to misuse or neglect.
- The product has not sustained any damage through foreign objects, substances or accidents.
- Repairs have not been attempted by anyone other than our authorised repair distributors.

This guarantee is offered as an extra benefit and is additional to the customers statutory rights.

AFTER SALES SERVICE FOR THE BLACK & DECKER PRODUCT (UK, AUSTRALIA AND NEW ZEALAND ONLY)

Black & Decker offers a nationwide network of authorised service agents. The use of other than genuine Black & Decker accessories and parts may damage or reduce the performance of your Black & Decker product and may also endanger the user. The terms and conditions of the warranty may also be effected.

ENGLISH

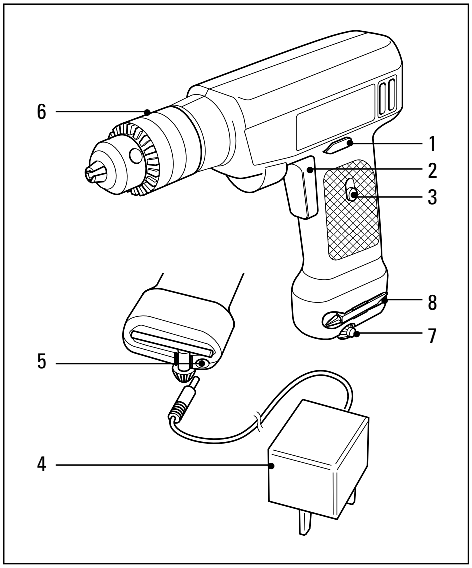
THE AFTER SALES SERVICE POLICY (UK, AUSTRALIA AND NEW ZEALAND ONLY)
It is our aim that all Black & Decker customers should be totally satisfied with their Black & Decker product and after sales service, but if help or advice is needed please contact a local Black & Decker authorised repair agent manager who will be happy to help. Full details of our unique after sales service can be obtained from any of our Black & Decker authorised repair agents.

ACCESSORIES
Black & Decker offer a complete range of screwdriver and drill bits. We recommend that only Black & Decker accessories are used. To enhance the performance of your drill further we recommend the use of Bullet drill bits. Please consult your local Black & Decker dealer for details.

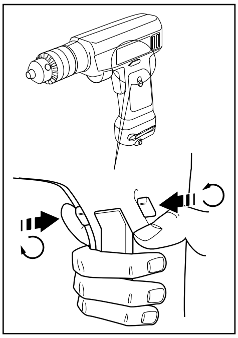
TECHNICAL DATA
The level of sound pressure of the tool is in accordance with EEC legislation. It is recommended that you take appropriate measures for the protection of your hearing if the sound level seems uncomfortable. This normally equates to a sound pressure in excess of 85dB (A).

Note: This user manual also covers catalogue numbers ending with a letter suffix. Refer to your carton for details of your product.

FEATURES



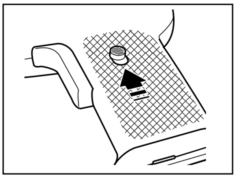
1. Forward/reverse switch
2. On/off switch
3. Lock-off button
4. Charger
5. Charging socket
6. Chuck
7. Chuck key
8. Screwdriver bits



The forward/reverse switch controls the direction of rotation.

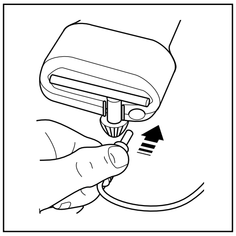
- The on/off switch is used to operate your drill in all modes of operation. It also controls the speed of your drill.
- The lock-off button prevents accidental starting of your drill. When the lock-off button is in the top position, you cannot start your drill.
- Your drill is supplied with a double function screwdriver bit. To remove, pull firmly from the recess. To replace, push firmly until it clicks into place.

CHARGING YOUR CORDLESS DRILL
Important! If your drill is new, the battery must first be charged. A new drill, or one which has not been used for an extended period, achieves full performance only after approximately 5 charging and discharging cycles. Before attempting to charge your drill, read all the safety instructions.
To charge your drill, proceed as follows:



Push the lock-off button to the top position. Remove all accessories from the chuck.

Plug the output cord of the charger into the socket in the bottom of the drill handle. Plug the charger into a standard 220/240V socket. After normal usage your drill should be fully charged in 3 hours or less. If your drill is



run down completely it may take up to 8 hours to become fully charged. Your drill was sent from the factory in an uncharged condition; before attempting to use it, it must be charged for at least 6 hours.

While charging, your drill may hum and become warm to the touch; this is normal.

To prolong battery life, avoid leaving your drill on charge for more than 8 hours. Although overcharging is not a safety concern, it can reduce the overall life of the batteries.

The charger can remain in the electrical socket indefinitely without adverse effect. The charger is designed to charge the battery only. Do not attempt to use it to operate your drill. If the batteries do not charge correctly, check the supply at the electrical socket with a lamp or other appliance. If the electricity supply is satisfactory and your drill is still not charging, take or send your drill and charger to your local Black & Decker authorised repair agent.

Disconnect the charger from the electricity supply before disconnecting the charger from your drill.

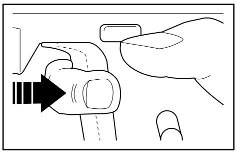
Under certain conditions, with the charger connected to the electricity supply and the charger disconnected from your drill, metallic waste material can short the exposed charging plug and cause a fire.

OPERATING YOUR DRILL

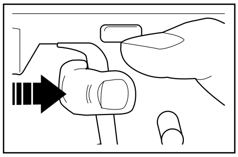
To start your drill, proceed as follows:

Set the lock-off button to the bottom position.

Depress the on/off switch.



For low speed operation, depress the switch half way.



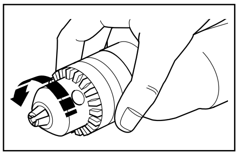
For high speed operation, depress the on/off switch fully.

Note: There is a short pause between speeds. Continue to depress the switch and your drill will start again.

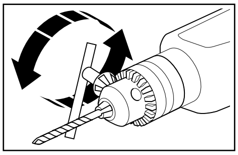
To stop your drill, release the on/off switch.

FITTING THE DRILL OR SCREWDRIVER BIT

Make sure the lock-off switch is in the top position.



Rotate the barrel of the chuck until the jaws are sufficiently open. Insert the drill bit into the jaws of the chuck.

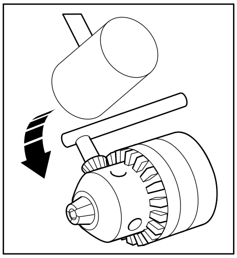


Insert the chuck key, with its end in one of the three holes of the chuck body and the head of the chuck key engaged with the barrel of the chuck.

Turn the chuck key clockwise to tighten the jaws and securely grip the drill bit. Remove the chuck key. For perfect tightening you should tighten at all three key locations.

CHANGING THE CHUCK

Make sure the forward/reverse switch is set to the centre (lock-off) position.



To remove the chuck, open the jaws of the chuck with the chuck key. Hold the chuck firmly in one hand, and with a screwdriver turn the screw set in the chuck clockwise with the other hand until it comes out. Use only the correct chuck key. Place the chuck key into the chuck, and hold the drill firmly in one hand with the chuck pointing away from you. Rotate the chuck so that the chuck key is just above the horizontal position on the right hand side of the machine. Give the crossbar end of the key a sharp downward blow with a mallet or light hammer. The chuck should now be sufficiently loose to be unscrewed by hand. To fasten the chuck, put it on the thread and turn it clockwise until it stops. Put in the screw and turn it anti-clockwise until absolutely firm.

HANDY HINTS

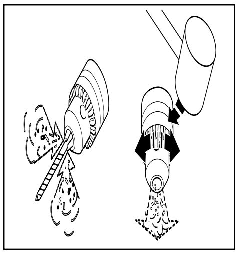
- Clamp the workpiece securely.
- When drilling thin material, use a ‘back up’ block to prevent damage to the workpiece when the drill breaks through. Just before the tip breaks through to the opposite side, decrease the pressure on the drill; this will give a clean hole.
- Use sharp drill bits only.

ENGLISH

- When using your drill as a screwdriver, always use the correct size and type of screwdriver bit.
- When using your drill as a screwdriver, lubricating the screws can assist in fitting the screw. The usual lubricants are either soap or washing liquid. Apply a little to the screw.
- When drilling wood, use twist drill bits.
- When drilling metal, use high speed twist drill bits.
- When drilling ferrous metals, use a lubricant. Iron and brass are drilled without a lubricant.
- Make an indentation with a centre punch at the centre of the required hole. This will improve the accuracy.
- Always apply pressure in a straight line with the drill bit.

TOOL CARE

Do not put excessive pressure on your drill. Use sufficient pressure to keep your drill/driver biting, but do not push hard enough to stall the motor.



After use, remove the drill bit, open the chuck jaws fully and tap the side of the chuck to remove any sawdust.

RECHARGEABLE BATTERIES AND THE ENVIRONMENT

Black & Decker cordless tools use nickel cadmium (NiCad) batteries or battery packs which can be charged many times to give long life and repeatedly full power.



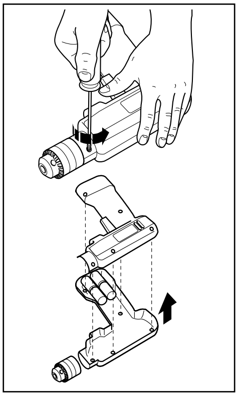
This symbol indicates the NiCad batteries contained within this unit must be disposed of properly and not discarded in everyday household waste which may be disposed of in an incinerator or landfill site.

NiCad batteries can be harmful to the environment and can explode when exposed to fire. **Do not incinerate.** Therefore, when your tool or battery pack needs replacing, think of the protection of our environment.

Black & Decker recommends the following:

Discharge batteries completely by running the unit until the energy is completely discharged and then remove from the tool.

REMOVING THE BATTERIES



This should only be done when you want to discard the tool, in order to recycle the batteries. Remove the four screws securing the two halves of the clamshell. Open the clamshell and remove the batteries. Dispose of the batteries in an environmentally safe manner.

EC DECLARATION OF CONFORMITY

We declare that units: **KC9045, KC9049**
conform to 89/392/EEC, 89/336/EEC, EN55014, EN60335, EN55104, EN50144, EN61000
A weighted sound pressure 70dB (A)
A weighted sound power 83dB (A)
Hand/arm weighted vibration <2.5m/s^2



Colin Wills - Director of Engineering
BDCI, 4/F, 2 Dai Wang Street, Tai Po Industrial Estate, Tai Po NT, Hong Kong

The Black & Decker policy is one of continuous improvement to our product and as such we reserve the right to change the product specification without prior notice.

Taladros sin cable - manual de instrucciones

NORMAS DE SEGURIDAD

¡Atención! Cuando use herramientas eléctricas deberá tomar siempre ciertas precauciones basicas de seguridad para evitar el riesgo de incendios, descargas eléctricas y daños personales.
Antes de usar este producto lea con atención estas instrucciones y guardelas para posterior referencia.

Para mayor seguridad:

- Si la presión sonora de la máquina supera los 85 dB(A), le recomendamos que tome las medidas adecuadas para la protección de los oídos.
- **Mantenga despejada la zona de trabajo.** Las zonas de trabajo y los bancos desordenados son más propensos a que se produzcan daños personales.
- **Tenga en cuenta su ambiente de trabajo.** No exponga las herramientas eléctricas a la lluvia. No las use en sitios mojados o húmedos. Mantenga la zona de trabajo bien iluminada. No use las herramientas eléctricas cerca de líquidos o gases inflamables.
- **Protéjase contra descargas eléctricas.** Evite el contacto corporal con elementos de masa (tuberías, radiadores, frigoríficos).
- **Mantenga a los niños alejados.** No deje que otras personas toquen la herramienta o el cable. Manténgalas alejadas de la zona de trabajo.
- **Guarde las herramientas cuando no las use.** Guardelas en un lugar seco, alto y cerrado, fuera del alcance de los niños.
- **No fuerce la herramienta.** Funcíonará mejor y de forma mas segura a la velocidad para la que está diseñada.
- **Use la herramienta adecuada.** No fuerce las herramientas o accesorios pequeños utilizandolos en trabajos de herramientas pesadas. No use las herramientas para trabajos para los que no están diseñadas; por ejemplo, no use una sierra circular para cortar troncos o leña.
- **Lleve ropa apropiada.** No lleve ropa suelta ni bisutería; podría engancharse en las partes móviles. Cuando trabaje en exteriores, le recomendamos usar guantes de goma y calzado que no resbale. No lleve el pelo suelto; recójaselo con algo que lo cubra.
- **Use gafas de seguridad.** Si además se produce polvo, lleve una mascara o mascarilla.
- **Sujete la pieza de trabajo.** Use abrazaderas o un tornillo de banco para sujetar la pieza. Es más seguro que usar las manos y así tendra las dos manos libres para manejar la herramienta.
- **No adopte posturas forzadas al usar la herramienta.** Manténgase en todo momento en equilibrio sobre sus pies.
- **Cuide las herramientas para mantenerlas en buen estado.** Manténgalas limpias y afiladas, para que funcionen mejor. Siga las instrucciones de lubricación y cambio de accesorios. Mantenga las empuñaduras limpias, secas y sin aceite o grasa.
- **Quite las llaves de ajuste.** Acostúmbrese a comprobar siempre si ha quitado las llaves de ajuste, antes de poner en marcha la herramienta.
- **Evite la puesta en marcha accidental.** No lleve una herramienta enchufada con el dedo en el interruptor.
- **Manténgase alerta.** Mire lo que está haciendo. Use el sentido común. No use una herramienta eléctrica cuando esté cansado.
- **Compruebe el estado de la herramienta.** Cuando un protector u otra pieza esté dañado, antes de seguir usando la herramienta revíselo con gran atención y compruebe si funciona correctamente según el uso al que está destinado. Compruebe la alineación de las piezas móviles, si hay piezas atascadas, rotas, mal montadas o con cualquier otro defecto o signo de que no van a funcionar bien. Si no se indica otra cosa en el presente manual, siempre que un protector o cualquier otra pieza esté dañado se debe sustituir inmediatamente o reparar en un centro de servicio autorizado. Lleve los interruptores defectuosos a un centro de servicio autorizado para su cambio o reparación. No use nunca la herramienta si el interruptor no funciona perfectamente.
- **¡Precaución!** El uso de accesorios o piezas no recomendadas expresamente en este manual de instrucciones puede representar riesgos de daños personales.
- **La reparación de la herramienta debe hacerla una persona cualificada.** Esta herramienta eléctrica cumple todas las normas de seguridad aplicables. Sólo las personas cualificadas deberán llevar a cabo las reparaciones, usando piezas de recambio originales. Si esto no se cumple, podría resultar m uy peligroso para el usuario.
- Todos los productos Black & Decker cumplen las normas legales en vigor.

Enchufe cargador y cable

- No tire del cable para desenchufar el cargador.
- Asegúrese de que el cable está colocado de manera que no se puede pisar ni tropezar con él ni estropear de ninguna otra manera.
- Mantenga el cable alejado del calor, la grasa, los filos cortantes y superficies abrasivas, y siempre en buen estado.

ESPAÑOL

REGLAS DE SEGURIDAD ADICIONALES PARA EL TALADRO Y EL CARGADOR

- El cargador no esta disenado para uso en exteriores.
- **No utilice el cargador** si ha recibido algún golpe, si se ha caído o si está en mal estado. Llévelo a un centro de servicio.
- **Nunca** intente conectar juntos dos cargadores.
- **Desconecte siempre la corriente** antes de poner la bateria en el cargador.
- Tenga en cuenta que esta herramienta siempre está en condiciones de uso, pues no hay que enchufarla a la corriente. Ponga siempre el interruptor en posición de apagado (OFF) cuando no use la herramienta o vaya a cambiar los accesorios.
- Al taladrar o meter tornillos en paredes, suelos, etc. por donde puedan pasar cables eléctricos, **no toque las partes metálicas de la herramienta.** Agárrela sólo por la carcasa de plástico.
- **No** guarde la herramienta en lugares donde la temperatura pueda llegar o pasar de 50°C (tales como cobertizos o casetas metálicas en verano).
- **No** cargue el taladro cuando la temperatura del mismo o del ambiente sea **menor** de +5°C o **mayor** de +40°C.
- **No** incinere el taladro, aunque se haya estropeado seriamente o totalmente gastado. Las pilas pueden explotar si se exponen al fuego.
- En casos de uso extremo, carga prolongada o alta temperatura, se puede producir una pequeña fuga de líquido de la batería. Esto es normal y no supone ningún fallo. No obstante, si se rompe la carcasa de la batería y el líquido toca su piel:
  - Lávese rápidamente con agua y jabón.
  - Neutralice el líquido con un ácido suave, como vinagre o zumo de limón.
  - Si el líquido le entra en los ojos, lávelos con agua fría y limpia durante un mínimo de 10 minutos y acuda inmediatamente al médico. (Nota para el médico: Este líquido es una solución de potasa al 25-35%.)
- **No** intente abrir la caja de su taladro o cargador.
- Este cargador y taladro fueron diseñados específicamente para ser usados en conjunto.
- No intente cargar otra herramienta sin cable ni bloque de pilas usando este cargador. No trate de cargar el taladro con otro cargador que no sea el que se ha suministrado con él.

¡Guarde estas instrucciones!

DOBLE AISLAMIENTO

Su herramienta lleva doble aislamiento. Esto supone que todas las partes metálicas externas están aisladas eléctricamente, lo cual se consigue colocando una barrera aislante extra entre las partes mecánicas y eléctricas de la máquina, que evita tener que conectar la máquina a masa. **Nota:** El doble aislamiento no le exime de tomar las precauciones de seguridad normales cuando use esta herramienta. El sistema de doble aislamiento es para protegerle mejor contra posibles daños derivados de algún fallo en el aislamiento eléctrico.

PREVENCION DE ACCIDENTES ELECTRICOS

Verifique que la electricidad suministrada tenga el mismo voltaje que el que se especifica en la placa indicadora. Este cargador viene con un cable bipolar y clavija.

ALARGADERAS

Podrá usar alargaderas Black & Decker de dos hilos y hasta 30 m sin pérdida de potencia.
Nota: No use una alargadera si no es absolutamente necesario. El uso de alargaderas inadecuadas puede dar lugar a incendio o descargas eléctricas. Si tiene que usar una alargadera, compruebe si es del tipo adecuado y si está en buen estado.

LAS HERRAMIENTAS DESECHADAS Y EL MEDIO AMBIENTE

Si un día ve que tiene que cambiar su herramienta o que ya no le sirve, piense en la protección del medio ambiente. Los Centros de Servicio Black & Decker aceptarán sus herramientas viejas para tirarlas de modo que no contaminen.

SERVICIO POST-VENTA BLACK & DECKER

Todos los productos Black & Decker son probados minuciosamente antes de salir de fábrica. No obstante, si su herramienta Black & Decker tuviera algún defecto, llévela o envíela al centro de servicio Black & Decker más próximo. Todas nuestras herramientas tienen 24 meses de garantía de materiales y mano de obra.

GARANTÍA

Si durante el periodo de 24 meses posterior a su adquisición, algún producto Black & Decker presentara defectos de materiales o mano de obra, el fabricante garantiza su reparación gratuita siempre que:

- El producto haya sido correctamente utilizado.
- No se haya intentado repararlo por personal distinto al de los centros de servicio autorizados.
- Se aporte prueba fehaciente de la fecha de compra.

ACCESORIOS

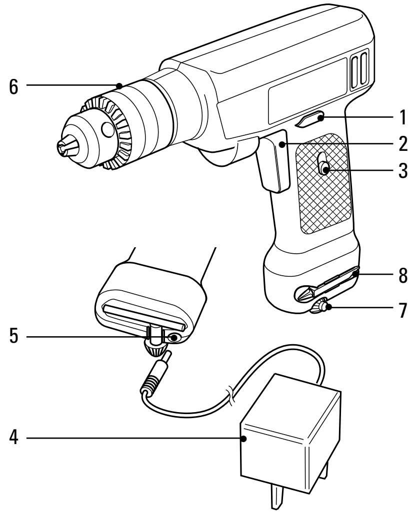
Black & Decker ofrece un surtido completo de brocas para desatornillador. Recomendamos usar solamente accesorios de Black & Decker. Para mayor información, se ruega consultar a su concesionario local de Black & Decker.

ALARGADERAS

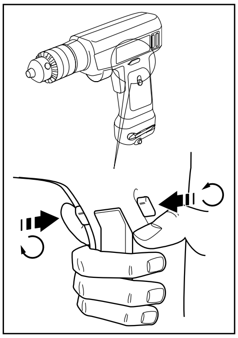
Podrá usar alargaderas Black & Decker de dos hilos y hasta 30m sin pérdida de potencia.

Nota: No use una alargadera si no es absolutamente necesario. El uso de alargaderas inadecuadas puede dar lugar a incendio o descargas eléctricas. Si tiene que usar una alargadera, compruebe si es del tipo adecuado y si está en buen estado.

CARACTERISTICAS



1. Interruptor de avance/retroceso
2. Interruptor de conexión/desconexión
3. Botón de desbloqueo
4. Cargador
5. Enchufe de carga
6. Portabrocas
7. Llave de portabrocas
8. Brocas de desatornillador



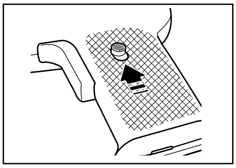
El interruptor de avance/ retroceso controla la dirección de rotación.

- El interruptor de conexión/desconexión se usa para hacer funcionar el taladro en todos los modos de operación. También controla la velocidad del taladro.
- El propósito del botón de desbloqueo es impedir que el taladro empiece a funcionar por accidente. Cuando el botón de desbloqueo está en la posición superior, no se puede poner el taladro en marcha.
- El taladro se provee con una broca de desatornillador de dos funciones. Para sacarla, presione el botón negro. Para reponerla en su sitio, presiónela con firmeza hasta que encaje con un golpecito seco.

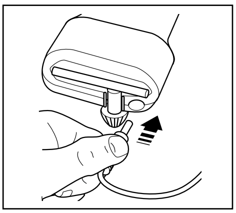
MODO DE CARGAR EL TALADRO SIN CABLE

¡Importante! Cuando el taladro es nuevo, hay que cargar la pila antes de usarlo. Un taladro nuevo, o uno que no se haya usado por mucho tiempo, sólo alcanza su óptimo funcionamiento después de aproximadamente 5 ciclos de carga y descarga. Lea todas las instrucciones de seguridad antes de empezar a cargar el taladro.

Para cargar el taladro, proceda de la siguiente manera: Ponga el botón de desbloqueo en la posición superior.



Quite todo accesorio que lleve el portabrocas. Instale el cable de salida del cargador en el enchufe de la base de la empuñadura del taladro.



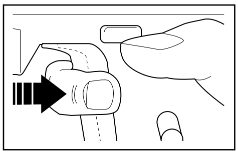
Enchufe el cargador en una toma de corriente estándar de 220/240V.

ESPAÑOL

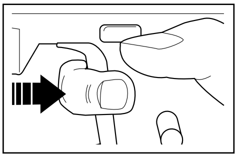
Después de uso normal, el taladro debe ser recargado por tres horas o menos. Si se ha descargado por completo, es posible que requiera hasta 8 horas para cargarse completamente otra vez. Este taladro viene de la fábrica sin carga: debe ser recargado por lo menos 6 horas antes de ser usado.
Cuando se carga, es posible que el taladro zumbe y se note un poco caliente cuando se toca: esto es normal. Para prolongar la vida útil de la batería, no deje el taladro cargando durante más de 8 horas. Si bien la sobrecarga no compromete la seguridad, puede reducir la vida útil total de las baterías.
El cargador puede permanecer permanentemente en la toma de corriente sin problemas. El cargador está diseñado sólo para cargar la batería. No trate de usarlo para hacer funcionar el taladro. Si las baterías no cargaran bien, revise la corriente del enchufe usando una lámpara u otro aparato. Si la corriente está bien y el taladro sigue sin cargarse, llévelo o envíelo al agente autorizado Black & Decker de reparaciones de su localidad.
Desconecte el cargador de la corriente antes de desconectar el cargador del taladro. En determinadas circunstancias, cuando el cargador está conectado con la corriente eléctrica y desconectado del taladro, es posible que desechos metálicos puedan producir un cortocircuito del enchufe de carga expuesto, causando así un incendio.

MODO DE OPERACION DEL TALADRO

Para poner el taladro en marcha, proceda de la siguiente manera:
Ponga el botón de desbloqueo en la posición inferior. Presione el interruptor de conexión/desconexión.



Para que funcione a baja velocidad, presione el botón hasta la mitad.

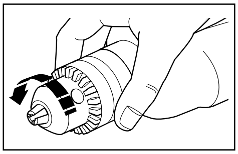


Para que funcione a alta velocidad, presione a fondo el interruptor de conexión/desconexión.

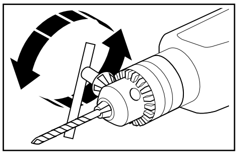
Nota: Hay una breve pausa entre las diferentes velocidades. Siga presionando el interruptor para que el taladro se ponga en marcha de nuevo. Para detener el taladro, suelte el interruptor de conexión/desconexión.

MODO DE INSTALAR EL TALADRO O BROCA DE DESATORNILLADOR

Compruebe que el botón de desbloqueo está en la posición superior.



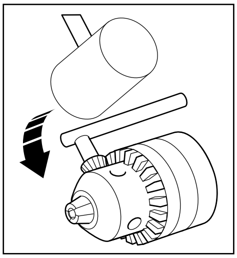
Haga girar el casquillo del portabrocas hasta que la mordaza esté suficientemente abierta. Introduzca la broca en la mordaza del portabrocas.



Introduzca la llave del portabrocas colocando la punta de la llave del portabrocas en uno de los tres agujeros del cuerpo del portabrocas y encajando la cabeza de la llave del portabrocas en su casquillo. Para ajustar bien la mordaza y la broca, haga girar a derechas la llave del portabrocas. Saque la llave del portabrocas.

MODO DE CAMBIAR EL PORTABROCAS

Compruebe que el botón de desbloqueo está en la posición superior.



Abrir la mordaza del portabrocas con la llave correspondiente. Sujetar fuertemente el portabrocas con una mano, y con la otra introducir un destornillador en la muesca que hay al fondo del portabrocas, y hacerlo girar a derechas hasta que salga. Utilizar sólo la llave apropiada. Colocar la llave en el portabrocas, manteniendo el taladro firmemente sujeto y con el portabrocas hacia delante. Hacer girar el portabrocas hasta que la llave quede en posición horizontal a la derecha de la maquina. Golpear la barra de la llave con un golpe seco hacia abajo, dado con un mazo o martillo ligero. El portabrocas podrá entonces desenroscarse.

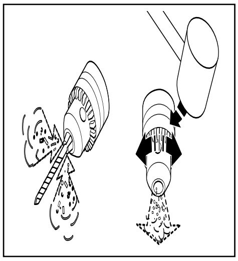
CONSEJOS UTILES

- Asegure con firmeza la pieza de trabajo.
- Al taladrar materiales delgados, ponga un pedazo de madera detrás para evitar que se dañe la pieza de trabajo cuando el taladro llegue al otro lado. Cuando esto sucede, disminuya la presión en el taladro para obtener un agujero nítido.
- Utilice solamente brocas afiladas.

- Al utilizar el taladro como desatornillador, siempre utilice brocas del tamaño y tipo correcto.
- Al utilizar el taladro como desatornillador, la lubricación puede ayudar con la instalación de los mismos. Los lubricantes que se suelen usar son jabón o líquido lavaplatos. Ponga un poco en el tornillo.
- Al taladrar madera, use una broca helicoidal.
- Al taladrar metales, use una broca helicoidal para metal, de alta velocidad.
- Al taladrar metales ferrosos, use un lubricante. El hierro y el latón se taladran sin lubricante.
- Utilizando un punzón, para mayor precisión, haga una marca en el centro del agujero que se requiera.
- Siempre presione en línea recta sobre la broca.

CUIDADO DE LA MAQUINA

No ejerza excesiva presión sobre la broca. Use suficiente presión para que el taladro/desatornillador siga perforando/atornillando, pero no presione tanto que pueda parar el motor.



Al terminar, saque la broca, abra al máximo la mordaza y golpee el costado del portabrocas para quitar el serrín.

LAS BATERÍAS RECARGABLES Y EL MEDIO AMBIENTE

Las herramientas sin cable de Black & Decker funcionan con baterías de nickel cadmio (NiCad) que pueden ser recargadas muchas veces para dar una larga vida y potencia máxima consistentemente.



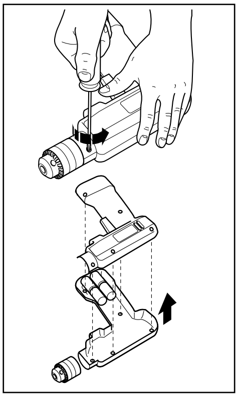
Este símbolo indica que las baterías incluidas con este producto se deben desechar en los sitios indicados para ello y no en los lugares para los desechos normales.

Las baterías NiCad pueden ser dañinas para el medio ambiente y pueden explotar si se exponen al fuego. **No incinerar.**

Por lo tanto, cuando su herramienta o su batería necesite ser reemplazada, piense en el medio ambiente.

Black & Decker recomienda lo siguiente: Descargue las baterías completamente, utilizando la herramienta hasta que se pare la máquina. Después extraiga la batería.

MODO DE SACAR LAS BATERÍAS



Se debe hacer esto sólo con el fin de reciclar las baterías cuando quiera desechar la máquina. Saque los cuatro tornillos que sujetan las dos mitades de la cubeta autoprensora. Abrala y retire las pilas. Deseche las pilas de un modo que no dañe el medio ambiente.

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD DE LA UE

Declaramos que estas unidades: **KC9045, KC9049** cumplen las directivas 89/392/EEC, 89/336/EEC, EN55014, EN60335, EN55104, EN50144, EN61000
Presión sonora ponderada 70dB(A)
Potencia sonora ponderada 83dB(A)
Las vibraciones ponderadas al brazo/la mano son de $<2.5m/s^2$



Colin Wills - Director of Engineering
BDCI, 4/F, 2 Dai Wang Street, Tai Po Industrial Estate,
Tai Po NT, Hong Kong

La política de Black & Decker es la mejora continua de nuestros productos, y por ello nos reservamos el derecho a cambiar las especificaciones de nuestros productos sin aviso previo.

Notice d'utilisation de perceuse sans fil

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

Attention! Lorsque vous utilisez un appareil électrique, les règles de base suivantes devront être toujours suivies afin de réduire les risques d'incendie, d'électrocution, ou de blessures corporelles.
Lisez les recommandations suivantes avant d'utiliser ce produit et conservez les.

Précautions d'emploi:

- Nous vous recommandons de prendre les mesures nécessaires pour protéger votre ouïe au cas où la pression sonore dépasserait 85db.
- **Gardez votre plan de travail propre.** Les espaces et les établis encombrés peuvent provoquer des accidents.
- **Observez votre environnement de travail.** N'exposez pas des outils électriques ou des chargeurs à la pluie. N'utilisez pas d'outils électriques dans une zone humide voire mouillée. Votre plan de travail doit être suffisamment éclairé. N'utilisez pas un appareil électrique en présence de gaz ou d'un liquide inflammable.
- **Protection contre les risques d'électrocution.** Evitez d'avoir un contact physique avec des surfaces ou des éléments posés à même le sol ou connectés au secteur ou à une prise de terre.
- **Eloignez les enfants.** Ne laissez pas les tierces personnes toucher l'outil ou la rallonge électrique. Tout visiteur devrait être éloigné de la zone de travail.
- **Rangement optimal des outils.** Lorsqu'ils ne sont pas utilisés, les outils doivent être conservés dans un endroit sec, en hauteur, fermé, et hors de portée des enfants.
- **Ne faites pas forcer l'outil.** Il fera le travail mieux et plus sûrement aux régimes pour lequels il est conçu.
- **Utilisez l'outil qui convient.** N'utilisez pas de petits outils ou accessoires pour faire le travail d'un outil de forte puissance. N'utilisez pas d'outils pour une utilisation à laquelle il n'est pas destiné. Par exemple, n'utilisez pas une scie circulaire pour couper une branche ou une bûche.
- **Habillez-vous de manière appropriée.** Ne portez pas de vêtements amples ou de bijoux car ils pourraient se prendre dans des parties mobiles. Des gants de caoutchouc et des semelles non glissantes sont nécessaires lorsque vous travaillez à l'extérieur. Portez une coiffe de protection pour maintenir des cheveux longs.
- **Utilisez des lunettes de sécurité.** Utilisez un masque de protection contre la poussière lors des opérations de coupe, de ponçage, ou si vous travaillez dans un espace clos.
- **Fixez votre ouvrage pour plus de sûreté.** Utilisez des serre-joints ou un étau pour maintenir votre travail. C'est plus sûr que d'utiliser vos mains et cela vous les libère pour mieux tenir votre outil.
- **Ne travaillez qu'à portée de main.** Assurez-vous en permanence un bon équilibre ainsi que de l'espace pour vos mouvements.
- **Entretenez vos outils avec soin.** Gardez les outils aiguisés et propres pour avoir un meilleur résultat et plus de sécurité. Respectez les instructions de lubrification et de changement des accessoires. Gardez les poignées propres, sèches, et évitez les traces de graisse ou d'huile.
- **Retirez les clés d'ajustement.** Prenez l'habitude de vérifier qu'aucune clé n'est restée sur l'appareil avant de vous en servir.
- **Evitez les démarrages accidentels.** Ne portez pas votre outil en gardant le doigt sur la gâchette. Maintenez la gâchette de contrôle en position centrale "Arrêt" lorsque vous n'utilisez pas votre outil ou si vous changez d'accessoire.
- **Restez vigilant.** Regardez ce que vous faites. Usez de votre bon sens, ne travaillez pas lorsque vous êtes fatigué.
- **Inspectez les pièces endommagées.** Avant toute autre utilisation, une pièce de protection ou toute autre pièce endommagée doit être vérifiée soigneusement pour s'assurer qu'elle fonctionnera correctement et effectuera la tâche pour laquelle elle est conçue. Vérifiez l'alignement et la tenue des pièces mobiles, leur montage, une éventuelle fissure, ou toute autre condition qui pourrait affecter son action. La pièce défectueuse devra être remplacée ou réparée par un service accrédité, à moins qu'il n'en soit précisé autrement dans le manuel. Procédez de même en cas de faux contact. N'utilisez pas l'outil si l'interrupteur "Marche/Arrêt" ne fonctionne pas.
- **Attention!** L'utilisation de tout accessoire ou adaptation autre que ceux recommandés dans ce manuel d'instruction peut entraîner des dommages corporels.
- **Faites réparer l'outil par une personne qualifiée.** Les réparations ne doivent être réalisées que par des personnes qualifiées utilisant des pièces détachées d'origine, faute de quoi un danger considérable peut en résulter pour l'utilisateur.
- Cet outil électrique est en règle avec les standards appropriés.

Prise et câble d'alimentation

- Ne pas tirer sur le câble pour débrancher la prise.
- Prenez garde au câble et disposez-le de sorte que personne ne puisse marcher dessus, y trébucher ou risquer de l'endommager.
- Gardez le câble à l'écart des sources de chaleur, d'huile, des angles aigus et des surfaces rugueuses. Enfin, veillez à ce qu'il ne soit pas endommagé.

RÈGLES DE SÉCURITÉ SUPPLÉMENTAIRES RELATIVES AUX PERCEUSES ET CHARGEUR

- Le chargeur n'est conçu que pour un usage en intérieur.
- **Ne pas utiliser de chargeur** portant une trace de détérioration ou ayant subi un choc violent. Le porter à votre réparateur agréé le plus proche.
- **Ne jamais** essayer de relier 2 chargeurs entre eux.
- **Déconnectez toujours la source d'énergie** avant de brancher ou de débrancher la batterie.
- Soyez conscient que cette perceuse est toujours en condition de marche car elle ne nécessite pas d'être branchée. Gardez-le en position "Arrêt" si vous n'utilisez pas l'outil ou si vous changez d'accessoire.
- Lorsque vous percez ou vissez une vis dans un mur, vérifiez qu'un fil électrique actif ne risque pas d'être rencontré. **Ne touchez à aucune partie métallique avant de l'outil.** Ne tenez l'outil que par sa coque plastique.
- **Ne pas** garder l'outil dans un endroit où la température risque d'excéder 50˚C (tel qu'une véranda ou un abri de métal).
- **Ne chargez** pas votre perceuse si la température ambiante est **inférieure** à 5°C ou **supérieure** à 40°C.
- **Ne brûlez pas** votre perceuse, même si elle est fortement endommagée ou complètement usée. Les batteries risquent d'exploser dans les flammes.
- En cas d'utilisation extrême, en charge ou en température, une légère fuite de liquide peut survenir dans la batterie. Ceci ne signifie pas une panne. Toutefois, si la protection externe était cassée et qu'une goutte tombait sur votre bras:
  - Lavez rapidement avec de l'eau et du savon.
  - Neutralisez avec un acide léger tel que vinaigre ou citron.
  - Si le liquide de la batterie venait au contact de vos yeux, rincez abondamment avec de l'eau claire durant au moins dix minutes et appelez une aide médicale d'urgence. (Informations médicales: Il s'agit d'une solution à 25-35% d'hydroxyde de potassium.)
- **N'essayez pas** d'ouvrir le boîtier de votre perceuse ou chargeur.
- Votre chargeur et votre perceuse sont conçus spécialement pour fonctionner ensemble.
- N'essayez pas de charger d'autres outils sans fil ou d'autres batteries avec ce chargeur. N'essayez pas de charger votre perceuse avec un chargeur autre que celui qui accompagne votre perceuse.

Conservez ces instructions!

DOUBLE ISOLATION

Votre outil est totalement isolé. Cela signifie que les parties métalliques externes sont isolées des sources électriques principales. Cela est possible grâce aux barrières isolantes placées entre les composants électriques et la partie mécanique, rendant ainsi inutile le branchement de cet outil sur une prise de terre. **Note:** La double isolation ne dispense pas du bon respect des règles de sécurité pour l'utilisation de cet outil. Le système d'isolation renforce la protection contre les accidents pouvant résulter d'une éventuelle défaillance de l'isolation électrique à l'intérieur de l'outil.

SÉCURITÉ ÉLECTRIQUE

Veillez à ce que la tension d'alimentation soit conforme à celle qui est indiquée sur la plaque signalétique. Votre chargeur est muni d'un câble à deux conducteurs et d'une prise.

RALLONGES

Vous pouvez utiliser jusqu'à 30 mètres de rallonges deux phases Black & Decker sans perte de puissance. **Note:** Une rallonge ne doit être utilisée que si elle est absolument nécessaire. L'utilisation d'un câble non approprié peut provoquer un risque d'incendie ou de décharge électrique. Si une rallonge doit être utilisée, assurez-vous qu'elle est correctement connectée.

L'ENVIRONNEMENT ET LES VIEUX OUTILS

S'il vous arrivait un jour de penser que votre outil ne sert plus ou qu'il doit être remplacé, pensez à la protection de l'environnement. Les centres Black & Decker prendront en charge vos vieux outils et en disposeront en toute sécurité pour l'environnement

GARANTIE BLACK & DECKER (FRANCE)

C'est parce que nous sommes sûrs de la qualité de nos produits que nous pouvons être les premiers à proposer une garantie totale pièces et main d'oeuvre d'une durée de 2 ans. La garantie légale couvrant les

FRANÇAIS

défauts ou vices cachés (article 1641 et suivants du code civil) est applicable en tout état de cause.
La garantie est effective dans la mesure où ce produit est retourné, non démonté, à l'une de nos stations services agréées; il doit être accompagné d'un avis indiquant les anomalies constatées ainsi que d'une preuve de garantie (certificat de garantie dûment rempli et portant le cachet du revendeur ou ticket de caisse). Sont exclus de la garantie:

- Les produits réparés par des tiers.
- Les pannes dues à une mauvaise utilisation, à un entretien défectueux.

GARANTIE BLACK & DECKER (SUISSE)

Nous vous félicitons d'avoir porté votre choix sur un appareil Black & Decker. La fabrication soigneuse de ce produit de qualité nous permet de vous accorder une période prolongée de garantie de 2 ans à partir de la date d'achat. Par conséquent, si contre toute attente votre appareil présentait un défaut durant les 24 mois qui suivent votre achat nous vous garantissons la remise en état de l'outil ou, selon notre appréciation le remplacement gratuit à condition que:

- L'appareil soit renvoyé à notre agence-service après-vente autorisée accompagné de la carte de garantie ou de la preuve de l'achat (facture ou ticket de caisse avec date de l'achat).
- L'appareil ait été utilisé convenablement et que seuls des accessoires Black & Decker originaux y aient été ajoutés.
- D'éventuelles réparations n'aient été effectuées que par notre service après-vente

Les accessoires tels que par exemple foret, lame de scie, couteaux pour rabot, disque à tronçonner sont exclus de cette garantie. Des prestations de garantie n'entraînent ni une prolongation du délai de garantie ni un nouveau délai de garantie.

ACCESSOIRES

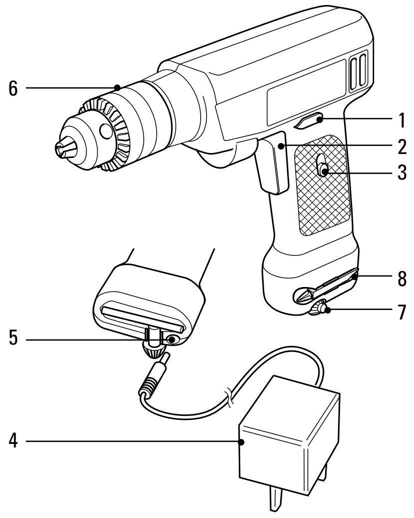
Black & Decker offre une gamme complète d'embouts tournevis. Nous recommandons que seuls des accessoires Black Decker soient utilisés. Veuillez consulter votre concessionnaire local Black & Decker pour de plus amples détails.

DONNÉES TECHNIQUES

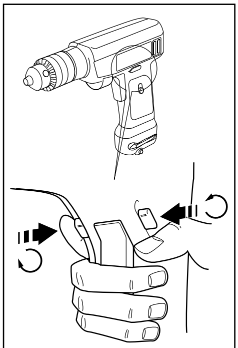
Le niveau sonore de cet outil est en concordance avec les directives de la CEE. Il vous est recommandé de prendre les mesures adéquates de protection auditive si le niveau sonore vous parait trop élevé Le niveau normal de pression acoustique ne devrait pas excéder 85dB.

Nota: Cette notice d'utilisation recouvre également tous les produits du catalogue dont la référence se termine par un suffixe alphabétique. Reportez-vous à l'emballage pour déterminer la référence de votre appareil.

CARACTERISTIQUES



1. Interrupteur marche avant/marche arrière
2. Interrupteur marche/arrêt
3. Bouton de verrouillage
4. Chargeur
5. Prise du chargeur
6. Mandrin
7. Clef du mandrin
8. Embouts de tournevis

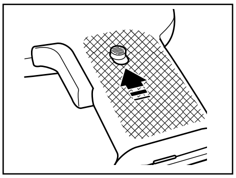


L'interrupteur marche avant/marche arrière contrôle le sens de rotation.

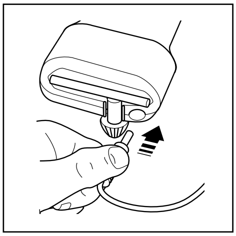
- L'interrupteur marche/arrêt est utilisé pour activer la perceuse dans tous les modes de service.
  Il contrôle également la vitesse de la perceuse.
- Le bouton de verrouillage empêche la mise en marche accidentelle de votre perceuse. Lorsque le bouton de verrouillage est vers le haut, il est impossible de mettre la perceuse en marche.
- La perceuse est fournie avec un embout de tournevis double fonction. Pour l'enlever, appuyez sur le bouton noir. Pour le remettre en place, enfoncez-le fermement jusqu'à ce que vous entendiez un déclic.

COMMENT CHARGER LA PERCEUSE SANS FIL

Important! Si votre perceuse est neuve, il est tout d'abord nécessaire de charger la batterie. Une nouvelle perceuse, ou une perceuse qui n'a pas été utilisée depuis longtemps n'atteint sa performance maximale qu'après environ cinq cycles de charge et de décharge. Avant d'essayer de charger votre perceuse, prenez soin de lire toutes les notices de sécurité.
Pour charger la perceuse, procédez comme suit:



Poussez le bouton de verrouillage vers le haut. Enlever tous les accessoires du mandrin.

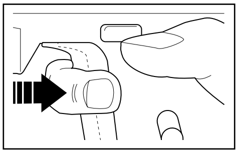


Branchez le câble d'alimentation du chargeur sur la prise située en bas de la poignée de la perceuse. Branchez le chargeur sur une prise standard 220/240V. Après usage normal, votre perceuse devrait se charger en un maximum de trois heures. Si la perceuse se décharge complètement, il se peut qu'il faille compter huit heures pour la recharger. Lorsque la perceuse sort de l'usine, elle n'est pas chargée. Avant de l'utiliser, veillez à la charger pendant au moins 6 heures. Pendant les opérations de charge, il se peut que la perceuse siffle et soit chaude au toucher. Ceci est normal. Pour prolonger la durée de vie de la batterie, évitez de laisser la perceuse en charge pendant plus de huit heures. Bien que la surcharge ne pose pas de problème de sécurité, elle peut réduire la durée de vie des batteries.

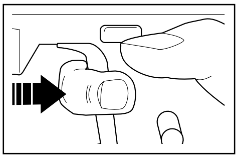
Le chargeur peut rester branché indéfiniment sans conséquence adverse. Le chargeur est conçu pour charger uniquement la batterie. N'essayez pas de l'utiliser pour faire fonctionner votre perceuse. Si les batteries ne se chargent pas correctement, vérifiez l'alimentation électrique à l'aide d'une lampe ou d'un autre appareil électrique. Si l'alimentation électrique est satisfaisante mais que la perceuse ne se recharge pas bien, apportez ou envoyez votre perceuse et votre chargeur à l'agent de réparation Black & Decker agréé le plus proche.
Débranchez le chargeur de l'alimentation électrique avant de débrancher le chargeur de la perceuse. Dans certains cas, lorsque le chargeur est branché sur le courant de secteur mais débranché de la perceuse, il se peut que des particules métalliques court-circuitent la prise de charge exposée et provoquent un incendie.

FONCTIONNEMENT DE LA PERCEUSE

Pour mettre la perceuse en marche, procédez comme suit:
Réglez le bouton de verrouillage à la position inférieure.
Appuyez sur le bouton marche/arrêt.



Pour faire tourner la perceuse à basse vitesse, appuyez sur l'interrupteur jusqu'à mi-chemin.

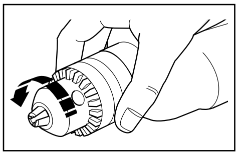


Pour faire tourner la perceuse à haute vitesse, appuyez à fond sur l'interrupteur.

NB: Il y a une courte pause entre les vitesses. Continuez d'appuyer sur l'interrupteur et votre perceuse se remettra en marche. Pour arrêter votre perceuse, relâchez l'interrupteur marche/arrêt.

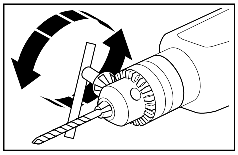
MISE EN PLACE D'UN FORET OU DE L'EMBOUT TOURNEVIS

Veillez à ce que l'interrupteur de verrouillage soit vers le haut.



Faites tourner le barillet du mandrin jusqu'à ce que les mâchoires soient suffisamment ouvertes.
Insérez la mèche dans les mâchoires du mandrin. Insérez la clef de serrage

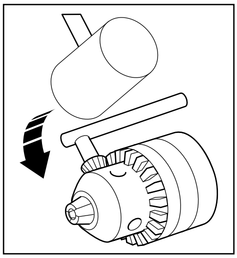
FRANÇAIS



de façon à ce que son extrémité se trouve dans l'un des trois orifices du corps du mandrin et à ce que la tête de la clé de serrage soit engagée dans le barillet du mandrin. Tournez la clé de serrage dans le sens des aiguilles d'une montre pour serrer les mâchoires et maintenir la mèche fermement en place. Retirez la clé de serrage.

CHANGEMENT DU MANDRIN

Veillez à ce que l'interrupteur de verrouillage soit vers le haut.



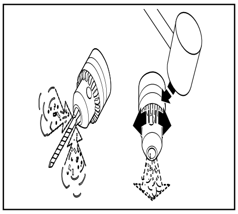
Ouvrez les mâchoires du mandrin. Le tenir fermement d'une main et avec un tournevis tenu dans l'autre main, tournez la vis d'assemblage à l'intérieur du mandrin dans le sens des aiguilles d'une montre (pas de vis inversé) pour la desserrer jusqu'à ce qu'elle tombe. Placez une clé Allen dans le mandrin et serrez les mâchoires. Frappez la clé Allen d'un coup vif et sec dans le sens inverse des aiguilles d'une montre à l'aide d'un marteau pour desserrer le mandrin sur l'axe sens inverse en regardant la perceuse de face. Retirez la clé Allen et tournez le mandrin dans le sens inverse des aiguilles d'une montre jusqu'à ce qu'il soit désengagé de l'axe.

CONSEILS PRATIQUES

- Fixez bien la pièce sur laquelle vous travaillez.
- Lorsque vous percez dans une matière fine, utilisez un bloc de 'support' pour éviter d'endommager votre pièce lorsque le foret passe à travers. Juste avant que le foret n'émerge de l'autre côté, diminuez la pression sur la perceuse; ceci donnera un trou bien net.
- Servez-vous uniquement de forets bien aiguisés.
- Lorsque vous vous servez de votre perceuse comme tournevis, utilisez toujours la bonne taille et le bon type d'embout tournevis.
- Lorsque vous vous servez de votre perceuse comme tournevis, la lubrification des vis facilite le vissage. Les lubrifiants utilisés couramment sont le savon ou le liquide à vaisselle. Appliquez-en un peu sur la vis.
- Lorsque vous percez dans du bois, utilisez des forets hélicoïdaux.
- Lorsque vous percez dans du métal, utilisez des forets hélicoïdaux à grande vitesse.
- Lorsque vous percez dans l'acier, utilisez un lubrifiant. La fonte et le laiton se percent sans lubrifiant.
- Marquez la position du trou désiré avec un poinçon. Ceci améliorera la précision.
- Appliquez toujours la pression en ligne droite avec le foret.

ENTRETIEN DE VOTRE OUTIL

N'appliquez pas de pression excessive sur votre perceuse. Servez-vous d'une pression suffisante pour que votre perceuse continue à percer/visser mais n'appuyez pas au point que le moteur cale.



Après utilisation, enlevez le foret, ouvrez en grand les mâchoires du mandrin et tapez sur le côté pour enlever la sciure.

BATTERIES RECHARGEABLES ET ENVIRONNEMENT

Les outils sans fil Black & Decker peuvent être rechargés souvent et donnent une puissance durable et entière.

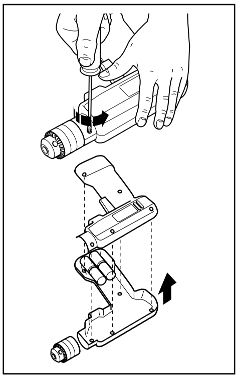

Cd

Ce symbole signifie que cet outil contient des cellules au Nickel Cadmium (NiCad).

Quand votre outil ou votre batterie nécessiteront d'être remplacés, dans le cadre de son action pour l'environnement. Black & Decker vous recommande d'opérer comme suit:

Videz vos batteries en faisant tourner votre moteur jusqu'à épuisement de celles-ci, puis retirez-les de l'outil.

RETRAIT DES BATTERIES



Ceci ne doit être fait que pour recycler les batteries, lorsque vous souhaitez vous débarrasser de l'outil. Enlevez les quatre vis qui fixent les deux moitiés de la coque. Ouvrez la coque et sortez les batteries. Jetez les batteries de façon écologique.

ATTESTATION DE CONFORMITÉ EC

Nous déclarons que les produits: **KC9045, KC9049** sont conformes aux 89/392/EEC, 89/336/EEC, EN55014, EN60335, EN55104, EN50144, EN61000
Niveau de pression acoustique 70dB (A)
Niveau de puissance acoustique 83dB (A)
Niveau de vibration main-bras $<2.5 m/s^2$



Colin Wills - Director of Engineering
BDCI, 4/F, 2 Dai Wang Street, Tai Po Industrial Estate,
Tai Po NT, Hong Kong

Le souci de Black & Decker est l’amélioration continuelle de ses outils. Nous nous réservons donc le droit de modifier les caractéristiques d’un produit sans notification préalable.

Trapano a batteria - istruzioni per l'uso

NORME ANTINFORTUNISTICHE

Attenzione! Durante l'utilizzo di utensili elettrici, è importante osservare le seguenti norme basilari per ridurre il rischio di incendi, scariche elettriche e ferimenti. Leggete attentamente tutte le istruzioni contenute nel presente manuale prima di utilizzare l'utensile. Conservatele con cura.

Per un corretto e sicuro utilizzo:

- Vi consigliamo di utilizzare apposite protezioni per l'udito in caso di rumore superiore a 85dB.
- **Tenete pulita l'area di lavoro.** Disordine e detriti sono causa di incidenti.
- **Prestate attenzione al luogo di lavoro.** Non esponete gli utensili alla pioggia. Non usate elettroutensili in luoghi umidi. Utilizzate una illuminazione sufficiente. Non usate elettroutensili in presenza di liquidi infiammabili o gas.
- **Proteggetevi da scariche elettriche.** Evitate il contatto con corpi collegati a terra (per.es. tubi, radiatori, frigoriferi).
- **Tenete d'occhio i bambini.** Non permettete a visitatori di toccare l'utensile o il cavo elettrico. Tutti i visitatori vanno tenuti lontano dall'area di lavoro.
- **Riponete gli utensili non in uso.** Quando non utilizzati, gli utensili, vanno riposti in luoghi sicuri, asciutti e lontano dalla portata dei bambini.
- **Non forzate l'utensile.** Esso eseguirà in modo migliore e con maggiore sicurezza il compito per il quale è previsto.
- **Utilizzate l'utensile corretto.** Non utilizzate utensili sottodimensionati o con accessori insufficienti ad eseguire compiti gravosi. Non utilizzate utensili per lavori per i quali non sono previsti.
- **Utilizzate un abbigliamento corretto.** Non portate abiti svolazzanti o gioielli in quanto potrebbero restare incastrati nelle parti mobili dell'utensile. Si consiglia l'utilizzo di guanti in gomma e scarpe anti-sdruciolo. Se portate i capelli lunghi, raccoglieteli con fasce.
- **Utilizzate occhiali protettivi.** Usate anche mascherine protettive in caso di lavori polverosi.
- **Bloccate il pezzo di lavoro.** Utilizzate morsetti o morse da banco per tenere il pezzo. E' più sicuro che usare le mani e consente un migliore controllo dell'utensile.
- **Non sporgetevi.** Mantenete sempre un appoggio sicuro ed un equilibrio corretto durante il lavoro.
- **Abbiate cura dei vostri utensili.** Manteneteli affilati e puliti per ottenere le migliori prestazioni. Seguite le istruzioni per la lubrificazione e la sostituzione degli accessori. Mantenete le impugnature asciutte, pulite e sgrassate.
- **Togliete sempre le chiavi di servizio.** Prima di accendere l'utensile, assicuratevi sempre che le chiavi di servizio siano state rimosse.
- **Evitate accensioni involontarie.** Non trasportate l'utensile tenendo le mani sull'interruttore.
- **Siate sempre accorti.** Fate attenzione a ció che state facendo. Usate il vostro buon senso. Non utilizzate elettroutensili se vi sentite stanchi.
- **Controllate le parti danneggiate.** Prima di ogni utilizzo, controllate che l'utensile, le protezioni e le altre parti siano in ordine e possano operare correttamente. Controllate l'allineamento delle parti mobili, il loro collegamento, attenzione ad eventuali rotture, al montaggio dei vari componenti e ad ogni altra condizione che possa pregiudicare il corretto funzionamento dell'utensile. Le parti eventualmente danneggiate devono essere sostituite o correttamente riparate da un centro di assistenza autorizzato. Fate sostituire da un centro autorizzato anche gli eventuali interruttori difettosi. Non utilizzate l'utensile se l'interruttore non funziona correttamente.
- **Attenzione!** L'utilizzo di accessori non indicati in questo manuale può essere causa di incidenti.
- **Fate eseguire le riparazioni da personale qualificato.** Le riparazioni devono essere eseguite da persone qualificate. Utilizzate sempre parti originali. In caso contrario il rischio di incidenti all'operatore è elevato.
- Questo apparecchio elettrico è conforme alle vigenti norme antinfortunistiche.

Spina e cavo del carica-batteria

- Non sfilate la spina dalla presa tirandola per il cavo.
- Assicuratevi che il cavo collegato sia posizionato in un punto dove non possa essere calpestato o in qualche altro modo danneggiato.
- Tenete il cavo lontano da fonti di calore, materiali inflammabili, angoli, superfici taglienti e controllate che sia sempre in buone condizioni.

ULTERIORI NORME ANTINFORTUNISTICHE SULL'USO DEI TRAPANI E DEL CARICA-BATTERIA

- Il carica-batteria è stato progettato unicamente per un uso interno (in abitazioni).
- **Non** usate il caricabatteria se ha ricevuto dei forti colpi, o se in qualsiasi modo risultasse danneggiato; portatelo ad un centro di assistenza autorizzato.
- **Non** tentate mai di collegare insieme due caricabatteria.

- **Staccate sempre la spina** dalla rete di alimentazione prima di inserire o togliere la batteria dal caricabatteria.
- Il caricabatteria é previsto per l'utilizzo collegato alla rete di alimentazione domestica a 220V. Non tentate mai di collegarlo ad altro voltaggio.
- Questo utensile è sempre in condizioni operative, in quanto non necessita di essere collegato alla rete elettrica. Tenete sempre l'interruttore sulla posizione di "Spento" (OFF) quando l'utensile non è in uso o durante la sostituzione di accessori.
- Durante operazioni di foratura o avvitatura in muri, pavimenti, ecc. fate attenzione ad eventuali fili elettrici "vivi". **Non tenete le mani sulle parti metalliche dell'utensile.** Impugnatelo solo tenendolo per le superfici plastiche.
- **Non** riponete l'utensile in luoghi dove la temperatura possa raggiungere o eccedere i 50°C.
- **Non** caricare il trapano se l'utensile o la temperatura ambiente sono **inferiori** a +5°C o **superiori** a +40°C.
- **Non** bruciare il trapano anche se gravemente danneggiato o completamente usurato. La batteria può esplodere a contatto con la fiamma.
- In caso di uso estremo è possibile che una piccola quantità di liquido fuoriesca dalla batteria. Questo non indica un difetto o danno. Se la batteria fosse crepata e del liquido venisse a contatto con la vostra pelle:
  - Lavatevi immediatamente con acqua e sapone.
  - Neutralizzate con succo di limone o aceto.
  - Se il liquido della batteria vi entra negli occhi, sciacquateli con acqua pulita per almeno 10 minuti, ricorrete poi subito alle cure di un medico.
- **Non** cercare di aprire l'alloggiamento del trapano o del caricabatterie.
- Il caricabatterie e il trapano vanno impiegati soltanto in combinazione tra loro.
- Non tentare di caricare nessun altro utensile a batteria o una batteria di altro tipo con questo caricabatterie, né il trapano con caricabatterie diversi da quello fornito in dotazione.

Conservate queste istruzioni!

DOPPIO ISOLAMENTO

Il vostro utensile è a doppio isolamento. Ciò significa che tutte le parti metalliche esterne sono isolate elettricamente dalla rete elettrica. Questo si ottiene inserendo almeno due barriere isolanti tra i componenti elettrici e quelli meccanici rendendo inutile il collegamento a terra.
Nota: Il doppio isolamento non esime dal seguire le normali norme di sicurezza durante l'uso. Il sistema di isolamento doppio è una ulteriore protezione contro danni causati da un possibile mal-funzionamento dell'isolamento elettrico all'interno dell'utensile.

SICUREZZA ELETTRICA

Accertarsi che la corrente elettrica abbia la stessa tensione riportata sulla targhetta. Il caricabatterie è dotato di spina e cavo a due conduttori interni isolati.

CAVO DI PROLUNGA

Potete utilizzare fino a 30m di prolunga senza che ciò causi perdita di potenza. **Nota:** La prolunga non deve essere utilizzata se non strettamente necessaria. L'uso di una prolunga non adatta può risultare causa di incendi o scosse elettriche. Se l'uso della prolunga è necessario, assicuratevi che sia ben collegata ed in buone condizioni.

ELIMINAZIONE DEL PRODOTTO E AMBIENTE

Se un giorno doveste trovare che il vostro utensile necessita di essere sostituito o non vi serve più, pensate alla salvaguardia dell'ambiente circostante. I Centri di Assistenza Black & Decker ritireranno il vostro utensile e provvederanno ad eliminarlo nel modo corretto.

GARANZIA

Negli stabilimenti Black & Decker tutti i prodotti e i processi produttivi sono sottoposti a quei controlli che permettono alle nostre fabbriche di fregiarsi della certificazione ISO9001, sinonimo di eccellenza. Se nonostante tutti i controlli, il prodotto manifestasse anomalie di fabbricazione, dovute a difetti di materiale o di funzionamento, entro i primi 24 mesi dalla data di acquisto Black & Decker si impegna alla riparazione in garanzia del prodotto, stanti le seguenti condizioni:

- Il prodotto venga ritornato al Centro di Assistenza Black & Decker unitamente ad un documento che ne comprovi la data di acquisto (bolla, fattura o scontrino fiscale).
- Il prodotto non abbia mai subito abusi, non sia stato usato in maniera incompatibile con la sua tecnologia o il difetto non sia causato da evidente incuria.
- Il prodotto non sia stato manomesso o non abbia subito un tentativo di riparazione da persone non facenti parte di un Centro di Assistenza autorizzato.

La durata di questa garanzia è offerta come ulteriore servizio al cliente ed è più ampia di quanto richiesto

dalle attuali disposizioni in vigore. I prodotti delle linee Black & Decker sono pienamente rispondenti a tutte le normative vigenti al momento della costruzione. L'utilizzo di ricambi ed accessori non originali può danneggiare l'utensile o ridurne in maniera significativa le prestazioni e la sicurezza. In alcuni casi ciò può avere l'effetto di vanificare le condizioni di garanzia.

SERVIZIO DI ASSISTENZA BLACK & DECKER

Se il vostro prodotto necessita di riparazione o avete bisogno di aiuto o consigli per la manutenzione del vostro utensile Black & Decker, vi suggeriamo di contattare il centro di assistenza autorizzato più vicino a casa vostra. Potete telefonare per ottenere tutte le informazioni necessarie e prendere accordi per portare o inviare il vostro prodotto al centro di assistenza selezionato.

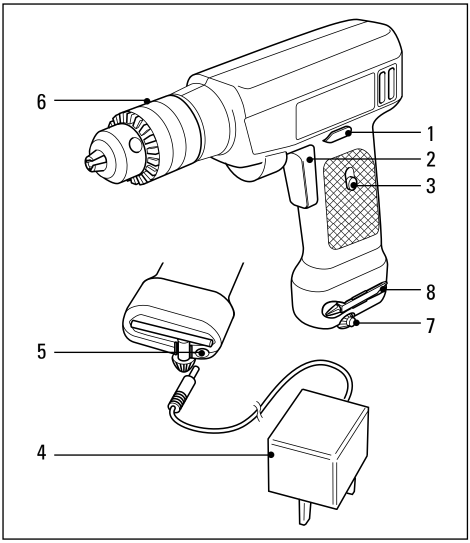
ACCESSORI

La Black & Decker offre una serie completa di inserti per avvitatore. Si consiglia di utilizzare solo accessori Black & Decker. Per maggiori informazioni consultare il rivenditore locale Black & Decker.

INFORMAZIONI TECNICHE

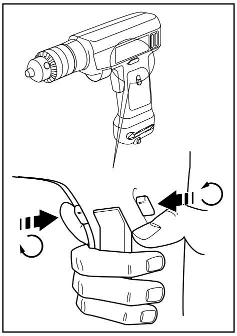
Il livello di rumore generato da questo utensile è in linea con la normativa CEE. Se nonostante ciò, dovesse risultare per voi eccessivo, vi raccomandiamo di adottare le misure di protezione adatte. Questo dovrebbe normalmente verificarsi con un livello di rumore superiore a 85dB (A).

CARATTERISTICHE



1. Interruttore di reversibilità
2. Interruttore on/off
3. Pulsante di sbloccaggio
4. Caricabatterie
5. Presa di carica
6. Mandrino
7. Chiave del mandrino
8. Punte dell'avvitatore

Nota: queste istruzioni si riferiscono anche a codici aventi una lettera come suffisso. Per informazioni dettagliate sul proprio utensile fare riferimento all'imballaggio.



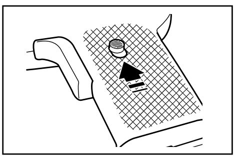
L'interruttore di reversibilità controlla il senso di rotazione.

- L'interruttore on/off viene impiegato per azionare il trapano in tutti i modi di funzionamento, regolando allo stesso tempo anche la velocità.
- Il pulsante di sbloccaggio impedisce l'avviamento accidentale del trapano. Quando il pulsante di sbloccaggio si trova nella posizione in alto è impossibile azionare il trapano.
- Il trapano è fornito con una punta di avvitatura a doppia funzione. Per toglierla premere il bottone nero. Per rimetterla in sede, inserirla e premere con fermezza fino allo scatto.

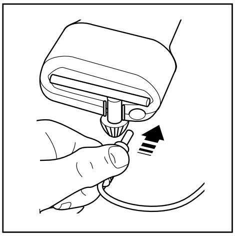
COME CARICARE IL TRAPANO A BATTERIA

Importante! Se il trapano è nuovo, la batteria deve essere caricata per la prima volta. Un trapano nuovo o un utensile rimasto inutilizzato per parecchio tempo raggiungono la massima prestazione solo dopo circa 5 cicli di carica e scarica. Prima di caricare il trapano, leggere tutte le norme di sicurezza.

Per caricare il trapano procedere come segue:



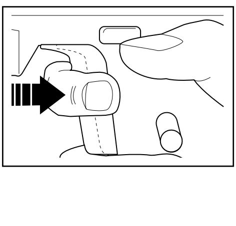
Premere il pulsante di sbloccaggio portandolo nella posizione in alto. Togliere tutti gli accessori dal mandrino.



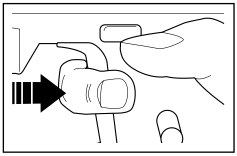
Inserire il cavo di uscita del caricabatterie nella presa sul fondo dell' impugnatura del trapano. Inserire il caricabatterie in una presa standard da 220/240V.
Dopo un uso normale, la carica completa del trapano richiede 3 ore o anche meno. Se il trapano si è scaricato completamente, la ricarica completa potrebbe richiedere anche 8 ore. Il trapano viene fornito scarico dal produttore; prima di utilizzarlo, metterlo sotto carica per almeno 6 ore.
Durante la carica, il trapano potrà emettere un ronzio e riscaldarsi al tatto; è un fenomeno normale.
Per prolungare la vita utile della batteria, non lasciare il trapano sotto carica per più di 8 ore. Sebbene un' eventuale sovraccarica non comprometta la sicurezza della batteria, potrebbe ridurne la vita utile globale.
Il caricabatterie può restare collegato alla presa elettrica per un tempo indeterminato senza subire conseguenze negative. Il caricabatterie è ideato soltanto per caricare la batteria. Non impiegarlo per azionare il trapano. Se la batteria non viene caricata correttamente, controllare l'alimentazione elettrica inserendo nella presa una lampada o un altro attrezzo. Se l'alimentazione è corretta e il trapano non si carica comunque, portare o spedire l'utensile e il caricabatterie al locale centro riparazioni autorizzato Black & Decker.
Staccare sempre il caricabatterie dalla presa di corrente prima di staccarlo dal trapano.
In determinate condizioni, ossia con il caricabatterie collegato alla presa di corrente ma staccato dal trapano, il materiale di scarto metallico può cortocircuitare la spina di carica esposta causando una fiammata.

FUNZIONAMENTO DEL TRAPANO

Per azionare il trapano procedere come segue.
Portare il pulsante di sbloccaggio nella posizione in basso.
Premere l'interruttore on/off.



Per il funzionamento a bassa velocità premere l'interruttore fino a metà della sua corsa.

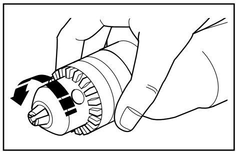


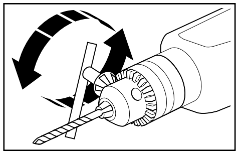
Per il funzionamento ad alta velocità premere a fondo l'interruttore on/off.

Nota: Nel passaggio tra le due velocità si verifica una breve pausa. Tenendo premuto l'interruttore il trapano riprenderà a funzionare. Per arrestare il trapano rilasciare l'interruttore on/off.

COME MONTARE LA PUNTA O L'INSERTO AVVITATORE

Accertarsi che l'interruttore di sbloccaggio si trovi nella posizione in alto.

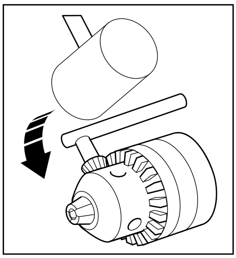




Ruotare il cilindro del mandrino fino a ottenere una sufficiente apertura delle ganasce. Inserire la punta nelle ganasce del mandrino. Inserire la chiave del mandrino con un'estremità in uno dei tre fori presenti sul corpo dello stesso e con la testa ingranata nel cilindro del mandrino.
Ruotare la chiave in senso orario per stringere le ganasce e bloccare saldamente la punta. Togliere la chiave del mandrino.

COME SOSTITUIRE IL MANDRINO CON CHIAVE

Accertarsi che l'interruttore di sbloccaggio si trovi nella posizione in alto.



Aprire il mandrino con l'apposita chiave fino in fondo. Svitare verso destra con un cacciavite a croce la vite posta sul fondo del mandrino. Svitare verso sinistra il mandrino stesso. Tenere ben saldo il trapano e dare un leggero colpo con una mazzuola o un martello sulla chiave del mandrino nello stesso senso di rotazione della punta. Ora è possibile smontare facilmente il mandrino manualmente. Procedere al montaggio del mandrino nella successione inversa. Prima di serrare la vite interna avvitare fino in fondo il mandrino sul suo albero. In caso di difficoltà Vi preghiamo di rivolger Vi ai centri di assistenza Black & Decker.

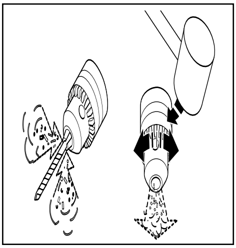
ITALIANO

CONSIGLI PRATICI

- Stringere il pezzo in lavorazione con fermezza.
- Durante la foratura di materiale sottile, utilizzare un blocco di "supporto" per evitare di danneggiare il pezzo. Prima che la punta fuoriesca dal lato opposto, ridurre la pressione sul trapano; si otterrà così un foro pulito.
- Utilizzare solo punte affilate.
- Quando si utilizza il trapano come avvitatore, usare sempre l'inserto appropriato con le giuste dimensioni.
- Quando si utilizza il trapano come avvitatore, è possibile semplificare il lavoro lubrificando le viti. I lubrificanti normalmente utilizzati sono sapone o detersivo liquido. Applicarne una quantità ridotta sulla vite.
- Quando si lavora il legno, utilizzare le punte per legno.
- Quando si lavora il metallo, utilizzare le punte per metallo.
- Quando si lavorano i metalli ferrosi, utilizzare un lubrificante. Il ferro e l'ottone si forano senza lubrificante.
- Per migliorare la precisione, fare una tacca con un punteruolo al centro del foro da eseguire.
- Esercitare la pressione in linea retta con la punta.

SALVAGUARDIA DELL'UTENSILE

Dopo l'uso, togliere la punta, aprire completamente le ganasce del mandrino e dare leggeri colpi sul lato per rimuovere residui di segatura.



Non esercitare una pressione eccessiva sul trapano. Esercitare la pressione sufficiente perché il trapano/avvitatore faccia presa, ma non spingere troppo per evitare che il motore si fermi.

BATTERIE RICARICABILI E AMBIENTE

Gli utensili a batteria Black & Decker utilizzano batterie al Nickel-Cadmio (NiCad) che possono essere ricaricate più volte per dare una maggiore durata e una piena potenza.



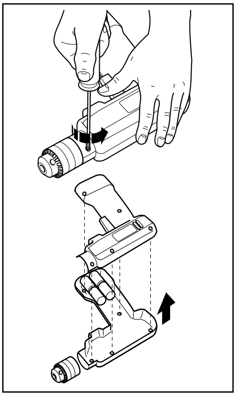
Questo simbolo che indica la batteria al NiCad non può essere gettata nei rifiuti casalinghi perchè potrebbero finire in un inceneritore o in una discarica, cose queste assolutamente da evitare.

La batterie al NiCad possono essere dannose per l'ambiente e possono esplodere quando esposte al fuoco. **Non incenerirle.**

Quindi, quando l'utensile o la batteria necessita di sostituzione, pensate alla protezione dell'ambiente. Black & Decker raccomanda di:

Scaricare completamente le batterie utilizzandole fino a che non diano più energia e di rimuoverle dall'utensile.

ASPORTAZIONE DELLE BATTERIE



Effettuare quest'operazione solo se si intende buttare l'utensile e riciclarne le batterie. Togliere le quattro viti che fissano le due metà del guscio. Aprire il guscio e asportare le batterie. Smaltirle in modo sicuro per l'ambiente.

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ EC

Si dichiara che i prodotti: **KC9045, KC9049**
sono conformi a 89/392/EEC, 89/336/EEC,
EN55014, EN60335, EN55104, EN50144, EN61000
Pressione sonora 70dB (A)
Potenza sonora 83dB (A)
Livello di vibrazione mano-braccio <2.5m/s^2



Colin Wills - Director of Engineering
BDCI, 4/F, 2 Dai Wang Street, Tai Po Industrial Estate,
Tai Po NT, Hong Kong

La politica della Black & Decker è di migliorare continuamente i propri prodotti, per cui l'azienda si riserva il diritto di cambiare le caratteristiche del prodotto senza previa comunicazione.

Gebruiksaanwijzing accu boormachines

VEILIGHEIDSADVIEZEN

Opgelet! Bij het gebruik van elektrische gereedschappen dient u altijd bepaalde richtlijnen in acht te houden om het gevaar voor brand, elektroshocks en persoonlijk letsel zoveel mogelijk te beperken. Houd ook hier de volgende richtlijnen in acht. Lees en let goed op deze adviezen voor u een produkt in gebruik neemt.

- Wij bevelen het dragen van aangepaste gehoorbeveiliging aan wanneer het geluids- niveau 85dB (A) overschrijdt.
- **Zorg voor orde op de plaats van het werk.** Rommel, wanorde en vuil zijn synoniemen voor ongevallenrisico's.
- **Let op de invloed van omgevingsfaktoren.** Stel elektrisch gereedschap nooit bloot aan regen en gebruik ze niet in vochtige of natte omgeving. Zorg voor voldoende verlichting. Gebruik elektrisch gereedschap nooit in de nabijheid van ontvlambare vloeistoffen of gassen.
- **Bescherm uzelf tegen elektroshocks.** Lichaamskontakt met geaarde voorwerpen dient u te vermijden (bijv. leidingen, radiatoren, fornuizen, koelkasten).
- **Kinderen en toeschouwers op een afstand houden.** Laat geen onbevoegden de machine of het snoer aanraken, en let erop dat ze zoveel als mogelijk op afstand van de werkplaats blijven.
- **Berg de machine veilig op.** Na gebruik moeten machines op een droge en afgesloten plaats, buiten het bereik van kinderen, opgeborgen worden.
- **Overbelast de machine niet.** De machine zal efficiënter en veiliger gebruikt worden wanneer ze niet overbelast wordt. Let op de aanbevolen toepassingen en de technische gegevens.
- **Gebruik passende accessoires en hulpstukken.** Gebruik geen accessoires, noch hulpstukken die niet voor professioneel gebruik bedoeld zijn. Gebruik gereedschap nooit voor andere toepassingen dan deze waarvoor ze bestemd zijn.
- **Draag passende werkkledij.** Losse kledingstukken en juwelen dienen vermeden te worden omdat ze door de bewegende machinedelen kunnen gevat worden. Rubber handschoenen en slipvast schoeisel worden aanbevolen voor werken buitenshuis. Lange haren worden best met een haarnetje beschermd.
- **Gebruik persoonlijke beschermingsmiddelen.** Draag een veiligheidsbril en een stofmasker als er bij het werk veel stof ontstaat.
- **Beveilig het werkstuk.** Gebruik een kleminrichting, bankschroef of spanklem om het werkstuk stevig vast te zetten. Het werkstuk wordt zodoende beter vastgehouden dan met de hand, en bovendien krijgt u aldus beide handen vrij om de machine te geleiden.
- **Let op een goede lichaamshouding.** Een abnormale en oncomfortabele lichaams - houding kan gevaar opleveren. Zorg voor een stevige positie die u toelaat steeds uw evenwicht te bewaren.
- **Draag zorg voor uw materiaal.** Zorg er steeds voor dat gereedschappen en toebehoren schoon en scherp zijn. Zo kan u ze beter en veiliger gebruiken. Volg de onderhoudsaanwijzingen en de aanbevelingen i.v.m. het verwisselen van accessoires. Controleer ook regelmatig verlengsnoeren en vervang ze zo nodig. Zorg ervoor dat de bedienings-knoppen en -hendels droog zijn en vrij van vet of olie.
- **Verwijder sleutels van de machine.** Controleer, voordat u de machine inschakelt of alle sleutels en andere regelhulpmiddelen van de machine verwijderd zijn.
- **Voorkom onvoorzien starten.** Draag nooit een elektrische boormachine met de vinger op de schakelaar wanneer de stekker in het stopkontakt steekt. Overtuig uzelf ervan dat de schakelaar op "uit" staat voordat u de stekker in het stopkontakt steekt.
- **Verlengsnoeren buiten.** Gebruik buitenshuis uitsluitend verlengsnoeren die goedgekeurd zijn en aldus gemerkt.
- **Let altijd goed op.** Concentreer u steeds op het werk en ga zorgvuldig en met overleg te werk. Gebruik de machine niet wanneer uw aandacht van het werk wordt afgeleid.
- **Controleer de machine op beschadigingen.** Controleer zorgvuldig alle veiligheidsinrichtingen en beschadigde onderdelen. Zorg ervoor dat alle delen onberispelijk functioneren. Ga ook na of de bewegende delen niet klemmen of breuken vertonen en dat de accessoires onberispelijk gemonteerd zijn en goed vastzitten. Beschadigde veiligheidsinrichtingen of andere onderdelen moeten hersteld of vervangen worden door een erkende reparatiedienst. Gebruik geen elektrische machines wanneer de schakelaar niet meer behoorlijk functioneert.
- **Opgelet!** Om efficiënter en veilig te werken is het best uitsluitend accessoires en hulpstukken te gebruiken die door Black & Decker aanbevolen worden.

NEDERLANDS

- **Reparaties mogen alleen door erkende reparateurs worden uitgevoerd.** Dit elektrisch gereedschap voldoet aan de betreffende veiligheidsvoorschriften. Ter voorkoming van ongevallen voor de gebruiker mogen reparaties alleen door vakkundig personeel worden uitgevoerd.
- Dit produkt voldoet aan de wettelijke vereisten m.b.t. radio en televisie ontstoring.

Stekker en snoer

- Verwijder de stekker niet uit het stopcontact door aan het snoer te trekken.
- Zorg ervoor dat het snoer zodanig ligt dat er niet op getrapt of over gevallen kan worden en zodanig dat het niet op een andere manier beschadigd of uitgerekt kan worden.
- Houd het snoer uit de buurt van hitte, olie, scherpe randen en ruwe oppervlakken, en zorg ervoor dat het in goede staat verkeert.

EXTRA VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN VOOR BOORMACHINE EN LADER

- De lader is alleen geschikt voor gebruik binnenshuis.
- **De oplader niet gebruiken** als hij een harde slag of stoot heeft ondergaan of gevallen of anderszins beschadigd is; breng hem in dat geval naar een service-dienst.
- **Probeer nooit** twee laders op elkaar aan te sluiten.
- **Haal altijd de stekker** uit het stopkontakt alvorens een accu te plaatsen of te verwijderen.
- Uw accu schroefboormachine is altijd gereed voor gebruik omdat deze niet op het elektriciteitsnet hoeft te worden aangesloten. Houd de links/rechts schakelaar altijd in de midden - (“OFF”) positie als u niet werkt of als u accessoires vervangt.
- Indien u boort of schroeven draait in een muur, plafond, enz., controleer dan altijd waar eventueel een elektriciteitsdraad loopt. **Raak nooit een metalen deel van de machine aan tijdens het werken.** Houd de machine vast bij haar plastic delen.
- **Berg het** toestel nooit op in ruimten waar de temperatuur 50°C kan bereiken (zoals buitenschuurtjes of metalen gebouwen tijdens de zomer).
- De boormachine **niet** opladen als de temperatuur van de machine of de lucht **lager** is dan 5°C of **hoger** dan 40°C.
- Probeer **nooit** uw boormachine te verbranden, zelfs al is het apparaat ernstig beschadigd of volledig versleten. De accu’s kunnen in het vuur ontploffen.
- Bij extreme gebruiks-, temperatuurs- of ladingsomstandigheden kan het voorvallen dat er iets vocht lekt uit de accucellen. Dat betekent niet dat er een storing is. Indien de buiten- verzegeling echter gebroken is, en het lekvocht in aanraking komt met de huid, dan moet u:
  - De huid onmiddellijk wassen met water en zeep.
  - Het produkt neutraliseren met een mild zuur (citroensap of azijn).
  - Bij contact met de ogen, overvloedig spoelen met zuiver water gedurende minstens 10 minuten en zo snel mogelijk medische hulp inroepen. (Zegt u tegen de dokter dat de vloeistof een 25-35% kalium hydroxide oplossing is).
- **De behuizing** van de boormachine of lader niet openen.
- De lader en boormachine zijn ontworpen om samen te worden gebruikt.
- Probeer niet om ander accugereedschap of een ander accupakket met deze lader op te laden. Probeer niet om uw boormachine met een lader op te laden die niet met uw boormachine is geleverd.

Berg deze veiligheidsadviezen goed op!

DUBBELE ISOLATIE

Uw machine is dubbel geïsoleerd. Een dubbele, onafhankelijke isolatie zorgt ervoor dat alle metalen onderdelen geïsoleerd zijn van het net. Een aarddraad is dan ook niet nodig.
Opmerking: Dubbele isolatie biedt extra bescherming tegen lichamelijk letsel als gevolg van mogelijke elektrische storingen in de machine. Dit betekent geenszins dat de gebruikelijke veiligheidsvoorschriften kunnen worden genegeerd.

ELECTRISCHE VEILIGHEID

Wees ervan verzekerd dat de voeding overeenkomt met de spanning die op het nominale waardeplaatjes staat aangegeven. Uw lader is voorzien van een twee-aderige kabel en stekker.

VERLENGSNOEREN

Twee-aderige verlengsnoeren met een lengte van 30m (100ft) kunnen zonder vermogensverlies worden gebruikt. **Opmerking:** Gebruik verlengsnoeren uitsluitend in uiterste noodzaak. Het gebruik van kwalitatief slechte verlengsnoeren kan leiden tot brandgevaar en gevaar voor elektrische schok. Indien een verlengsnoer noodzakelijk is, gebruik dan een goedgekeurd en als zodanig gemerkt verlengsnoer in perfecte conditie.

ONGEWENST GEREEDSCHAP EN HET MILIEU

Indien u op een dag vindt dat uw machine aan vervanging toe is of dat u die niet langer kan gebruiken, denk dan aan de bescherming van het milieu. Informeer dan naar de mogelijkheden tot gescheiden verwerking.

GARANTIEBEPALINGEN

Mocht het produkt binnen 24 maanden na de aankoopdatum gebreken vertonen, dan zal Black & Decker de defecte onderdelen of zelfs het gehele produkt gratis vervangen, vooropgesteld dat;

- Het produkt niet defect is geraakt door onzorgvuldig gebruik of onzorgvuldige behandeling.
- Geen poging tot repareren door derden is uitgevoerd.
- Een ingevuld garantiebewijs waaruit de aankoopdatum blijkt, wordt bijgevoegd.

WAT TE DOEN ALS UW MACHINE GEREPAREERD MOET WORDEN

De snelste manier om uw Black & Decker machine te laten repareren, is deze naar de dichtstbijzijnde Black & Decker dealer te brengen. U kunt de machine ook direct naar Black & Decker sturen.

BLACK & DECKER REPARATIE-PROCEDURE

Alle onderdelen die niet aan onze (en wettelijke) eisen voldoen, worden vervangen waarna de machine een grondige inspectie ondergaat. Dankzij deze procedure kan op alle reparaties een garantie van 6 maanden worden gegeven.

REPARATIES BUITEN DE GARANTIEPERIODE

Black & Decker verstrekt op verzoek vooraf een prijsopgave van de reparatie. Hieraan zijn geen kosten verbonden als u besluit de reparatie uit te laten voeren. Ook kunt u aangeven tot welk bedrag maximaal gerepareerd mag worden. Wanneer de reparatie-prijs van een machine meer dan 50% van de nieuwwaarde zal gaan bedragen, doen wij u een inruilvoorstel. Om u zo snel mogelijk te helpen sturen wij u dan een nieuwe, gelijkwaardige, machine samen met de oude machine. U kunt de nieuwe machine gedurende 7 dagen gratis testen en daarna voor een speciale prijs kopen.

TOEBEHOREN

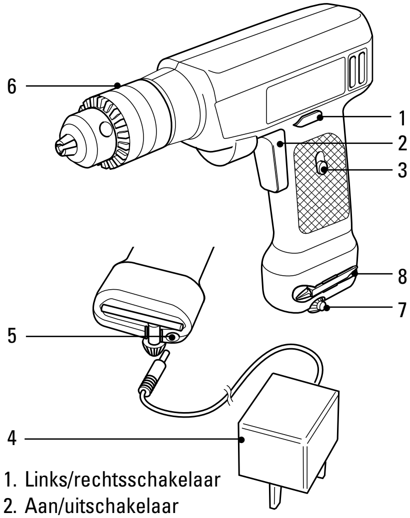
Black & Decker levert een complete reeks schroevendraaierbits. Gebruik uitsluitend Black & Decker toebehoren. Voor details kunt u contact opnemen met uw Black & Decker dealer.

TECHNISCHE GEGEVENS

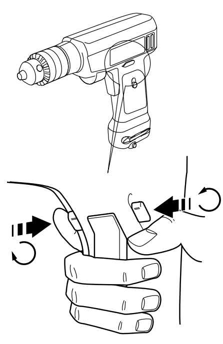
Het niveau van de geluidsdruk van de machine is in overeenstemming met de EG-Richtlijnen. Neem de vereiste maatregelen voor gehoorbescherming wanneer de geluidsdruk hinderlijk wordt c.q. het niveau van 85 dB(A) overschrijdt.

Opmerking: Deze gebruiksaanwijzing beschrijft ook catalogusnummers met een letter achtervoegsel. Kijk op uw doos voor specifieke produktgegevens.

VOORZIENINGEN



1. Links/rechtsschakelaar
2. Aan/uitschakelaar
3. Blokkeerknop
4. Lader
5. Laadfitting
6. Boorhouder
7. Boorhoudersleutel
8. Schroevendraaierbits

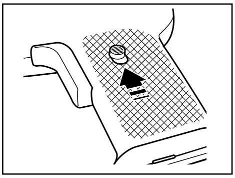


De links/rechts-schakelaar regelt de draairichting.

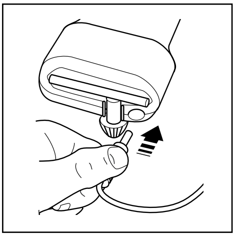
- De aan/uitschakelaar wordt gebruikt om de boormachine in verschillende standen te bedienen en regelt tevens de snelheid van uw boormachine.
- De blokkeerknop voorkomt dat de boormachine per ongeluk aangezet wordt. Als de blokkeerknop in de bovenstand staat kunt u uw boormachine niet aanzetten.
- Uw boormachine wordt met een schroevendraaierbit geleverd die twee functies heeft. Om te verwijderen, de zwarte knop indrukken. Om terug te plaatsen stevig op zijn plaats drukken.

OPLADEN VAN DE ACCU BOORMACHINE

Belangrijk! Als de boormachine nieuw is moet de accu eerst worden opgeladen. Een nieuwe boormachine of een boormachine die voor langere tijd niet is gebruikt, bereikt zijn volle vermogen na 5 opladings- en ontladingsperioden. Alle veiligheidsinstructies lezen voordat u uw boormachine oplaadt.
Om de boormachine op te laden als volgt te werk gaan:



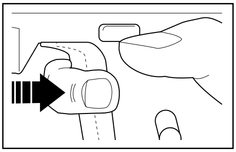
De blokkeerknop naar de bovenstand duwen. Alle accessoires uit de boorhouder halen.
Het uitgangssnoer van de lader in de fitting aan de onderkant van de handgreep steken. De lader in een standaard 220/240V wandcontactdoos steken.



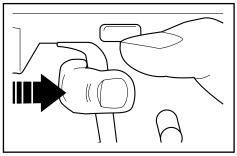
Na normaal gebruik kan de boormachine in 3 uur of minder worden opgeladen. Als de boormachine leeg is kan het tot 8 uur duren voordat hij weer volledig opgeladen is. De geleverde boormachine is niet opgeladen; vóór gebruik ten minste 6 uur opladen. De boormachine maakt tijdens het opladen een brommend geluid en wordt warm; dit is normaal. De accu's gaan langer mee als u de boormachine niet langer dan 8 uur oplaadt. Het is niet gevaarlijk om de boormachine voor een langere tijd op te laden, maar de levensduur van de accu's wordt hierdoor echter verminderd. U kunt de lader voor onbeperkte tijd in de wandcontactdoos laten zitten. De lader is uitsluitend ontworpen om de accu op te laden. Probeer niet om met de lader uw boormachine te bedienen. Als de accu niet goed oplaadt, controleer dan de elektriciteitsvoorziening met een lamp. Als u na deze controle nog steeds vaststelt dat de boormachine niet oplaadt, wend u zich dan tot uw dichtstbijzijnde erkende Black & Decker servicecentrum. De lader uit de wandcontactdoos halen voordat u de verbinding tussen de lader en boormachine verbreekt. Onder bepaalde omstandigheden, met de lader aangesloten op het electriciteitsnet en de lader niet verbonden met de boormachine, kan metalen afvalmateriaal kortsluiting in de oplaadstekker en dus brand veroorzaken.

BEDIENING VAN DE BOORMACHINE

Om uw boormachine aan te zetten, als volgt te werk gaan:
De blokkeerknop op de laagste stand zetten.
De aan/uitschakelaar indrukken.



Voor een lage snelheid, de schakelaar half indrukken.

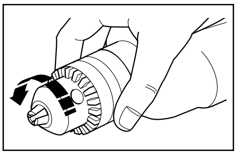


Voor een hoge snelheid, de aan/uitschakelaar volledig indrukken.

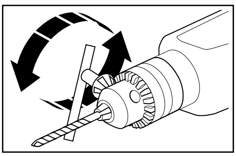
Let op: Er is een korte pauze tussen de snelheden. Als u de schakelaar ingedrukt houdt gaat de boormachine vanzelf weer werken. Om de boormachine stop te zetten, de aan/uitschakelaar loslaten.

MONTEREN VAN DE BOOR OF SCHROEVENDRAAIERBIT

Wees ervan verzekerd dat de blokkeerschakelaar in de bovenstand staat.



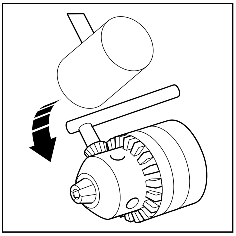
Het achterste gedeelte van de boorkop roteren tot de spanklauwen voldoende zijn geopend. De boor tussen de spanklauwen van de boorkop steken.



Steek de boorkopsleutel in één van de drie gaten op het voorste gedeelte van de boorkop, zodat de kop van de boorkopsleutel in het achterste gedeelte van de boorkop grijpt. De boorkopsleutel naar rechts draaien om de spanklauwen vast te draaien tot de boor goed vastzit. De boorkopsleutel verwijderen.

VERWISSELEN VAN DE BOORHOUDER

Wees ervan verzekerd dat de blokkeerschakelaar in de bovenstand staat.



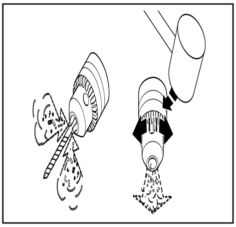
Open de klauwen van de boorkop met de boorkopsleutel. Hou de boorkop met één hand vast en draai met een schroevedraaier in de andere hand de schroef los, die in de boorkop zit. Gebruik uitsluitend de juiste boorkop-sleutel. Zet de boorkopsleutel in de boorkop, en hou de boor stevig in één hand met de boorkop weg van U. Draai de boorkop zo dat de boorkopsleutel net boven de horizontale positie aan de rechterkant van de machine zit. Geef een tik op de boorkopsleutel zodat U gemakkelijk de boorkop met de hand kan losdraaien.

HANDIGE TIPS

- Het werkstuk stevig vastklemmen.
- Gebruik tijdens het boren van dun materiaal een ondersteuningsblokje om te voorkomen dat het werkstuk wordt beschadigd. Net voordat de boor door het materiaal breekt, de druk op de boormachine verminderen om een 'schoon' gat te verkrijgen.
- Gebruik uitsluitend scherpe boren.
- Gebruik altijd de goede afmeting en type schroevendraaiersbit als de boormachine als schroevendraaier wordt gebruikt.
- De schroeven worden gemakkelijker ingedraaid als de schroeven van te voren worden gesmeerd. Zeep en afwasmiddel zijn de gewoonlijke smeermiddelen. Een kleine hoeveelheid op de schroef smeren.
- Gebruik voor het boren van hout spiraalboren.
- Gebruik voor het boren van metaal hoge snelheid spiraalboren.
- Gebruik tijdens het boren van ferrometalen een smeermiddel. IJzer en messing worden zonder smeermiddel geboord.
- Voor meer nauwkeurigheid het midden van het te boren gat met een centerpons markeren.
- Met de boor in een rechte lijn druk uitoefenen.

GEREEDSCHAPSONDERHOUD

Geen overtollige druk op de boormachine uitoefenen. Oefen voldoende druk uit zodat de boormachine/ schroevendraaier blijft pakken maar niet zo veel dat de motor stopt.



Na gebruik de boor verwijderen, de spanklauwen volledig openen en op de zijkant van de boorhouder kloppen om het zaagsel te verwijderen.

ACCU-GEREEDSCHAP EN HET MILIEU

Black & Decker accu gereedschap werkt op nickel cadmium (NiCad) accu's die vele malen opgeladen kunnen worden en tijdens de levensduur krachtig blijven.



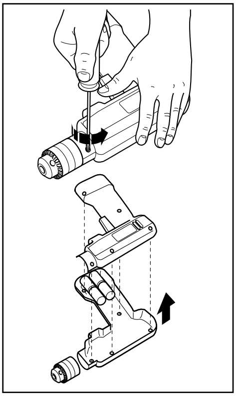
Dit symbool geeft aan dat de NiCad accu's uit dit produkt niet in het normale dagelijkse afval terecht dienen te komen, zij dienen gescheiden verwerkt te worden.

NiCad accu's kunnen schadelijk zijn voor het milieu, en kunnen exploderen indien ze verbrand worden. **Probeer ze nooit te verbranden.**

Denk aan de bescherming van het milieu als u aan vervanging van de accu's toe bent.

Black & Decker beveelt het volgende aan: Ontlaad de accu's volledig door de machine te laten draaien tot de accu leeg is, en verwijder deze uit de machine.

VERWIJDEREN VAN DE ACCU'S



De accu's mogen uitsluitend worden verwijderd als uw gereedschap is versleten. De accu's zijn recycleerbaar. De vier schroeven die de twee helften van de grijper bij elkaar houden verwijderen. De grijper openmaken en de accu's verwijderen. De accu's op een milieuverantwoorde van de hand doen.

EG-VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING

Wij verklaren dat deze elektrische machine:
KC9045, KC9049 in overeenstemming is met
89/392/EEC, 89/336/EEC, EN55014,
EN60335, EN55104, EN50144, EN61000
Niveau van de A-gewogen geluidsdruk 70dB(A)

NEDERLANDS

Niveau van het A-gewogen geluidsvermogen 83dB(A)
Hand/arm gewogen vibratie $<2.5 m/s^2$

Colin Wills - Director of Engineering
BDCI, 4/F, 2 Dai Wang Street, Tai Po Industrial Estate,
Tai Po NT, Hong Kong

Het beleid van Black & Decker is gericht op het voortdurend verbeteren van onze produkten, daarom behouden wij ons het recht voor produktspecificaties te wijzigen zonder voorafgaande mededeling.

Bruksanvisning for oppladbar drill

SIKKERHETSFORSKRIFTER

Advarsel! Ved bruk av elektroverktøy må disse grunnleggende sikkerhetsforskrifter følges for å redusere risikoen for elektrisk støt, personskade og brann.
Ta deg tid til å lese nøye gjennom denne bruksanvisningen før du tar maskinen i bruk. Merk deg alle “Advarsler” før, under og etter bruk av maskinen. Hold maskinen til enhver tid i god stand. Gjør deg kjent med maskinen før du tar den i bruk. Legg bruksanvisningen på et lett tilgjengelig sted slik at alle som bruker maskinen lett kan finne bruksanvisningen.

- **Bruk hørselsvern.** Støynivået ved boring av forskjellige materialer kan variere, og i blant kan nivået overstige 85dB (A). For å beskytte deg selv bør du alltid bruke hørselsvern.
- **Hold arbeidsområdet rent og ryddig.** En uryddig arbeidsplass innbyr til skader.
- **Tenk på arbeidsmiljøet.** Utsett ikke elektroverktøy for regn eller vanndamp, eller bruk det på fuktige eller våte steder. Sørg for god belysning over arbeidsplassen. Bruk ikke elektroverktøy i nærheten av brannfarlige væsker eller gasser.
- **Hold barna borte.** Sørg for at det ikke er barn i nærheten når du bruker maskinen. La ikke andre personer komme i kontakt med elektroverktøyet eller ledningen. Alle personer skal holdes borte fra arbeidsområdet.
- **Oppbevar elektroverktøyet på et trygt sted.** Når maskinen ikke er i bruk, skal den oppbevares på et tørt sted, gjerne høyt oppe og innlåst, utenfor barnas rekkevidde.
- **Overbelast ikke maskinen.** Du arbeider bedre og sikrere innenfor det angitte effektområdet.
- **Bruk riktig elektroverktøy.** Tving ikke en svak maskin til å gjøre arbeid som krever kraftigere verktøy. Bruk ikke elektroverktøy til formål det ikke er ment for, som for eksempel å fjerne kvister eller kappe ved med en håndsirkelsag.
- **Kle deg riktig.** Ha ikke på deg løsthengende klær eller smykker. De kan sette seg fast i de bevegelige delene. Vi anbefaler gummihansker og sko som ikke glir når du arbeider utendørs. Bruk hårnett hvis du har langt hår.
- **Bruk vernebriller.** Bruk vernebriller for å unngå at det blåser spon inn i øynene dine og skader deg. Hvis det støver mye, bør du bruke ansikts- eller støvmaske.
- **Sikre arbeidsstykket.** Bruk tvinger eller skrustikker til å spenne fast arbeidsstykket. Dette er sikrere enn å bruke hånden, og du får begge hendene fri til å styre maskinen.
- **Strekk deg ikke for langt.** Pass på at du alltid har sikkert fotfeste og balanse.
- **Vær nøye med vedlikeholdet.** Følg forskriftene når det gjelder vedlikehold og skifte av tilbehør. Kontroller maskinens ledning regelmessig og få den reparert av et autorisert verksted om den skulle bli skadet. Hold håndtakene tørre, rene og fri for olje og fett.
- **Fjern nøkler.** Gjør det til vane å sjekke om nøkler og justeringsverktøy er fjernet i fra maskinen før maskinen startes.
- **Unngå at verktøyet blir slått på utilsiktet.** Bær ikke maskinen med fingeren på strømbryteren.
- **Vær oppmerksom.** Se på det du gjør. Bruk sunn fornuft. Bruk ikke maskinen når du er trett.
- **Sjekk skadede deler.** Før fortsatt bruk av maskinen skal eventuelle skadede deler eller deksler kontrolleres nøye for å bringe på det rene om de fungerer riktig og utfører det de skal. Kontroller justeringen av bevegelige deler, om de sitter i klemme, om deler er brukket, sjekk at alt er riktig montert og at alt er slik det skal være. En del eller et deksel som er skadet, skal repareres eller skiftes ut av et autorisert verksted dersom ikke annet er angitt i bruksanvisningen. Ødelagte brytere skal repareres av et autorisert elektroverksted. Bruk ikke maskinen hvis den ikke kan slås av og på med bryteren.
- **Advarsel!** Bruk av annet tilbehør eller utstyr enn det som anbefales i denne bruksanvisningen kan medføre en mulig risiko for personskade.

EKSTRA SIKKERHETSREGLER FOR BORMASKIN OG LADER

- Laderen skal kun brukes innendørs.
- **Bruk ikke skadet ladere.** Ved en eventuell skade på laderen eller ledningen bør laderen sendes til et autorisert Black & Decker serviceverksted for reparasjon. (For informasjon , se aktuell prisliste/ katalog eller ring Black & Decker A/S).
- **Forsøk** aldri å koble sammen to ladere.
- **Trekk alltid støpselet** ut av stikkontakten før batteriet settes inn eller taes ut av laderen.
- Et batteridrevet verktøy er alltid klar til bruk. Vær derfor påpasselig med at maskinens strømbryter er låst når du transporterer maskinen, eller bytter tilbehør.
- Ved boring eller skruing av skruer i vegger, gulv etc., der det kan forekomme skjulte elektriske kabler skal man aldri holde i noen av maskinens metalldeler. Hold verktøyet i gripeflatene.
- **Verktøyet** bør ikke oppbevares i temperaturer over +

50°C (f.eks. utenfor skjul og byggninger av metall om sommeren).

- **Ikke** lad opp drillen når den eller lufttemperaturen er **under** +5°C eller **over** +40°C.
- **Ikke** brenn opp drillen din, selv om den er sterkt skadet eller helt utbrukt. Batteriene kan eksplodere ved brenning.
- En mindre væskelekasje fra batteriecellene kan oppstå ved ekstremt hard belastning eller sterk varme. Dette er helt normalt, og det betyr ikke at det er feil på maskinen. Dersom skallet på batteriet er skadet og du får batterivæske på huden, bør du imidlertid gjøre følgende:
  - Vask deg umiddelbart med vann og såpe.
  - Nøytraliser ved å helle sitronsaft eller eddik på huden.
  - Får du væske i øynene, skyller du med vann i minst 10 minutter. Oppsøk deretter lege. (Opplys legen om at væsken er en 25-35% løsning av kaliumhydroksid).
- Forsøk ikke å åpne opp drill eller lader.
- Laderen og drillen er spesielt utformet for å brukes sammen.
- Ikke forsøk å lade noe annet trådløst verktøy eller annen batteripakke med denne laderen. Ikke forsøk å lade drillen din med noen annen lader enn den som følger med drillen din.

Spar disse sikkerhetsforskriftene!

DOBBELTISOLERT

Ditt verktøy er dobbeltisolert. Det betyr at alle eksterne metalldeler er elektrisk isolert fra strømkilden. Dette oppnås ved at en ekstra bariære plasseres mellom de elektriske og mekaniske delene. Dobbeltisolering betyr øket elektrisk sikkerhet og gjør at maskinen ikke trenger å være jordet.

Merk! Dobbeltisolering erstatter ikke normal forsiktighet. Isoleringen finnes for å gi øket beskyttelse mot skade som kan oppstå pga. elektrisk isoleringsfeil i maskinen.

ELEKTRISK SIKKERHET

Påse at tilførselen er den samme som spenningen oppgitt på merkeplaten. Laderen din er utstyrt med kabel med to ledninger og støpsel.

SKJØTELEDNING

Skjøteledning opp til 30m kan brukes uten at kraften blir dårligere.

Obs! Skjøteledning skal kun brukes dersom dette er absolutt nødvendig. Bruk av feil skjøteledning kan resultere i brann og elektrisk støt. Kontroller at skjøteledningen ikke er skadet.

MILJØ

Når produktet er utslitt, leveres produktet til et egnet oppsamlingssted/kildesortering som finnes i din kommune.

SERVICE

Dersom det skulle oppstå feil på maskinen, lever den alltid inn til et autorisert Black & Decker serviceverksted. Se aktuell prisliste/katalog for øvrig informasjon eller kontakt Black & Decker (Norge) A/S. På grunn av forskning og utvikling kan angitte spesifikasjoner endres, dette vil ikke bli meddelt separat.

GARANTI OG SERVICE

Black & Decker (Norge)A/S garanterer i henhold til garantivilkår som finnes hos Black & Decker (Norge) A/S. Disse inneholder bl.a: Black & Decker (Norge) A/S garanterer at maskinen er uten materialeller fabrikasjonsfeil ved levering. Garantien gjelder 24 måneder fra levering. Black & Decker påtar seg kostnadsfritt å reparere eller bytte ut maskinen etter eget valg. For å påberope feil som omfattes av garantien skal kjøperen underrette nærmeste Black & Decker autoriserte serviceverksted om feilen innen fjorten dager etter at feilen oppdages. Kjøperen skal kunne fremvise kvittering, faktura eller annet kjøpsbevis som viser hvor og når maskinen ble kjøpt. Kjøperen skal for egen regning levere maskinen udemontert til nevnte serviceverksted eller til kjøpsstedet. For konsumentkjøp gjelder dessuten Kjøpsloven som regulerer forholdet mellom forhandler og kunde.

TILBEHØR

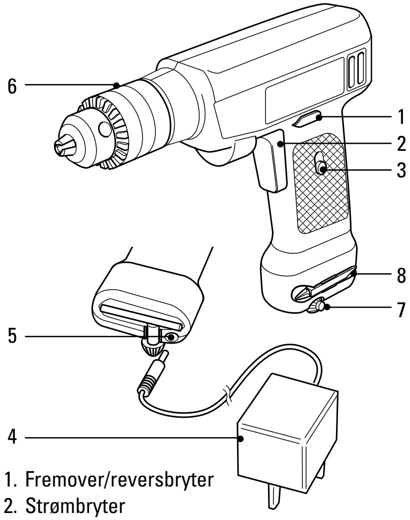
Black & Decker kan tilby et komplett utvalg av skrutrekkerbits. Vi anbefaler at kun tilbehør fra Black & Decker Piranha brukes. Kontakt din lokale Black & Decker forhandler med hensyn til nærmere informasjon.

TEKNISKE DATA

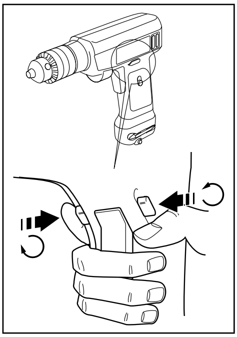
Verktøyets lydnivå er overenstemmende med gjeldende EU-lover. Vi anbefaler at det blir tatt nødvendige sikkerhetstiltak dersom lyden er plagsom. Dette skjer normalt ved et lydnivå som er over 85 dB(A).

Merk: Denne bruksanvisningen dekker også bestillingsnumre som slutter på en bokstav.
På emballasjen finner du informasjon om ditt produkt.

DETALJBESKRIVELSE



1. Fremover/reversbryter
2. Strømbryter
3. Låseknapp
4. Lader
5. Ladestøpsel
6. Chuck
7. Chucknøkkel
8. Skrutrekkerbits



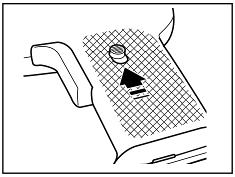
Strømbryter bryteren kontrollerer rotasjonsretningen.

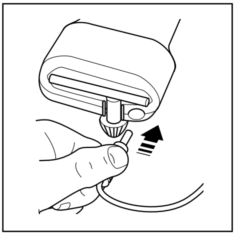
- Strømbryteren brukes for å operere drillen for alle bruksmåter. Den kontrollerer også hastigheten på drillen din.
- Låseknappen forhindrer utilsiktet starting av drillen. Når låseknappen er i øverste stilling, kan du ikke starte drillen.
- Drillen din leveres med skrutrekkerbit med dobbel funksjon. For å fjerne den trykker du på den sorte knappen. For å sette den på igjen dytter du den inn til den klikker på plass.

LADING AV DEN OPPLADBARE DRILLEN DIN

Viktig! Hvis drillen er ny, må batteriet først lades opp. En ny drill, eller en som ikke er blitt brukt på lang tid, vil oppnå full yteevne først etter omtrent 5 ladings- og utladingssykluser. Før du forsøker å lade drillen din, bør du lese sikkerhetsinstruksjonene.

For å lade drillen din går du frem som følger:





Dytt låseknappen til øverste stilling. Fjern alt tilleggsutstyr fra chucken.

Plugg ledningen på laderen inn i kontakten nederst på drillhåndtaket. Kople laderen til et standard 220/240V strømuttak. Etter normal bruk skulle drillen være fullt ladet på 3 timer eller mindre. Dersom drillen er helt utladet, kan det ta opp til 8 timer før den er fullt ladet. Drillen din ble sendt fra fabrikken i uladet stand. Før du forsøker å bruke den, må den lades opp i minst 6 timer. Mens den lades opp kan drillen summe og bli varm å ta på. Dette er normalt.

For å forlenge batteriets levetid, må du unngå å la drillen stå til lading i mer enn 8 timer. Selv om overlading ikke er en sikkerhetsrisiko, kan det redusere batterienes totale levetid.

Laderen kan stå i strømuttaket i ubegrenset tid uten at det har en ugunstig virkning. Laderen er utformet kun for å lade batteriet. Ikke forsøk å bruke den til å operere drillen. Dersom batteriene ikke lades opp ordentlig, må du sjekke strømtilførselen ved støpselet ved bruk av en lampe eller annet apparat. Dersom strømtilførselen er tilfredsstillende og drillen fremdeles ikke lades opp, må du ta eller sende drillen og laderen til det lokale autoriserte reparasjonsverkstedet for Black & Decker.

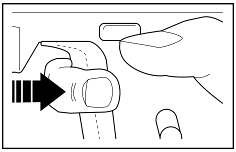
Kople laderen fra strømtilførselen før du kopler laderen fra drillen.

Under visse forhold, når laderen er koplet til strømtilførselen og laderen er koplet fra drillen, kan metallavfall kortslutte den utildekkede ladepluggen og forårsake brann.

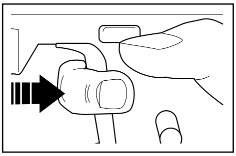
NORGE

BRUK AV DRILLEN

For å starte drillen går du frem som følger:
Sett låseknappen i nederste stilling.
Trykk på strømbryteren.



For lav hastighet trykker du bryteren halvveis inn.

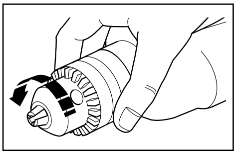


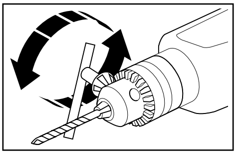
For høy hastighet trykker du strømbryteren helt inn.

Merk: Det er en kort pause mellom hastighetene. Fortsett å trykke på bryteren og drillen vil starte igjen.
For å stanse drillen frigjør du strømbryteren.

MONTERE BOR ELLER SKRUTREKKERBITS

Påse at låsebryteren er i øverste stilling.

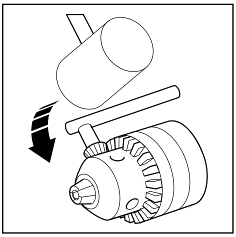




Drei på chucktrommelen til holderne har åpnet seg tilstrekkelig.
Sett bitset inn i holderne på chucken. Sett enden av chucknøkkelen inn i et av de tre hullene på hoveddelen til chucken, og pass på at hodet på nøkkelen sitter i chucktrommelen.
Drei chucknøkkelen med klokken, slik at holderne strammes og holder bitset fast. Ta av chucknøkkelen.

BYTTE CHUCK

Påse at låsebryteren er i øverste stilling.



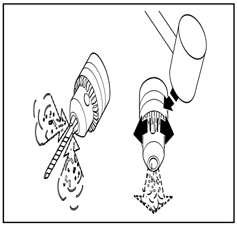
Skru chucken helt opp.
Hold fast chucken med den ene hånden og løs festeskruen med den andre hånden.
Venstregjenger!
Bruk riktig chucknøkkel.
Plasser chucknøkkelen i ett av hullene og hold maskinen i en hånd med chucken pekende fra deg.
Roter chucken slik at chucknøkkelen er rett over den horisontale stillingen på høyre side av maskinen.
Gi chucken ett kort, forsiktig slag med en hammer eller lignende. Chucken kan nå skrues av for hånd.

TIPS

- Sett fast arbeidsstykket ordentlig.
- Når du borer i tynne materialer, bør du bruke en støtteblokk for å unngå skade på arbeidsstykket når boret bryter igjennom. Like før spissen bryter igjennom på motsatt side, minsker du trykket på drillen. Dette vil gi et rent hull.
- Bruk kun skarpe drillbits.
- Når du bruker drillen som skrutrekker, må du alltid bruke skrutrekkerbits av korrekt størrelse og type.
- Vanlige smøremidler er enten såpe eller oppvaskmiddel. Påfør litt på skruen.
- Ved boring i tre, bruk spiralbor.
- Ved boring i metall, bruk høyhastighets spiralbor.
- Ved boring i jernmetaller, bruk smøremiddel. Jern eller messing kan bors uten smøremiddel.
- Lag en fordypning av hullet du skal lage ved hjelp av en kjørner. Dette øker nøyaktigheten.
- Påfør alltid trykk i en rett linje med boret.

BRUK

Etter bruk tar du ut drillbitset, åpne chuckkjevene helt og bank på siden av chucken for å fjerne sagflis.



Du må ikke påføre drillen overdrevent trykk.
Bruk tilstrekkelig trykk til å opprettholde drill-/skrutrekker-operasjonen, men dytt ikke så hardt at motoren stanser.

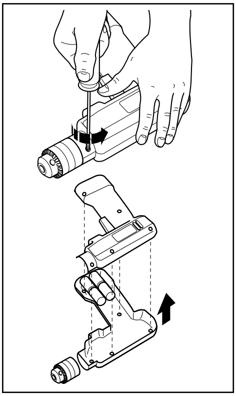
OPPLADBARE BATTERIER OG MILJØ

Black & Decker oppladbare maskiner og batterier er konstruert for å kunne gjennopplades og gi full kapasitet.



Dette symbolet betyr at verktøyet inneholder nickelkadmium (NiCad) celler.
Når verktøyet ditt eller batteripakken trengs og skiftes ut, tenk på miljøet. NiCad-batterier kan være skadelige for miljøet, og kan eksplodere når de utsettes for ild.
Tenn ikke på batteriene.
Black & Decker anbefaler følgende:
Tøm batteriene ved å kjøre dem helt tomme, fjern dem så fra maskinen.

FJERNING AV BATTERIENE



Dette bør bare gjøres når du vil kaste verktøyet for å resirkulere batteriene. Fjern de fire skruene som fester de to halvpartene av skallet. Åpne skallet og fjern batteriene. Kvitt deg med batteriene på en miljøvennlig måte.

CE UTFØRELSESBEKREFTELSE

Vi bekrefter at verktøyene: **KC9045, KC9049** er overens med 89/392/EEC, 89/336/EEC, EN55014, EN60335, EN55104, EN50144, EN61000
Veid lydtrykk er 70dB (A)
Veid lydeffekt er 83dB (A)
Hånd/Arm veid vibrasjon er $<2.5 m/s^2$



Colin Wills - Director of Engineering
BDCI, 4/F, 2 Dai Wang Street, Tai Po Industrial Estate,
Tai Po NT, Hong Kong

Manual do utilizador de berbequins sem fio

INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

Atenção! Quando utilizar ferramentas eléctricas, deve seguir sempre as seguintes precauções de segurança básicas para reduzir o risco de incêndios, choques eléctricos e ferimentos pessoais.

Leia todas estas instruções antes de tentar utilizar este produto e guarde-as para consultas futuras.

Para um funcionamento seguro:

- Recomendamos que tome todas as medidas adequadas para a protecção dos seus ouvidos, no caso de ultrapassar um nível de intensidade de som igual ou superior a 85 dB (A).
- **Mantenha a área de trabalho limpa.** As áreas ou bancadas muito desarrumadas aumentam a probabilidade de o corrência de acidentes de trabalho.
- **Tenha em conta o ambiente do local de trabalho.** Não exponha as ferramentas eléctricas ou os carregadores à chuva. Não utilize as ferramentas em locais hùmidos ou molhados. Mantenha o local de trabalho bem iluminado. Não utilize as ferramentas eléctricas perto de líquidos ou gases inflamáveis.
- **Proteja-se contra choques eléctricos.** Evite o contacto físico com superfícies ligadas à massa ou à terra (por exemplo, canos, radiadores, frigoríficos).
- **Mantenha as crianças afastadas.** Não deixe que visitantes toquem na ferramenta ou no cabo de extensão. Todos os visitantes deverão manter-se afastados da área de trabalho.
- **Guarde as ferramentas que não estejam a ser utilizadas.** Guarde as ferramentas em locais secos, altos ou fechados, fora do alcance das crianças, quando não as utilizar.
- **Não force a ferramenta.** Esta efectua o seu trabalho de uma forma mais eficaz e segura, se for utilizada ao ritmo para que foi concebida.
- **Utilize a ferramenta adequada.** Não force ferramentas ou acessórios pequenos a efectuar o trabalho de uma ferramenta mais potente. Não utilize ferramentas para fins não recomendados. Por exemplo, não utilize uma serra circular para cortar ramos de árvores ou toros de madeira!
- **Use roupa adequada.** Não use roupas largas ou jóias, pois estas podem ser apanhadas por peças em movimento. Recomenda-se a utilização de luvas de borracha e calçado com sola anti-derrapante, quando trabalhar ao ar livre. Use uma touca de protecção para cobrir cabelos compridos.
- **Utilize óculos de protecção.** Utilize uma máscara anti-poeira, nas operações em que esteja sujeito a poeiras e nas operações efectuadas em locais cobertos.
- **Fixe o seu trabalho.** Utilize grampos ou um torno de bancada para fixar o seu trabalho. É mais seguro do que utilizar a sua mão e, desta forma, fica com as duas mãos livres para manusear a ferramenta.
- **Não se incline demasiado.** Fique sempre sobre uma superfície firme e mantenha o equilíbrio.
- **Cuide das ferramentas.** Mantenha as ferramentas afiadas e limpas para que funcionem melhor e com mais segurança. Siga as instruções de lubrificação e de substituição dos acessórios. Mantenha as pegas secas, limpas e sem óleo ou massa consistente.
- **Retire as chaves de ajuste e as chaves inglesas.** Verifique sempre se retirou da ferramenta as chaves de ajuste e as chaves inglesas e se voltou a colocá-las no sítio antes de ligar a ferramenta.
- **Evite que a ferramenta arranque acidentalmente.** Não transporte a ferramenta com o dedo no interruptor.
- **Mantenha-se atento.** Preste atenção ao que está a fazer. Seja sensato. Páre de trabalhar quando estiver cansado.
- **Verifique as peças danificadas.** Antes de continuar a utilizar a ferramenta, verifique se a protecção ou quaisquer outras peças estão danificadas para determinar se funcionam correctamente e se desempenham as funções para as quais foram concebidas. Verifique o alinhamento, a ligação e a montagem das peças móveis e verifique se existem rachas ou quaisquer outras condições que possam afectar o seu funcionamento. Uma protecção ou qualquer outra peça danificada deverão ser reparadas ou substituídas por um centro de assistência técnica autorizado, salvo indicação contrária neste manual de instruções. Se pretender substituir os interruptores defeituosos, leve a ferramenta a um centro de assistência técnica devidamente autorizado. Não utilize a ferramenta se o interruptor de alimentação não funcionar.
- **Atenção!** A utilização de quaisquer acessórios não recomendados por este manual de instruções, pode pôr em risco a segurança do utilizador.
- **Mande reparar a ferramenta por um técnico qualificado.** As reparações só devem ser efectuadas por técnicos qualificados, utilizando-se peças sobresselentes de origem. Caso contrário, isso poderá constituir um perigo considerável para o utilizador.
- Esta ferramenta está em conformidade com as regras de segurança em vigor.

Cabo e ficha do carregador

- Não puxe pelo cabo para retirar a ficha da tomada.
- Verifique se o fio eléctrico está bem colocado, de modo a não ser pisado, a não provocar tropeções, ou de qualquer outra forma a poder ser danificado.
- Mantenha o cabo longe do calor, óleo, extremidades cortantes e superfícies rugosas e certifique-se de que está em boas condicões de funcionamento.

REGRAS DE SEGURANÇA ADICIONAIS

- O carregador foi concebido sómente para uso em interiores.
- **Não ponha o carregador** a funcionar se ele tiver caido ao chão, sofrido uma pancada violenta, ou se estiver danificado de qualquer outra maneira; leve-o a um centro de serviço Black & Decker.
- **Nunca** tente ligar dois carregadores juntos.
- **Desligue-o sempre da corrente** antes de colocar ou retirar a bateria.
- Certifique-se de que o berbequim está sempre operacional, uma vez que não tem de ser ligado à corrente eléctrica. Mantenha a alavanca de controlo do interruptor na posição “OFF” (desligado) sempre que não estiver a utilizar a ferramenta ou estiver a substituir os acessórios.
- Quando estiver a perfurar ou a aparafusar em paredes, no chão, etc., certifique-se de que não encontra fios eléctricos com corrente. **Não toque nas partes metálicas frontais da ferramenta!** Segure na ferramenta pela parte de plástico.
- **Não** guarde a ferramenta em locais cuja temperatura atinja ou ultrapasse 50°C (120° F) como, por exemplo, em barracas exteriores ou edifícios no Verão.
- **Não** efectue o carregamento do berbequim quando a temperatura deste ou do ambiente se encontrar **abaixo** de +5°C ou **acima** de +40°C.
- **Não** queime o berbequim, mesmo que este se encontre seriamente danificado ou muito desgastado. As baterias poderão explodir quando expostas ao fogo.
- A bateria pode explodir e provocar um incêndio. Pode ocorrer um derrame de líquido das células da bateria devido a uma utilização extrema, a condições de temperatura ou durante a recarga. Isto não significa que a ferramenta esteja avariada. No entanto, se o vedante exterior estiver roto e tocar com as mãos no líquido:
    - Lave rapidamente as mãos com água e sabão.
    - Neutralize o líquido com um ácido suave como, por exemplo, sumo de limão ou vinagre.
    - Se o líquido da bateria entrar em contacto com os seus olhos, lave-os com água limpa durante um mínimo de 10 minutos e procure assistência médica. (Nota médica: o líquido é uma solução de 25-35% de hidróxido de potássio.)
- **Não** tente abrir o corpo do berbequim ou do carregador.
- O carregador e o berbequim foram especificamente concebidos para funcionar em conjunto.
- Não tente carregar outra ferramenta sem fio ou bateria com este carregador. Não tente carregar o berbequim com outro carregador que não aquele enviado com o berbequim.

Guarde estas instruções!

ISOLAMENTO DUPLO

A ferramenta está duplamente isolada, o que significa que todas as peças metálicas externas estão isoladas da tomada de alimentação. Este isolamento duplo obtém-se por meio de uma camada de material de isolamento, colocada entre as peças eléctricas e mecânicas. Assim, a ferramenta não necessita de ser ligada à terra. **Nota:** O isolamento duplo não substitui as precauções de segurança normais, que devem ser cumpridas durante a utilização desta ferramenta. O sistema de isolamento serve como protecção adicional contra ferimentos resultantes de uma possível falha no isolamento eléctrico interno da ferramenta.

SEGURANÇA ELÉCTRICA

Certifique-se de que a alimentação é idêntica à voltagem apresentada na placa da gama. O carregador possui um cabo e ficha de dois condutores.

EXTENSÕES DE CABO

Pode utilizar até 30 metros (100 pés) de cabo de extensão com dois fios condutores da Black & Decker, sem que isso implique uma perda de potência.

FERRAMENTAS VELHAS E O MEIO AMBIENTE

Se algum dia quiser substituir a sua ferramenta ou chegar à conclusão de que esta já não tem nenhuma utilidade, pense na protecção do meio ambiente. Os centros de assistência técnica da Black & Decker aceitam as suas ferramentas antigas, destruindo-as de uma forma ecologicamente segura.

GARANTIA BLACK & DECKER

Se esta máquina apresentar algum defeito de material ou fabrico, dentro dos 24 meses seguintes à data da

sua aquisição, a Black & Decker garante quer a reparação, por substituição das peças defeituosas, quer a eventual substituição da própria máquina, sem quaisquer encargos desde que:

- A máquina seja entregue em qualquer centro de assistência técnica autorizado da Black & Decker acompanhada de um documento comprovativo da sua compra.
- A máquina tenha sido utilizada de acordo com a sua especificação profissional ou amadora.
- A máquina não tenha sido utilizada para trabalhos profissionais se estiver catalogada para uso amador.
- Não tenha sido tentada qualquer reparação por pessoal não autorizado pela Black & Decker.

SERVIÇO PÓS-VENDA DA BLACK & DECKER

A Black & Decker tem à sua disposição, a nível nacional, uma rede de assistência técnica, delegação própria, concessionários e reparadores autorizados, cujo objectivo é prestar-lhe um serviço excelente e reparações rápidas, onde poderá, também, encontrar os acessórios e peças necessárias para que possa usufruir de todas as potencialidades da sua máquina. Peças ou acessórios não genuínos Black & Decker podem danificar ou reduzir as capacidades da sua máquina e pôr em perigo a sua utilização. A garantia da máquina pode ser afectada em tais circunstancias.

A NOSSA POLÍTICA DE ASSISTÊNCIA PÓS-VENDA

É objectivo da Black & Decker que os seus clientes estejam totalmente satisfeitos, quer com os seus produtos quer com o seu serviço pós-venda. Para tanto não hesite em contactar o centro de assistência técnica mais próximo da sua área sempre que entender necessário.

ACESSÓRIOS

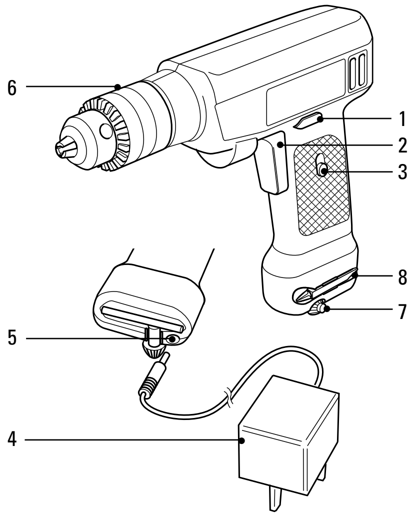
A Black & Decker coloca à sua disposição uma gama completa de chaves de parafusos. Recomendamos apenas o uso de acessórios Black & Decker com este produto. Entre em contacto com o seu distribuidor Black & Decker para mais pormenores.

DADOS TÉCNICOS

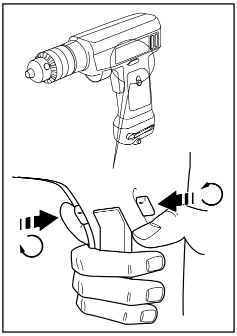
O nível de pressão sonora desta ferramenta está de acordo com a legislação da CEE. Recomenda-se a utilização de meios apropriados para protecção dos ouvidos, se o nível do ruido se tornar incómodo. Isto equivale normalmente a uma pressão superior a 85dB (A).

Nota: Este manual do utilizador cobre ainda números de catálogo com uma letra como sufixo. Ver a embalagem para obtenção de detalhes sobre o produto.

CARACTERÍSTICAS



1. Interruptor de avanço/recuo
2. Interruptor para ligar/desligar
3. Botão de bloqueio
4. Carregador
5. Suporte de carregamento
6. Bucha
7. Chave da bucha
8. Pontas de aparafusar



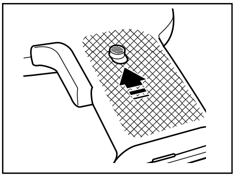
O interruptor de avanço/recuo controla a direcção da rotação.

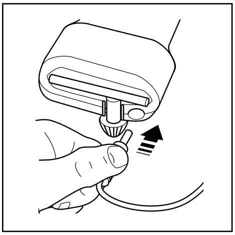
- O interruptor para ligar/desligar é utilizado para colocar o berbequim em funcionamento em todos os modos de funcionamento. Controla ainda a velocidade do berbequim.
- O botão de bloqueio impede o arranque acidental do berbequim. Quando o botão de bloqueio se encontrar na posição superior, não poderá utilizar o berbequim.

- O berbequim é fornecido com uma ponta de aparafusar de dupla função. Para retirá-la, pressione o botão preto. Para voltar a colocá-la no seu lugar, pressione-a até que esta encaixe.

CARREGAMENTO DO BERBEQUIM SEM FIO

Importante! Se o berbequim é novo, deverá carregar a bateria em primeiro lugar. Um berbequim novo ou que não tenha sido utilizado por um longo período de tempo, só atingirá o seu máximo desempenho após aproximadamente 5 ciclos de carga e descarga.
Antes de tentar efectuar o carregamento do berbequim, leia todas as instruções de segurança.
Para efectuar o carregamento do berbequim, proceda da seguinte forma:

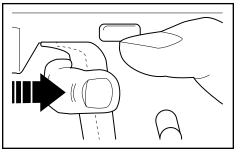




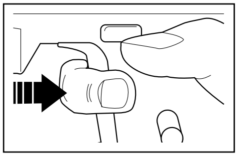
Pressione o botão de bloqueio em direcção à posição superior. Retire todos os acessórios da bucha. Ligue o cabo de saída do carregador no suporte, que se encontra no fundo da pega do berbequim. Ligue o carregador a uma ficha de 220/240V.
Após um período de utilização normal, o berbequim deverá carregar completamente em 3 horas ou menos.
Se o berbequim descarregar completamente poderá demorar até 8 horas para carregar novamente.
O berbequim foi enviado de fábrica completamente descarregado; antes de tentar utilizá-lo, deverá carregá-lo durante 6 horas, pelo menos.
Durante o carregamento, o berbequim poderá emitir um ruído suave e aquecer; tal comportamento é normal.
Para prolongar a vida útil da bateria, evite deixar o berbequim a carregar por mais de 8 horas. Ainda que não seja possível uma sobrecarga, esse procedimento poderá diminuir a vida útil das baterias.
O carregador poderá ficar ligado à tomada indefinidamente, sem quaisquer efeitos adversos.
O carregador foi concebido para carregar apenas a bateria. Não tente utilizá-lo para fazer funcionar o berbequim. Se as baterias não forem carregadas correctamente, verifique a corrente existente na tomada, com um candeeiro ou outro electrodoméstico. Se existir corrente na tomada e o berbequim não carregar, envie ou leve o berbequim a um agente autorizado Black & Decker.
Desligue o carregador da tomada antes de o desligar do berbequim. Em determinadas condições, com o carregador ligado à tomada e desligado do berbequim, desperdícios metálicos podem provocar um curto-circuito na ficha de carregamento e causar um incêndio.

UTILIZAÇÃO DO BERBEQUIM

Para utilizar o berbequim, proceda da seguinte forma:
Coloque o botão de bloqueio na última posição.
Pressione o interruptor de ligar/desligar.



Para funcionamento lento, pressione o interruptor até metade do seu curso.

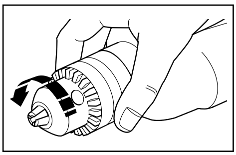


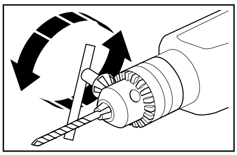
Para funcionamento rápido, pressione completamente o interruptor.

Nota: Existe um curto intervalo entre velocidades. Continue a pressionar o interruptor e o berbequim voltará a funcionar. Para parar o berbequim, liberte o interruptor de ligar/desligar.

COLOCAÇÃO DA BROCA OU DA CHAVE DE BUCHA

Certifique-se de que o interruptor de bloqueio se encontra na posição superior.



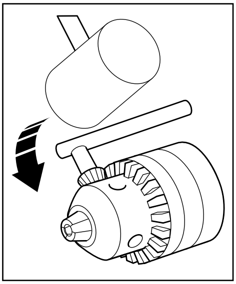


Retire a ficha da tomada. Rode o corpo da bucha até que os mordentes se encontrem suficientemente abertos. Introduza a broca nos mordentes da bucha. Introduza a chave num dos três orifícios do corpo, de forma a que a cabeça da chave encaixe no corpo da bucha. Rode a chave no sentido dos ponteiros do relógio para apertar os mordentes e fixar a broca.
Em seguida, retire a chave da bucha.

MUDANÇA DA BUCHA COM CHAVE

Certifique-se de que o interruptor de bloqueio se encontra na posição superior.

PORTUGUÊS



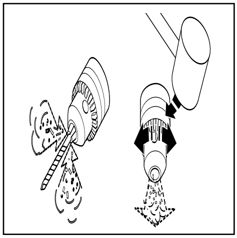
Para retirar a bucha do berbequim, abra os mordentes totalmente, e com uma chave de parafusos desaperte o parafuso interior (rodando no sentido dos ponteiros do relógio) e remova-a. Utilize apenas a chave de bucha correcta. Coloque-a num dos orifícios da bucha (do lado direito da máquina) e com o berbequim na posição horizontal apontando para fora, dê uma pancada seca na chave, com um martelo, de modo a soltar a bucha e permitir retirá-la.

CONSELHOS ÚTEIS

- Fixe a peça de trabalho.
- Quando efectuar a perfuração de material fino, utilize um bloco de apoio, de modo a evitar danificar a peça de trabalho quando a broca sair do orifício. Antes da extremidade da broca sair do orifício, reduza a pressão no berbequim; deste modo poderá obter um orifício perfeito.
- Utilize apenas brocas de perfuração afiadas.
- Quando utilizar o berbequim para aparafusar, use sempre o tamanho e o tipo correctos de chave de parafusos.
- Quando utilizar o berbequim para aparafusar, poderá facilitar a colocação dos parafusos se os lubrificar. Os lubrificantes mais utilizados são sabão ou líquido de limpeza. Coloque um pouco destes produtos no parafuso.
- Quando perfurar madeira, utilize brocas de perfuração helicoidais.
- Quando perfurar metal, utilize brocas de perfuração helicoidais, de alta velocidade.
- Quando perfurar metais ferrosos, utilize um lubrificante. O ferro e o latão podem ser perfurados sem que seja necessário utilizar um lubrificante.
- Marque o local do orifício com um punção. Desta forma, poderá melhorar a precisão da perfuração.
- A pressão no berbequim deve ser aplicada em linha recta com a broca.

CUIDADOS A TER COM A FERRAMENTA

Não aplique uma pressão excessiva no berbequim. Aplique apenas a pressão necessária para facilitar a perfuração. Uma pressão excessiva poderá impedir o funcionamento correcto do motor.



Após a utilização, retire a broca, abra completamente os dentes da bucha e bata suavemente na zona lateral da bucha para retirar toda a poeira acumulada.

BATERIAS RECARREGÁVEIS E O MEIO AMBIENTE

As ferramentas sem fio Black & Decker utilizam baterias de niquel-cádmio (NiCad) que permitem inúmeras recargas, sempre com o máximo de potência.

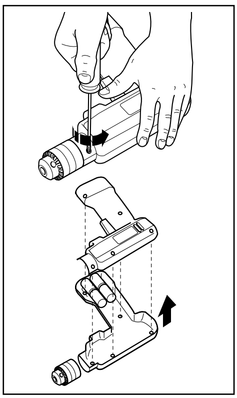
Cd

Este simbolo indica que as baterias contendo (NiCad) devem ser alvo de tratamento especial quando atingirem o fim do seu ciclo de vida e não tratadas como lixo doméstico para ser incinerado ou despejado em aterros.

As baterias podem ser prejuduciais ao ambiente ou explodir, se expostas ao fogo. **Não as queime.** Ao deitar fora uma bateria tenha em conta a protecção do ambiente.

Recomendamos que: Descarregue totalmente as baterias antes de as deitar fora.

RETIRAR AS BATERIAS



Só deverá fazê-lo para reciclar as baterias, quando se quiser desfazer da ferramenta. Retire os quatro parafusos que fixam as duas partes do corpo. Abra-a o retire as baterias. Elimine as baterias de forma segura e sem riscos para o Ambiente.

CE DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE

Declaramos que os produtos: **KC9045, KC9049**
estão de acordo com 89/392/EEC, 89/336/EEC, EN55014, EN60335, EN55104, EN50144, EN61000
Pressão sonora 70dB (A)
Potência sonora 83dB (A)
Vibração $<2.5m/s^2$

Colin Wills - Engenheiro responsável
BDCI, 4/F, 2 Dai Wang Street, Tai Po Industrial Estate,
Tai Po NT, Hong Kong

Black & Decker reserva-se o direito de alterar as características dos seus produtos sem aviso prévio.

Akkuporakoneiden käyttöohje

TURVALLISUUSOHJEET

Varoitus! Käytettäessä sähkötyökaluja tulee näitä perusohjeita aina noudattaa. Perusohjeiden noudattaminen vähentää sähköiskujen, henkilövaurioiden ja tulipalon riskiä. Lue käyttöohje tarkkaan ennen kuin otat työkalun käyttöön ja säilytä se. Noudata näiden ohjeiden lisäksi Työsuojeluhallituksen ohjeita.

- **Käytä kuulosuojaimia.** Eri materiaaleja työstettäessä saattaa melutaso vaihdella kohoten toisinaan yli 85 dB (A) rajan. Suojataksesi itseäsi käytä aina kuulosuojaimia.
- **Pidä työskentelyalue siistinä.** Poista mahdolliset esteet välttyäksesi vaurioilta.
- **Ajattele työskentelyalueen vaikutusta työhösi.** Älä altista sähkötyökaluja sateelle äläkä käytä niitä kosteissa tai märissä paikoissa. Järjestä työalueelle hyvä valaistus. Älä käytä sähkötyökaluja palavien nesteiden tai kaasujen läheisyydessä.
- **Pidä lapset poissa työskentelyalueelta.** Älä anna ulkopuolisten koskettaa sähkötyökalua tai sen johtoa. Kaikkien tulee pysytellä poissa työskentelyalueelta.
- **Säilytä työkalu hyvin.** Kun et käytä sähkötyökalua, säilytä sitä kuivassa paikassa. Huolehdi siitä, että paikka on lukittu ja niin korkealla, etteivät lapset ylety sinne.
- **Älä ylikuormita työkalua.** Työskentelysi on turvallisempaa, kun käytät työkalua oikein.
- **Käytä oikeaa työkalua.** Käytä työkalua ainoastaan sellaiseen työhön, johon se on tarkoitettu. Esim. älä sahaa käsipyörösahalla oksia tai polttopuita.
- **Pue itsesi oikein.** Älä käytä löysiä vaatteita tai koruja. Ne voivat tarttua liikkuviin osiin. Käytä ulkona työskennellessäsi kumihansikkaita ja liukumattomia kenkiä. Jos sinulla on pitkät hiukset, käytä hiusverkkoa.
- **Käytä suojalaseja.** Käytä suojalaseja estääksesi lastujen lentämisen silmiisi. Ne voivat aiheuttaa vahinkoa näöllesi. Mikäli työstäessä syntyy paljon pölyä, käytä hengityssuojaa.
- **Kiinnitä työstökappale kunnolla.** Käytä ruuvipuristinta tai ruuvikappaletta, jotta työstökappale pysyy kunnolla kiinni. Näin saat molemmat kädet vapaaksi työhön.
- **Älä kurottele.** Seiso tukevasti ja tasapainossa.
- **Hoida työkalua huolella.** Pidä työkalu terävänä ja puhtaana. Seuraa ohjeita työkalun hoidosta ja vaihdosta. Pidä kahva kuivana ja puhtaana äläkä altista sitä öljylle ja rasvalle.
- **Poista avaimet.** Poista säätöavaimet ja asennustyökalut koneesta ennenkuin käynnistät sen.
- **Vältä tahatonta käynnistämistä.** Älä kanna konetta sormet virrankatkaisijalla sen ollessa kytkettynä seinään.
- **Ole tarkkaavainen.** Keskity työhösi. Käytä tervettä järkeä. Älä käytä sähkötyökalua ollessasi väsynyt.
- **Tarkista, että sähkötyökalu on kunnossa ennen työskentelyn aloittamista.** Ennen koneen ottamista jatkuvaan käyttöön tarkasta turvalaitteet ja koneen osat. Näin varmistat, että kone toimii niin kuin pitää ja täyttää sille asetetut vaatimukset. Tarkista, että liikkuvat osat toimivat moitteettomasti eivätkä jää kiinni mihinkään, että kaikki osat ovat kunnossa ja ne on oikein asennettu, ja että muut olosuhteet, jotka voivat vaikuttaa käyttöön, ovat kunnossa. Vika suojajärjestelmässä tai jokin viallinen osa tulee vaihtaa tai korjata jossain tunnetussa ammattiliikkeessä, mikäli käyttöohjeissa ei toisin sanota. Viallinen virrankatkaisija vaihdetaan ammattiliikkeessä. Älä käytä sähkötyökalua, mikäli virrankatkaisija ei toimi kunnolla.
- **Turvallisuudeksesi.** Käytä vain niitä lisävarusteita ja -laitteita, joita suositellaan käyttöohjeessa ja tuotekuvastossa. Jonkin muun laitteen käyttö saattaa aiheuttaa henkilövahinkoja.

TÄRKEITÄ LISÄTURVALLISUUSOHJEITA AKKUPORAKONEELLE JA LATURILLE

- Laturia saa käyttää ainostaan sisätiloissa.
- **Älä käytä viallista laturia.** Mikäli laturi tai johto vaurioituu, toimita laturi lähimpään Black & Deckerin valtuuttamaan huoltopisteeseen korjattavaksi. (Tietoja saat uusimmasta hinnastostamme/ tuoteluettelostamme tai ota yhteyttä Black & Decker Oy:hyn).
- **Älä** koskaan kytke yhteen kahta laturia.
- **Poista laturi verkkovirrasta** ennen akun irrottamista tai kiinnittämistä.
- Akkukäyttöinen työkalu on aina valmiina käyttöön. Tarkista, että työkalun virrankatkaisija on pois päältä kuljettaessasi sitä tai vaihtaessasi siihen tarvikkeita.
- Poratessasi tai ruuvatessasi seiniin, lattioihin, jne., joissa voi olla sähköjohtoja, pidä aina kiinni koneen muovikuoresta. **Älä koskaan pidä kiinni koneen metalliosista.**
- **Työkalua** ei saa säilyttää yli +50˚C lämmössä (esim. kesällä metallisten vajojen ja rakennusten ulkopuolella).
- **Älä** lataa porakonettasi, jos itse porakoneen tai ilman lämpötila on **alle** +5°C tai **yli** +40°C.
- **Älä** polta porakonettasi vaikka se olisi pahasti vahingoittunut tai täysin loppuun kulunut. Akut

saattavat räjähtää tulessa.

- Äärimmäisissä työolosuhteissa ja korkeissa lämpötiloissa voi työkalun akuista vuotaa hieman nestettä.
  Tämä on täysin normaalia. Jos työkalun kuori on vaurioitunut ja saat akkunestettä iholle, toimi seuraavasti:
  - Pese itsesi heti vedellä.
  - Neutralisoi iho sitruunan mehulla tai laimennetulla etikalla.
  - Jos saat nestettä silmiisi, huuhtele niitä juoksevan veden alla vähintään 10 minuuttia ja ota sen jälkeen välittömästi yhteyttä lääkäriin. (Akkuneste on 25-35%:sta kaliumhydroksidiseosta.)
- **Älä avaa** porakoneen koteloa tai laturia.
- Laturi ja porakone on suunniteltu toimimaan yhdessä.
- Älä lataa mitään muita johdottomia työkaluja tai akkuja tässä laturissa. Älä lataa porakonettasi missään muussa kuin sen mukana toimitetussa laturissa.

Säilytä nämä turvallisuusohjeet!

KAKSOISERISTYS

Työkalusi on kaksoiseristetty. Se tarkoittaa sitä, että kaikki ulkoiset metalliosat on sähköisesti eristetty virtalähteestä. Tämä tapahtuu laittamalla eristyskaide sähköisten ja mekaanisten osien väliin. Tällöin työkalun maadoittaminen ei ole tarpeen.
Huom! Kaksoiseristys ei korvaa normaalia varovaisuutta. Eristys on tehty työkalun suojaamiseksi vauriolta, joka aiheutuu työkalun sisäisestä sähköisestä eristysviasta.

SÄHKÖTURVALLISUUS

Varmista, että sähköverkon jännite on sama kuin työkalusi arvokilvessä ilmoitettu jännite. Laturissa on kaksijohdinkaapeli sekä pistoke.

JATKOJOHTO

Työkalun kanssa voidaan käyttää jopa 30m pitkää jatkojohtoa ilman tehohävikkiä.
Huom! Jatkojohtoa tulee käyttää vain, jos se on ehdottoman tarpeellista. Viallisen jatkojohdon käyttäminen voi johtaa tulipaloon ja sähköiskuun. Käyttäessäsi jatkojohtoa varmistu siitä, ettei se ole vaurioitunut.

YMPÄRISTÖ

Kun koneesi on käytetty loppuun, älä heitä sitä tavallisten roskien mukana pois, vaan vie se paikkakuntasi kierrätyskeskukseen tai jätä valtuutettuun Black & Deckerin huoltopisteeseen.

HUOLTO

Mikäli koneeseen tulee vikaa, jätä se aina Black & Deckerin valtuuttamaan huoltopisteeseen korjattavaksi. (Tietoja saat uusimmasta tuoteluettelostamme/hinnastostamme tai ota yhteyttä Black & Decker Oy:hyn).
Jatkuvan tuotekehittelyn seurauksena nämä tiedot saattavat muuttua. Niistä emme ilmoita erikseen.

TAKUU

Ympäri maan sijaitsevilta Black & Deckerin huoltoliikkeiltä saat aina huoltoa koneeseesi. Kuinka menetellä, siitä tarkemmin alla. Meillä on kunnia tarjota Sinulle erinomaista huoltoa, nopeita korjauksia sekä laaja ja hyvä varaosavalikoima. Tule käymään huoltoliikkeissämme ja kokeile!

TAKUUN SISÄLTÖ

Black & Decker Oy takaa, että laitteessa ei ollut materiaali- tai valmistusvikaa silloin, kun laite toimitettiin ostajalle. Takuu ei kata ostajan tavallisesti hoitamia asennus- tai säätötoimenpiteitä, laitteen tavanomaisesta käytöstä johtuvaa kulumista tai muutosta, normaalia huoltoa tai käyttöohjeiden vastaisesta laitteen hoidosta tai käytöstä, laitteen hoitamatta jättämisestä, ylirasituksesta, tavanomaista intensiivisemmästä käytöstä tai muusta epätavallisesta käyttämisestä, uudelleen rakentamisesta, muuttamisesta tai muusta asiattomasta toimenpiteestä taikka muusta sellaisesta ostajan toimenpiteestä johtuvaa virhettä. Takuu on voimassa 24kk ostopäivästä. Edellytyksenä takuuetujen saamiselle on, että ostaja ilmoittaa virheestä lähimmälle Black & Decker Oy:n valtuuttamalle korjaamolle 14 päivän kuluessa virheen ilmenemisestä tai siitä, kun ostajan olisi pitänyt huomata laitteessa olevan virheen. Ostajan on tällöin esitettävä laitteen ostoajankohtaa ja -paikkaa osoittava kuitti, lasku tai muu ostotodistus. Ostaja on velvollinen omalla kustannuksellaan toimittamaan laite purkamattomana sanottuun korjaamoon. Kulutuskaupan osalta noudatetaan lisäksi jälleenmyyjän ja kuluttajan välillä kuluttajasuojalain säännöksiä.

OHJEET VIAN SATTUESSA

Toimita kone mahdollisimman pian Black & Deckerin valtuuttamaan korjaamoon. Mikäli laitteessasi on vielä takuu voimassa (24kk ostopäivästä), toimita ostokuitti tai takuutodistus koneen mukana huoltoon.

SUOMI

Black & Decker Oy vastaa siitä, että laite, jossa on takuun kattama virhe korjataan ilman kustannuksia ostajalle tai vaihdetaan uuteen laitteeseen Black & Decker Oy:n valinnan mukaan. Laitteen korjauksen tai vaihtoehtoisesti vaihdon lisäksi Black & Decker Oy:llä ei ole muuta laitteeseen liittyvää vastuuta lukuunottamatta vastuuta tahallisesti tai törkeästä huolimattomuudesta aiheutetusta vahingosta. Black & Decker Oy ei kuitenkaan missään olosuhteissa vastaa seurannais- tai välillisistä vahingoista. Mikäli kulloinkin voimassa olevan lain tai vallitsevan oikeuskäytännön nojalla katsottaisiin, että Black & Decker Oy:n vastuu olisi näissä takuuehdoissa tarkoitettua laajempi, on näihin takuuehtoihin sisältyvät vastuunrajoitukset lain tai oikeuskäytännön sallimissa rajoissa kuitenkin otettava huomioon mahdollista korvausvelvollisuutta tai korvauksen määrää rajoittavina ehtoina.

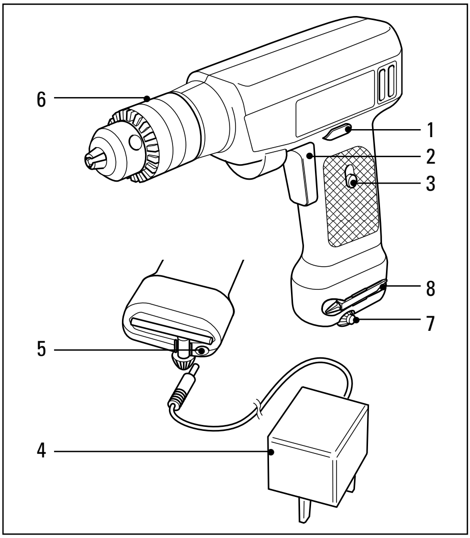
TARVIKKEET

Black & Deckerillä on tarjolla koko joukko erilaisia ruuvitalttoja. Suosittelemme käytettäväksi ainoastaan Black & Deckerin/Piranhan lisävarusteita. Tarkempia tietoja saat paikalliselta Black & Decker -jälleenmyyjältä.

TEKNISET TIEDOT

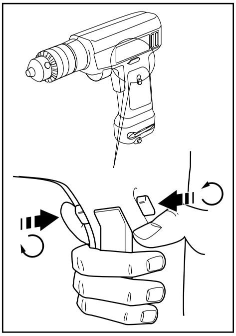
Työkalun melutaso vastaa voimassa olevia EU-säädöksiä. Suosittelemme lisäturvallisuustoimenpiteitä, jos äänitaso kohoaa epämiellyttäväksi. Näin käy yleensä, kun ääni nousee yli 85dB (A).

TUOTEKUVAUS



1. Suunnanvaihtokytkin
2. Virrankatkaisija
3. Lukituskytkin
4. Laturi
5. Latauspistoke
6. Istukka
7. Istukan avain
8. Ruuvitaltta

Huom: Tämä käyttöohje kattaa myös tuotenumerot, jotka päättyvät kirjaimeen. Katso pakkauksesta laitettasi koskevia tietoja.



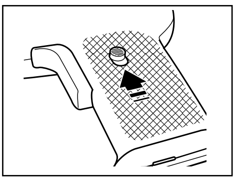
Suunnanvaihtokytkimellä säädellään pyörimissuuntaa.

- Virrankatkaisijaa käytetään porakoneen kaikissa tehtävissä. Sillä säädetään myös nopeutta.
- Lukituskytkimellä estetään porakoneen tahaton käynnistyminen. Porakone ei käynnisty, kun lukituskytkin on yläasennossa.
- Porakoneessasi on kaksipäinen ruuvitaltta. Irrota se painamalla mustaa nappia ja laita takaisin painamalla lujasti, kunnes se naksahtaa paikalleen.

JOHDOTTOMAN PORAKONEEN LATAAMINEN

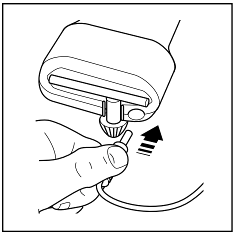
Tärkeää: Jos porakone on uusi, akku täytyy ladata ensimmäiseksi. Uusi tai pitkään käyttämättä ollut akku saavuttaa täyden toimintakykynsä noin 5 lataus- ja purkukierroksen jälkeen. Lue turvallisuusohjeet, ennen kuin ryhdyt lataamaan porakonetta.

Lataa porakone seuraavasti:



Paina lukituskytkin yläasentoon.
Ota kaikki lisävarusteet pois istukasta.

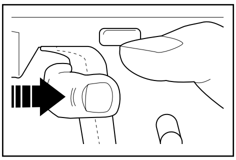
Liitä laturin johto porakoneen kahvan alaosassa olevaan pistokkeeseen. Kiinnitä laturi tavalliseen 220/240V virtalähteeseen.



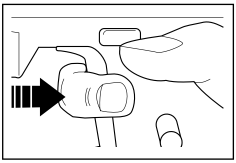
Normaalikäytön jälkeen porakoneen tulisi lataantua täysin 3 tunnissa tai sitä lyhyemmässä ajassa. Jos porakone käytetään täysin tyhjäksi, sen lataantuminen saattaa kestää jopa 8 tuntia. Porakonetta ei ole ladattu valmiiksi tehtaalla. Sitä täytyy ladata vähintään 6 tuntia ennen käyttöönottoa. Porakone saattaa hyristä ja lämmetä sitä ladattaessa; tämä on normaalia. Pidentääksesi akun käyttöikää, vältä jättämästä porakonetta lataukseen yli 8 tuntia pdemmäksi ajaksi. Vaikka liiallinen lataaminen ei aiheuta vaaraa, se saattaa lyhentää porakoneen käyttöikää.
Laturi voidaan jättää kiinni virtalähteeseen pitkiksi ajoiksi ilman, että siitä on mitään haittaa. Laturi on tarkoitettu ainoastaan lataamista varten. Älä käytä sitä porakoneen käyttämiseen. Mikäli akut eivät lataannu kunnolla, tarkista virtapistokkeen kunto lampulla tai jollakin muulla laitteella. Mikäli virtalähde toimii, mutta porakone ei siitä huolimatta lataannu, toimita porakone sekä laturi lähimpään valtuutettuun Black & Decker -huoltopisteeseen.
Irrota laturi virtalähteestä ennen kuin irrotat sen porakoneesta. Jos laturi on kiinni virtalähteessä mutta ei porakoneessa, avoimeen latauspistokkeeseen joutuvat metalliroskat saattavat aiheuttaa oikosulun ja tulipalon.

PORAKONEEN KÄYTTÖ

Käynnistä porakone seuraavasti:
Laita lukituskytkin ala-asentoon. Paina virrankatkaisijaa.



Jos haluat porakoneen toimivan pienellä nopeudella, paina kytkin puoleen väliin.

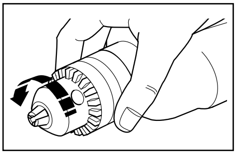


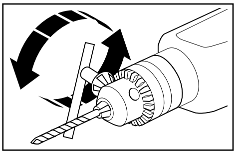
Jos haluat porakoneen toimivan suurella nopeudella, paina kytkin pohjaan asti.

Huom: Nopeuden vaihdon välillä tapahtuu pieni pysähdys. Jatka liipasimen painamista, ja porakone käynnistyy taas. Pysäytä porakone vapauttamalla virrankatkaisija.

PORANTERÄN TAI RUUVITALTAN KIINNITYS

Varmista, että lukituskytkin on yläasennossa.

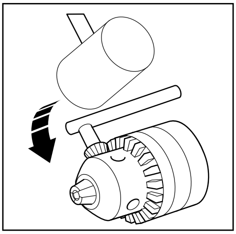




Kierrä istukan sylinteriä, kunnes leuat ovat tarpeeksi auki.
Laita poranterä istukan leukoihin. Laita istukanavaimen peräpää yhteen istukan rungossa olevista kolmesta reiästä. Kiristä leuat ja poranterä kiertämällä avainta myötäpäivään.
Poista istukan avain.

ISTUKAN VAIHTAMINEN

Varmista, että lukituskytkin on yläasennossa.



Avaa istukan leuat kokonaan auki.
Pidä istukasta kiinni toisella kädellä ja irrota toisella kädellä istukan pohjassa oleva kiinnitysruuvi ruuvaamalla myötäpäivään.
Käytä oikeaa istukan avainta. Laita istukan avain yhteen rei'istä ja pidä koneesta kunnolla kiinni istukka poispäin. Käännä istukkaa niin, että avain on vaakasuorassa koneen oikeaan kylkeen nähden.
Lyö avainta lyhyesti ja voimakkaasti vasaralla tai vastaavalla. Istukka irtoaa nyt käsin vääntämällä.

VINKKEJÄ

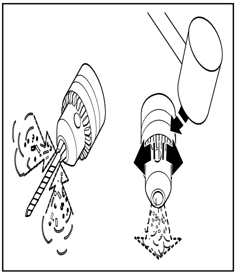
- Kiinnitä työstettävä kappale kunnolla.
- Käytä taustapalikkaa ohuita materiaaleja poratessasi, jottei työstettävä kappale rikkoudu poran mennessä sen lävitse. Kevennä otettasi porakoneeseen juuri ennen kuin poranterän kärki tulee esille toiselta puolelta; näin kolosta tulee siisti.
- Käytä ainoastaan teräviä poranteriä.
- Käyttäessäsi porakonetta ruuvinvääntimenä käytä aina oikeankokoista ja -tyyppistä ruuvitalttaa.
- Ruuvien voitelu saattaa helpottaa ruuvaamista käyttäessäsi porakonetta ruuvinvääntimenä. Sivele ruuviin hieman tavallista voiteluainetta kuten

SUOMI

saippuaa tai astianpesuainetta.
- Käytä spiraaliporanteriä poratessasi puuta.
- Käytä pikateräksisiä spiraaliporanteriä poratessasi metallia.
- Käytä voiteluainetta poratessasi rautapitoisia metalleja. Rautaa ja messinkiä porattaessa ei käytetä voiteluainetta.
- Poraaminen onnistuu tarkemmin, kun teet syvennyksen porattavan reiän keskikohtaan käyttäen pistepuikkoa.
- Paina porakonetta aina suorassa linjassa poranterän kanssa.

KUNNOSSAPITO

Älä paina porakonetta liikaa. Paina riittävästi, jotta porakone/poranterä tarttuu, mutta älä paina niin lujaa, että moottori sammuu.



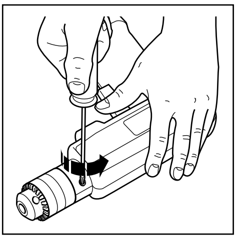
Irrota poranterä käytön jälkeen, ja poista purut istukasta avaamalla istukan leuat kokonaan ja naputtamalla sen reunaa.

LADATTAVAT AKUT JA YMPÄRISTÖ

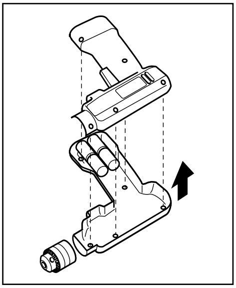
Black & Deckerin ladattavia koneita ja akkuja voidaan ladata aina uudelleen ja ne antavat aina täyden tehon.

Cd Tällä symbolilla varustetut työkalut sisältävät nikkelikadmium (NiCad) -kennoja. Kun vaihdat työkalun tai akun, suojele ympäristöäsi. Huolehdi ympäristöstäsi. NiCad-akut saattavat olla vaarallisia ja räjähtää jos ne joutuvat tulen kanssa kosketukseen. **Älä koskaan polta akkuja.** Black & Decker suosittelee: Tyhjennä akku käyttämällä lataus loppuun ja poista se koneesta.

AKKUJEN POISTAMINEN



Poista akut ainoastaan silloin, kun haluat hävittää työkalun ja kierrättää akut.



Irrota kotelon puoliskoja paikallaan pitävät neljä ruuvia. Irrota kotelon puoliskot toisistaan ja ota akut pois. Hävitä akut ympäristöä ajatellen.

CE-VAATIMUKSENMUKAISUUSTODISTUS

Vakuutamme että työkalut: **KC9049, KC9049**
ovat 89/392/EEC, 89/336/EEC, EN55014, EN60335, EN55104, EN50144, EN61000 mukaiset
Mitattu melupaine 70dB (A)
Mitattu meluteho 83dB (A)
Käsi/käsivarsi tärinä <2.5m/s^2

Colin Wills - Director of Engineering
BDCI, 4/F, 2 Dai Wang Street, Tai Po Industrial Estate,
Tai Po NT, Hong Kong

Bruksanvisning för sladdlös borrmaskin

SÄKERHETSINSTRUKTIONER

Varning! När man använder elverktyg skall dessa grundläggande säkerhetsinstruktioner alltid följas för att minska risken för elektriska stötar, personskada och brand. Läs bruksanvisningen noga innan verktyget tas i bruk och spara bruksanvisningen. Förutom nedanstående instuktioner, följ alltid Arbetarskyddstyrelsens regler.

- **Använd hörselskydd.** Ljudnivån vid sågning/borrning av olika material kan variera, ibland överstiger nivån 85dB (A). För att skydda Dig själv, använd alltid hörselskydd.
- **Håll arbetsområdet i ordning.** Nedskräpade ytor och arbetsbänkar inbjuder till skador.
- **Tänk på arbetsmiljöns inverkan.** Utsätt inte elverktyg för regn. Använd inte elverktyg på fuktiga eller våta platser. Ha bra belysning över arbetsytan. Använd inte elverktyg i närheten av lättantändliga vätskor eller gaser.
- **Håll barn borta.** Låt inte andra personer komma i kontakt med elverktyg eller sladden. Alla personer skall hållas borta från arbetsområdet.
- **Förvara verktyg säkert.** När elverktyget inte används skall de förvaras på ett torrt, högt placerat ställe, inlåsta, utom räckhåll för barn.
- **Överbelasta inte elverktyg.** Du arbetar bättre och säkrare inom det angivna effektsområdet.
- **Använd rätt elverktyg.** Tvinga inte svaga elverktyg att göra arbeten som är avsedda för kraftigare verktyg. Använd inte elverktyg för ändamål de inte är avsedda för t.ex. använd inte handcirkelsåg för att såga av kvistar eller vedträ.
- **Klä Dig rätt.** Bär inte löst hängande kläder eller smycken. De kan fastna i rörliga delar. Gummihandskar och halkfria skor rekommenderas vid utomhusarbeten. Använd hårnät om Du har långt hår.
- **Använd skyddsglasögon.** Använd skyddsglasögon för att förhindra att spån blåser in i Dina ögon vilket kan förorsaka skada. Om mycket damm uppstår använd även andningsskydd.
- **Sätt fast arbetsstycket.** Använd skruvtvingar eller ett skruvstycke för att hålla fast arbetsstycket. Det är säkrare än att använda handen och Du får bägge händerna fria för arbetet.
- **Sträck Dig inte för mycket.** Se till att Du alltid har säkert fotfäste och balans.
- **Sköt verktygen med omsorg.** Håll verktygen skarpa och rena. Följ instruktionerna beträffande skötsel och byte av verktyg. Håll handtagen torra, rena och fria från olja och fett.
- **Tag bort nycklar.** Kontrollera att nycklar och justerverktyg har tagits bort från elverktyget innan det startas.
- **Undvik oavsiktlig inkoppling.** Bär inte anslutna elverktyg med fingret på strömbrytaren.
- **Var uppmärksam.** Titta på det Du gör. Använd sunt förnuft. Använd inte elverktyget när Du är trött.
- Kontrollera elverktyget för skador innan Du börjar arbeta. Innan fortsatt användning av elverktyget skall eventuellt skadade skyddsanordningar och andra defekta delar kontrolleras noggrant för att fastställa om de fortsatt kommer att fungera riktigt och utföra den avsedda funktionen. Kontrollera att de rörliga delarna fungerar oklanderligt och inte klämmer, att inga delar är brutna, att alla delar är riktigt monterade och att andra förhållanden som kan påverka driften stämmer. En skyddsanordning eller annan del, som är skadad, skall repareras eller bytas ut av en erkänd fackverkstad, om ej annat anges i bruksanvisningen. Felaktiga strömbrytare måste bytas hos en fackverkstad. Använd inte elverktyget om strömbrytaren inte kan kopplas till eller från.
- **För Din personliga säkerhet.** Använd endast tillbehör och tillsatser som är rekommenderade i bruksanvisningen och katalogerna. Användning av annat verktyg eller tillbehör än vad som rekommenderas i bruksanvisningen eller katalogerna kan innebära risk för personskada.

EXTRA SÄKERHETSINSTRUKTIONER FÖR BORRMASKIN OCH LADDARE

- Laddaren får endast användas inomhus.
- **Använd ej skadad laddare.** Vid eventuell skada på laddaren eller sladden bör laddaren sändas till en auktoriserad Black & Decker serviceverkstad för reparation. (För information, se aktuell prislista/ katalog eller ring Black & Decker AB).
- **Försök** aldrig att koppla ihop två laddare.
- Tag ut kontakten från väggkontakten innan Du ansluter eller tar bort batteriet.
- **Ett batteridrivet verktyg** är alltid klart för användning. Se alltid till att maskinens strömbrytare är låst när Du transporterar maskinen eller byter tillbehör.
- Vid borrning eller iskruvning av skruvar i väggar, golv etc., där det kan förekomma dolda elektriska kablar skall man aldrig hålla i någon av maskinens metalldelar. Håll verktyget enbart i plasthandtaget.
- **Verktyget** bör inte förvaras i temperaturer över +50°C (t.ex. utanför skjul och byggnader av metall på sommaren).

SVERIGE

- Ladda **inte** borrmaskinen när borrmaskinen eller lufttemperaturen är **under** +5˚C eller **över** +40˚C.
- Bränn **inte** borrmaskinen även om den är allvarligt skadad eller helt utsliten. Batterierna kan explodera om de bränns.
- Under extrema arbetsförhållanden och höga temperaturer kan lite vätska läcka ut från maskinens batterier. Detta är helt normalt. Om ytterhöljet är skadat och spricker och Du får batterivätska på huden, gör följande:
  - Tvätta Dig snarast med vatten.
  - Neutralisera med ren citronsaft eller utspädd ättika.
  - Om Du får vätska i ögonen bör Du spola dem i rinnande vatten i minst 10 min. och därefter genast uppsöka läkare. (Medicinsk anmärkning: vätskan är en 25-35% kaliumhydroxidlösning.)
- **Försök** ej att öppna huset på borrmaskinen eller laddaren.
- Laddaren och borrmaskinen är särskilt utformade för att fungera tillsammmans.
- Försök ej ladda andra sladdlösa verktyg eller batterier med laddaren. Försök ej att ladda borrmaskinen med en annan laddare än den som medföljer borrmaskinen.

Spara dessa säkerhetsföreskrifter!

DUBBELISOLERING

Ditt verktyg är dubbelisolerat. Det betyder att alla externa metalldelar är elektriskt isolerade från nätet. Det görs genom att placera isolerspärrar mellan de elektriska och mekaniska detaljerna, vilket gör det onödigt att jorda verktyget.

Observera! Dubbelisolering ersätter inte normal försiktighet. Isoleringen finns för att ge ökat skydd mot skada som uppstår på grund av elektriskt isoleringsfel inuti maskinen.

ELEKTRISK SÄKERHET

Kontrollera att nätspänningen är densamma som spänningen som anges på märkplåten. Laddaren har en två-trådig sladd och kontakt.

FÖRLÄNGNINGSSLADD

Förlängningssladd upp till 30m längd kan användas utan att kraften går förlorad.

Obs! Förlängningssladd skall endast användas om det är absolut nödvändigt. Användning av felaktig förlängningssladd kan resultera i brand och elektrisk stöt. Vid användning av förlängningssladd, kontrollera att sladden inte är skadad.

MILJÖ

När Din produkt är utsliten, skydda naturen genom att inte slänga den tillsammans med vanligt avfall. Lämna den till de uppsamlingsställen som finns i Din kommun eller till en Black & Decker serviceverkstad.

SERVICE

Skulle fel uppstå på maskinen, lämna då alltid in den till en auktoriserad serviceverkstad. (Se aktuell prislista/katalog för vidare information eller kontakta Black & Decker AB.)

På grund av forskning och utveckling kan angivna specifikationer ändras vilket inte meddelas separat.

GARANTI

Black & Decker AB lämnar garanti enligt särskilda garantivillkor som finns tillgängliga hos Black & Decker AB. Dessa innebär bl.a: Black & Decker AB garanterar att maskinen är fri från material- eller fabrikationsfel vid leverans. Garantin gäller 24 månader från leveransen. Black & Decker åtar sig att kostnadsfritt reparera eller byta ut maskinen efter eget val. För att rätt åberopa fel som omfattas av garanti skall köparen underrätta närmaste Black & Decker auktoriserad serviceverkstad om felet inom fjorton dagar efter det att felet upptäckts eller bort upptäckas. Köparen skall därvid uppvisa kvitto, faktura eller annat inköpsbevis som visar var och när maskinen inköptes. Köparen är skyldig att på egen bekostnad lämna maskinen odemonterad till nämnda serviceverkstad eller till inköpsstället. För konsumentköp gäller dessutom i tillämpliga delar Konsumentköplagen som reglerar förhållandet mellan återförsäljare och köpare.

TILLBEHÖR

Black & Decker erbjuder ett fullständigt sortiment av skruvdragarbits. Vi rekommenderar att endast tillbehör från Black & Decker/Piranha används. Kontakta din lokala Black & Decker-återförsäljare för ytterligare information.

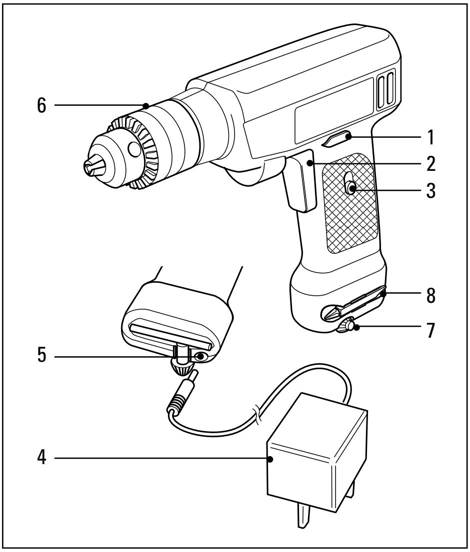
TEKNISKA DATA

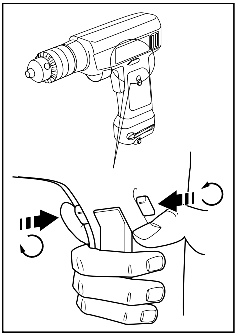
Verktygets ljudnivå är i enlighet med gällande EG-lagstiftning. Vi rekommenderar att vidta erforderliga försiktighetsåtgärder, om ljudnivån är besvärande. Det sker normalt vid en ljudnivå som överstiger 85dB (A).

Obs: Denna bruksanvisning täcker även katalognummer med ett bokstavssuffix.
Se förpackningen för detaljer.

DETALJBESKRIVNING

1. Framåt/bakåt-knapp
2. Strömbrytare
3. Låsknapp
4. Laddare
5. Laddaruttag
6. Chuck
7. Chucknyckel
8. Skruvdragarbit



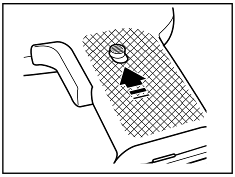


Framåt/bakåt-knappen styr rotationsriktningen.

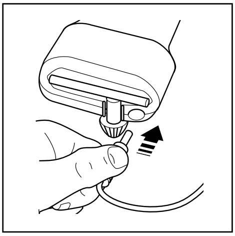
- Strömbrytaren används för att driva borrmaskinen i alla driftslägen. Den reglerar även borrmaskinens hastighet.
- Låsknappen förhindrar att borrmaskinen startas av misstag. När låsknappen befinner sig i det övre läget kan borrmaskinen inte startas.
- Borrmaskinen levereras med en skruvdragarbits med dubbel funktion. Tryck på den svarta knappen för att ta bort den. För att sätta tillbaka den, tryck ordentligt tills den snäpps fast på plats.

LADDNING AV DEN SLADDLÖSA BORRMASKINEN

Viktigt! Om borrmaskinen är nyinköpt måste batteriet först laddas. En ny borrmaskinen eller en som inte använts för en längre tid, uppnår endast full prestanda efter ca. 5 timmars laddnings- och urladdningscykler. Läs säkerhetsanvisningarna innan borrmaskinen laddas. Gör på följande sätt för att ladda borrmaskinen:



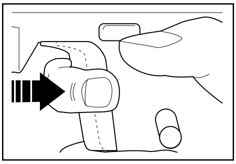
Tryck in låsknappen i det övre läget.
Tag bort alla tillbehör från chucken.
Anslut laddarens sladd i borrmaskinshandtagets underdel.



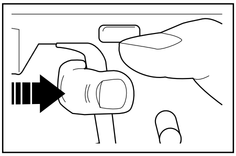
Anslut laddaren till ett vanligt 220/240V-uttag.
Efter normal användning bör borrmaskinen vara fulladdad efter 3 timmar eller mindre.
Om borrmaskinen urladdats helt kan det ta upp till 8 timmar innan den är helt laddad. Borrmaskinen levereras från fabriken i urladdat skick, innan den kan användas måste den laddas i minst 6 timmar.
Under laddning kan borrmaskinen brumma och bli het, detta är normalt.
För att förlänga batteriets liv bör borrmaskinen inte laddas i mer än 8 timmar. Trots att överladdning inte utgör en säkerhetsrisk kan det reducera batteriernas liv. Laddaren kan lämnas kvar i uttaget obegränsad tid utan att skadas. Laddaren är enbart utformad att ladda batteriet. Försök ej att använda den för att driva borrmaskinen. Om batterierna inte laddas korrekt bör eltillförseln till uttaget kontrolleras med en lampa eller annan apparat. Om eltillförseln fungerar men borrmaskinen fortfarande inte laddas, skall borrmaskinen och laddaren inlämnas eller sändas till närmsta Black & Deckers serviceverkstad.
Koppla bort laddaren från vägguttaget innan laddaren kopplas bort från borrmaskinen. Under vissa förhållanden när laddaren är ansluten till vägguttaget och laddaren inte är ansluten till borrmaskinen kan metallskräp kortsluta den synliga laddningspluggen och orsaka brand.

SVERIGE

BORRMASKINENS ANVÄNDNING
Gör på följande sätt för att starta borrmaskinen:
Ställ in låsknappen på det undre läget.
Tryck in strömbrytaren.



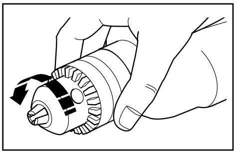
För drift på låg hastighet, tryck in strömbrytaren halvvägs.

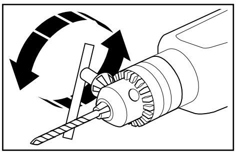


För drift på hög hastighet, tryck in strömbrytaren helt.

Obs: En kort paus uppstår mellan hastighetsbytena. Fortsätt att trycka på knappen och borren startar igen.
Släpp strömbrytaren för att stoppa borrmaskinen.

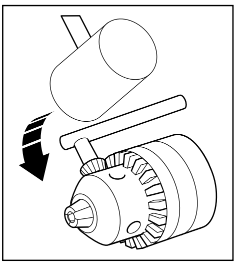
MONTERING AV BORR OCH SKRUVDRAGARBITS
Kontrollera att låsknappen befinner sig i det övre läget.





Vrid på chucken tills backarna öppnats tillräckligt.
För in borret i backarna på chucken. För in chucknyckeln med dess ände i ett av de tre hålen på chucken. Vrid chucknyckeln medurs för att dra åt backarna och säkra borret. Tag bort chucknyckeln.

BYTE AV CHUCKAR MED NYCKEL
Kontrollera att låsknappen befinner sig i det övre läget.

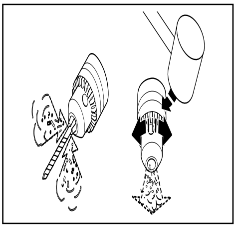


Skruva upp chucken helt. Håll chucken ordentligt i ena handen och skruva loss fästskruven medurs med den andra handen. Använd rätt chucknyckel. Sätt chucknyckeln i ett av hålen och håll maskinen ordentligt i en hand med chucken pekande ifrån Dig. Rotera chucken så att chucknyckeln är precis ovanför ett horisontellt läge på höger sida av maskinen.

Ge chucknyckeln ett kort, men kraftigt slag med en hammare eller dylikt. Chucken kan nu skruvas av för hand.

ARBETSTIPS
- Spänn fast arbetsstycket ordentligt.
- När tunna material borras, bör en klots användas för att förhindra att arbetsstycket skadas när borret tränger igenom materialet. Precis innan spetsen tränger igenom den andra sidan, bör trycket på borret minskas, detta ger ett rent hål.
- Använd endast skarpa borr.
- När borrmaskinen används som en skruvdragare, skall alltid korrekt storlek och typ av skruvdragarbits användas.
- När borrmaskinen används som en skruvdragare, kan skruvarna smörjas för att underlätta åtdragningen. Vanliga smörjmedel är antingen tvål eller diskmedel. Stryk på en aning på skruven.
- När trä borras skall spiralborr användas.
- När metall borras skall spiralborr av snabbstål användas.
- När järnhaltiga metaller borras skall ett smörjmedel användas. Järn och mässing borras utan smörjmedel.
- Gör en fördjupning med en körnare i mitten på hålet som skall borras. Detta förbättrar borrningens precision.
- Tryck alltid i en rak linje från borret sett.

VERKTYGSSKÖTSEL
Tryck ej för mycket på borrmaskinen. Använd tillräckligt tryck för att borret/bitset skall behålla greppet, men inte så hårt att motorn stoppas.



Efter användning, tag bort borret, öppna chuckens käftar helt och knacka på sidan på chucken för att avlägsna eventuellt sågspån.

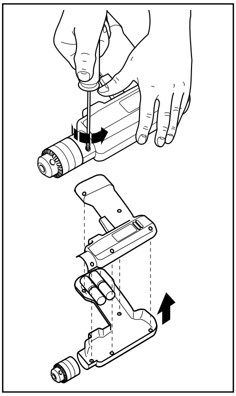
UPPLADDNINGSBARA BATTERIER OCH MILJÖ
Black & Deckers uppladdningsbara maskiner och batterier är konstruerade för att kunna återuppladdas och ge full kapacitet.



Denna symbol betyder att verktyget innehåller nickelkadmium (NiCad) celler. När Ditt verktyg eller batteripaket behöver bytas ut, tänk då på att skydda miljön. NiCad-batterier kan vara

skadliga för miljön och kan explodera när det utsätts för eld. **Elda ej upp batteriet.**
Black & Decker rekommenderar följande: Töm batterierna på energi genom att köra slut på laddningen. Tag sedan bort dom från verktyget.

BATTERIETS BORTTAGNING



Detta skall endast göras för återvinning av batterierna när verktyget kasseras. Tag bort de fyra skruvarna som säkrar höljets två delar. Öppna höljet och tag bort batterierna. Deponera batterierna på ett miljösäkert vis.

FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE

Vi förklarar att verktygen: **KC9045, KC9049** överenstämmer med 89/392/EEC, 89/336/EEC, EN55014, EN60335, EN55104, EN50144, EN61000
Vägt ljudtryck är 70dB (A)
Vägt ljudeffekt är 83dB (A)
Hand/arm vägd vibration är <2.5m/s^2



Colin Wills - Director of Engineering
BDCI, 4/F, 2 Dai Wang Street, Tai Po Industrial Estate, Tai Po NT, Hong Kong

Forhandler adresse
Händleradresse
Διεύθυνση αντι ροσώ ου
Address of dealer
Dirección del detallista
Cachet du revendeur
Indirizzo del rivenditore
Adres van de dealer
Forhandlerens adresse
Morada do revendedor
Jälleenmyyjän osoite
Återförsäljarens adress

Indkøbsdato
Kaufdatum
Ημερομηνία αγοράς
Date of purchase
Fecha de compra
Date d'achat
Data d'acquisto
Aankoopdatum
Innkjøpsdato
Data de compra
Ostopäivä
Inköpsdatum

Navn/Name/Ονομα/Name/Nombre/Nom/
Nome/Naam/Navn/Nome/Nimi/Namn:

Adresse/Adresse/ΔιεύθυνσηAddress/
Dirección/Adresse/Indirizzo/Adres/Adresse/
Morada/Osoite/Adress:

By/Wohnort/Πόλη/Town/Ciudad/Ville/Cittá/
Plaats/By/Localidade/Paikkakunta/By:

Postnr./Postleitzahl/Κωδικός/Postcode/
Code postal/Código/Codice postale/Postcode/
Postnr./Código postal/Postinumero/Postnr.:

Er maskinen en gave?/Ist diese Maschine ein Geschenk?/Η μηχανή είναι δώρο?/Is this product a gift?/¿Ha recibido usted esta herramienta como regalo?/S'agit-il d'un cadeau?/Si tratta di un regalo?/Kreeg u deze machine cadeau?/Er maskinen en gave?/ Recebeu esta ferramenta como presente?/ Onko kone lahja?/Är maskinen en gåva?

☐ Ja/Ja/Ναι/Yes/Sí/Oui/Si/Ja/Ja/Sim/ Kyllä/Ja

☐ Nej/Nein/Οχι/No/No/Non/No/Nee/Nei/ Não/Ei/Nej

Hvor meget kostede maskinen?/Was war der Preis dieses Werkzeuges?/Ποιά είναι η τιμή του εργαλείου αυτού?/What was the price of this tool?/¿Cual fue el precio de esta herramienta?/Prix payé?/Quanto ha pagato questo prodotto?/Wat was de prijs van dit produkt?/Hvor meget kostet maskinen?/Que preço pagou por esta ferramenta?/Paljonko kone maksoi?/Hur myket kostade maskinen?

Er dette din første B&D maskine?/Ist dieses Werkzeug-/Είναι το εργαλείο αυτό-/Is this tool-/¿Es esta herramienta que comprado-/Est-ce-/ Questo prodotto è-/Is deze machine-/Er dette din første B&D maskin?/Esta ferramenta é-/ Onko tämä ensimmäinen B&D-koneesi?/ Är detta Din första B&D-velu?

☐ Ja/ein Erstkauf?/η ρώτη σας αγορά?/ your first purchase?/la primera de este tipo?/un ler achat?/il suo primo acquisto?/uw eerste aankoop?/Ja/a sua primeira compra?/Kyllä/Ja

☐ Nej/Ersatzkauf?/για αντικατάσταση?/a replacement?/un reempalzo?/un achat de remplacement?/una sostituzione?/een vervanging?/Nei/ uma substitução?/Ei/Nej

Forhandler adresse/Händleradresse/Διεύθυνση αντι ροσώ ου/Address of dealer/Dirección del detallista/Cachet du revendeur/Indirizzo del rivenditore/Dealeradres/Forhandlerens adresse/Morada do revendedor/Jälleenmyyjän osoite/Återförsäljarens adress:

⬆ Cat. no. KC904_ / _ _ _

☐ • Venligst sæt kryds i ruden såfremt De ikke måtte ønske at modtage information fra anden virksomhed end Black & Decker.
• Bitte ankreuzen, wenn Sie auch von anderen Firmen interessantes Informationsmaterial erhalten möchten. • Παρακαλείσθε να σημειώσετε εάν δέν θέλετε να άρετε ληροφορίες άλλης εταιρείας εκτός της Black & Decker. • Data protection act: Tick the box if you prefer not to receive information from us or others. • Señale en la casilla sino quiere recibir información de otras empresas. • Si vous ne souhaitez pas recevoir d'informations de la part d'autres sociétés que Black & Decker, cochez cette case. • Barrate la casella se non desiderate ricevere informazioni da altre aziende.
• A.u.b.dit vakje aankruisen indien u geen informatie wenst te ontvangen van andere bedrijven dan Black & Decker. • Vennligst kryss av dersom De ikke ønsker informasjon fra andre bedrifter enn Black & Decker. • Por favor, assinale com uma cruz se desejar receber informação de outras empresas, além da Black & Decker. • Merkitkää rasti ruutuun, mikäli ette halua vastaanottaa informaatiota muulta taholta kuin Black & Deckeriltä. • Vänligen kryssa för i rutan om Ni inte vill ha information från andra företag än Black & Decker.

• GARANTI KORT • GARANTIEKARTE • ΚΑΡΤΑ Ε°° ΥΗΣΗΣ • GUARANTEE CARD • TARJETA DE GARANTÍA • CARTE DE GARANTIE • TAGLIANDO DI GARANZIA • GARANTIE-KAART • GARANTI KORT • CARTÃO DE GARANTIA • TAKUUKORTTI • GARANTIBEVIS

Australia	Call 1900 937766 (max. call charge $2.00 ex. tax)
Belgique/België	Weihoek 1, 1930 Zaventem
Danmark	Hejrevang 26B, 3450 Allerød
Deutschland	Black & Decker Str. 40, D-65510 Idstein
Ελλάς	Black & Decker Ελλάς, Συγγρού 154, 17671 Καλλιθέα
España	43883 Roda de Barà (Tarragona)
France	BP21, 69571 Dardilly Cedex
Helvetia	Rütistraße 14, 8952 Schlieren, Schweiz/Suisse
Italia	Viale Elvezia 2, 20052 Monza (MI)
Nederland	Florijnstraat 10, 4879 AH Etten-Leur
New Zealand	Call 0900 97766 (max. call charge $2.00 ex. tax)
Norge	Strømsveien 344, 1081 Oslo
Österreich	Erlaaer Straße 165, 1231 Wien
Portugal	Rua Egas, Moniz 173, S. João do Estoril, 2768 Estoril Codex
South Africa	Black & Decker, Suite 107, PN X65, Halfway Hse, 1685
Suomi	Black & Decker Oy, Rälssitie 7C, 01510 Vantaa
Sverige	Box 603, 421 26 Västra Frölunda
UK & Ireland	PO Box 821, Slough, Berkshire, SL1 3AR

Danmark Venligst klip denne del ud og send frankeret til Black & Decker i dit land.

Deutsch Bitte schneiden Sie diesen Abschnitt ab, stecken ihn in einen frankierten Umschlag und schicken ihn direkt an die Black & Decker Adresse Ihres Landes.

Ελληνικα Παραρακαλώ κόψτε αυτό το κομμάτι και ταχύδρομήστε το αμέσως μετά την αγορά του ροιόντος σας στην διεύθυνση της Black & Decker στην ελλάδα (βλέ ε άνω).

English Please cut out this section, put into a stamped addressed envelope and post immediately after the purchase of your product to the Black & Decker address in your country (above). If you live in Australia or New Zealand, please register by phone.

Español Después de haber comprado su herramienta envie usted, por favor, esta tarjeta a la central de Black & Decker en su país.

Français Découpez cette partie et envoyez-la sous enveloppe timbrée à l'adresse de Black & Decker dans votre pays (voir ci-dessus), ceci immédiatement après votre achat.

Italiano Per favore ritagliate questa parte, inseritela in una busta con francobollo e speditela subito dopo l'acquisto del prodotto all'indirizzo della Black & Decker nella vostra nazione (vedi sopra).

Nederlands Knip dit gedeelte uit, zend het in een gefrankeerde, geadresseerde envelop direct na uw aankoop naar het Black & Decker-adres in uw land (zie boven).

Norge Vennligst klipp ut denne delen umiddelbart etter du har pakket ut ditt produkt og legg det i en adressert konvolutt til Black & Decker (Norge) A/S (se adresse over).

Português Por favor, recorte esta parte, coloque-a num envelope selado e endereçado e envie-o logo após a compra do seu produto para o endereço da Black & Decker do seu país.

Suomi Leikkaa irti tämä osa, laita se oheiseen kuoreen ja postita kuori yllä olevaan paikalliseen Black & Decker osoitteeseen.

Sverige Var vänlig klipp ur denna del. Skriv Ditt namn och adress på ett frankerat kuvert, och sind det genast till Black & Deckers adress i DItt land (se ovan).

3/97.1